



粮食和农业
植物遗传资源国际条约



管理机构第三届会议

粮食和农业植物遗传资源国际条约



2009年6月1-5日，突尼斯突尼斯市

IT/GB-3/09/Report



The Habsburg Emperor Rudolf II as Vertumnus,
by Giuseppe Arcimboldo, 1591. Skokloster Castle, Sweden

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构

第三届会议报告

2009年6月1-5日，突尼斯突尼斯市

粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书处

联合国粮食及农业组织

2009年，罗马

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第三届会议
文件可从因特网<http://www.planttreaty.org>获取，

也可向《粮食和农业植物遗传资源国际条约》
秘书处索取，地址如下：

The Secretariat of the International Treaty
on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture and Consumer Protection Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00153 Rome, Italy

电子邮箱：PGRFA-Treaty@fao.org

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

目 录

粮食和农业植物遗传资源国际条约 管理机构第三届会议报告

	段 次
引 言	1
开幕式	2—8
会议开幕	9—12
主席和副主席	13—14
通过议程	15
观察员参加会议	16
选举报告员	17
任命证书委员会及核实证书	18—20
设立预算委员会	21—22
管理机构财务规则	23
通过促进履约和处理违约问题的程序及运作机制	24—25
条约供资战略的实施情况	26—30
审议管理机构的工作计划	31—32
管理机构与全球作物多样性信托基金之间的关系	33—36
获取和利益分享多边系统	37—40
第三方受益人的程序	41—42
实施第 6 条，可持续利用植物遗传资源	43—47
实施第 9 条，农民权利的实施情况	48—49
管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的关系	50
与其他国际组织的合作，包括管理机构与国际农业研究磋商小组 各国际农业研究中心和其他相关国际机构之间的协定	51—54
粮农组织独立外部评价报告中涉及《条约》的相关事项	55—59
管理机构第四届会议的日期和地点	60
选举管理机构第四届会议主席和副主席	61

其他事项—全球作物多样性信托基金执行局候选人挑选和成员任命	62—63
闭幕词	64—69
通过报告	70

附录

- A. 管理机构第三届会议决议
 - A.1 2010—2011 两年度工作计划和预算
 - A.2 关于促进履约和处理违约问题的程序及运作机制
 - A.3 实施条约供资战略
 - A.4 获取和利益分享多边系统
 - A.5 第三方受益人程序
 - A.6 实施第 9 条“农民权利”
 - A.7 与粮食和农业遗传资源委员会的合作
 - A.8 与其它国际组织的合作，包括管理机构与国际农业研究磋商小组的各国际农业研究中心及其它相关国际机构之间的协定
- B. 管理机构财务规则
- C. 管理机构第三届会议议程
- D. 开幕式上的讲话
 - D.1 突尼斯农业和水资源部部长 Abdessalem Mansour 先生阁下的讲话
 - D.2 萨摩亚农业和渔业部长 Afioa-Taua Tavaga Kitona Seuala 先生阁下的讲话
 - D.3 洪都拉斯农牧业部副部长 Efrain Figueroa 先生阁下的讲话
 - D.4 西班牙环境、农村和海洋事务部西班牙植物品种保护局局长 Alicia Crespo Pazos 女士的讲话
 - D.5 意大利慢食运动 Cinzia Scaffidi 女士的讲话
 - D.6 法国玉米育种者协会副主席 Jean Beigbeder 先生的讲话
 - D.7 国际农业生产者联合会突尼斯农业和渔业联盟 Abdelmajid Labidi 先生代表国际农业生产者联合会的讲话
 - D.8 联合国粮食及农业组织农业及消费者保护部助理总干事 Modibo T. Traoré 先生的讲话

- E. 《国际条约》管理机构主席和秘书的报告
 - E.1 管理机构主席的报告
 - E.2 《国际条约》秘书的报告
- F. 截止 2009 年 6 月 1 日的缔约方和缔约国
- G. 会议期间的讲话
 - G.1 “农民之路”的讲话
 - G.2 联合国国际贸易法委员会的讲话
 - G.3 代表《生物多样性公约》执行秘书 AHMED DJOGLAF 先生的讲话
 - G.4 国际植物新品种保护联盟的讲话
- H. 全球作物多样性信托基金执行局的候选人挑选和成员任命
- I. 文件清单
- J. 与会者名单

粮食和农业植物遗传资源国际条约 管理机构第三届会议报告

引言

1. 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第三届会议（第三届会议）于 2009 年 6 月 1 日至 5 日在突尼斯突尼斯市举行。与会者名单见附录 J。

开幕式

2. 管理机构第三届会议开幕式于 2009 年 6 月 1 日举行。管理机构主席 Modesto Fernández Díaz-Silveira 先生（古巴）宣布会议开幕并对全体与会者表示欢迎。他感谢突尼斯政府承办此次重要会议。

3. 萨摩亚农业和渔业部长 Afioga-Taua Tavaga Kitiona Seuala 阁下指出，他所在的区域国家分布广泛，维持粮食生产需要获得全球的遗传多样性资源。他高兴地宣布，西南太平洋区域与粮农组织（代表管理机构）签署了一项协定，将太平洋作物及树木中心保存的区域收集品纳入《国际条约》多边系统，此外还与全球作物多样信托性基金签署了一项协定。这些协定说明了该区域的需要以及与其他区域合作并共享遗传资源的承诺，目的是应对本世纪包括气候变化在内的诸多挑战。讲话内容见附录 D.2。

4. 洪都拉斯农牧业部副部长 Ramón Efraín Figueroa 先生强调了植物遗传资源在确保可持续和多样化粮食供应方面发挥的重要作用，并指出，他所在区域的遗传资源对全球粮食安全具有极大的促进作用。他提及支持发展中国家提高保护、利用、开发遗传资源的能力和全面实现《国际条约》目标的重要性。讲话内容见附录 D.3。

5. 西班牙植物多样性办公室副主任 Alicia Crespo Pazo 女士指出，尽管在推行《国际条约》方面取得了重大进展，但目前仍处于关键阶段，《国际条约》秘书处为此需要充足和可预测的资金来完成其工作。她重申西班牙将继续对《国际条约》作出有力承诺，她还提及西班牙已经为进一步实施《国际条约》提供了 300 万欧元。她呼吁其他缔约方和捐助者提供必要的财政资源，确保有效实现《国际条约》的各项目标。讲话内容见附录 D.4。

6. 慢食研究中心主任 Cinzia Scaffidi 女士指出，虽然为保护世界农业多样性采取了一些具体措施，然而多种挑战依然存在。她说，如遗传资源一样，食物的多

样性正在减少。通过提高人们对食物多样性的认识，消费者亦可参与到《国际条约》的实施工作中来。讲话内容见附录 D.5。

7. 玉米育种者协会副主席 **Jean Beigbeder** 先生指出，他们这个由私营部门育种者组成的协会已经将玉米遗传资源纳入多边系统。他说，私营部门承认《国际条约》在促进获得植物遗传资源方面的重要性。农民和育种者可以利用这种资源增加产量，提高生产力，并促进实现人人享有粮食安全的目标。他强调了农民参与制定农业政策和计划的重要性。讲话内容见附录 D.6。

8. 国际农业生产者联合会所属突尼斯农业和渔业联盟的 **Abdelmajid Labidi** 先生强调了农民在供养世界人口方面的重要作用，并认为应当支持农民为保护、利用和开发植物遗传资源所付出的努力。讲话内容见附录 D.7。

会议开幕

9. **Modesto Fernández Díaz-Silveira** 先生欢迎各位代表出席管理机构第三届会议。他概括介绍了自上届会议以来发生的重要事件和主席团的活动。他对主席团成员、秘书处和他领导的小组筹备此次会议，以及突尼斯政府慷慨承办第三届会议表示感谢。报告内容见附录 E.1。

10. 《国际条约》秘书 **Shakeel Bhatti** 先生回顾了自管理机构上届会议以来秘书处开展的活动和取得的成就，以及需要克服的主要挑战。他强调了所面临的诸多机遇和挑战。报告内容见附录 E.2。

11. 突尼斯农业部长 **Abdessalem Mansour** 先生阁下欢迎各位代表出席第三届会议。他认为管理机构目前需要对进展情况进行评估并确定需要采取的措施，推动《国际条约》的实施。他强调，非常有必要保护植物遗传资源和其他生物多样性，使全球农业系统有能力应对日益频繁的旱灾、火灾和洪灾以及气候变化。讲话内容见附录 D.1。

12. 农业及消费者保护部助理总干事 **Modibo Traoré** 先生代表粮农组织总干事雅克·迪乌夫博士对与会者、各位代表和观察员表示欢迎。他强调了在实施《国际条约》方面取得的重大进展，认为有必要继续执行这一创新的国际协定。讲话内容见附录 D.8。

主席和副主席

13. 管理机构在其第二届会议期间选举了第三届会议的主席和副主席。**Godfrey Mwila** 先生（非洲区域）被选为主席。选出的六位副主席是：**Sugiono**

Moeljopawiro 先生（亚洲区域）、Anna Somerville 女士（西南太平洋区域）、Campbell Davidson 先生（北美区域）、Modesto Fernández Díaz-Silveira 先生（拉丁美洲及加勒比区域）、François Pythoud 先生（欧洲区域）和 Hanaiya El-Itriby 女士（近东区域）。

14. 在过渡期间，Mwila 先生辞去职务。根据管理机构议事规则第 II 条并经主席团一致同意，Mwila 先生指定 Modesto Fernández Díaz-Silveira 先生（古巴）自 2008 年 7 月 23 日起担任主席。根据管理机构议事规则第 II.1 条，赞比亚政府指定 Catherine Mungoma 女士取代 Mwila 先生，担任非洲区域副主席；澳大利亚政府指定 Fiona Bartlett 女士取代 Anna Somerville 女士，担任西南太平洋区域副主席。

通过议程

15. 管理机构通过了载于附录 C 的第三届会议议程。

观察员参加会议

16. 管理机构注意到一些观察员要求参加此次会议，并对他们参会表示欢迎。

选举报告员

17. 管理机构选举 Campbell Davidson 先生（加拿大）为报告员。

任命证书委员会及核实证书

18. 管理机构选举了证书委员会的七名成员：澳大利亚、奥地利、加拿大、危地马拉、科威特、老挝和突尼斯。Hedwig Wögerbauer 女士（奥地利）担任证书委员会主席。

19. 证书委员会获悉本组织总规则第 III 条，并获悉本组织根据联合国大会关于该事项的做法，在接受证书方面所采用的做法和标准。根据本组织总规则第 III 条第 2 款，证书委员会审议了总干事收到的证书。证书委员会举行了两次会议审议证书，确定了两个名单。名单 A 包括按本组织总规则第 III 条第 2 款要求的形式提交证书的 51 个缔约方。名单 B 包括其证书视为其代表团信息的 22 个缔约方。

20. 管理机构接受证书委员会的建议，即接受两个名单中缔约方的证书，但名单 B 中缔约方应按本组织总规则第 III 条第 2 款要求的形式尽快向总干事提交证书。

设立预算委员会

21. 管理机构审议了文件《2008—09 年工作计划和预算：财务报告》、¹《2010—2011 两年度工作计划和预算草案》²和《2010—2011 两年度工作计划和预算草案：缔约方商定目的特别基金项下提供资金的可能开展的支持活动》。该委员会由 Aamir Ashraf Khawaja 先生（巴基斯坦）和 François Pythoud 先生（瑞士）主持。
22. 管理机构通过了第 1/2009 号决议及《2010—2011 两年度工作计划和预算》，该决议载于附录 A.1。³

管理机构财务规则

23. 管理机构审议了文件《管理机构财务规则》⁴和增补 1《管理机构财务规则—背景情况》。⁵管理机构同意迫切需要在第四届会议上最后确定财务规则。在第 5/2009 号决议中做了修订的《管理机构财务规则》载于附录 B。

通过促进履约和处理违约问题的程序及运作机制

24. 管理机构审议了文件《促进履约和处理违约问题的程序及运作机制草案》，⁶决定设立一个促进履约和处理违约问题的程序和机制联络小组。联络小组由 Javad Mozafari Hashtjin 先生（伊朗伊斯兰共和国）和 Rene Lefeber 先生（荷兰）主持。
25. 管理机构通过了关于履约问题的一项决议及第 2/2009 号决议和有关该决议的一个附件，决议和附件载于附录 A.2。

条约供资战略的实施情况

26. 管理机构审议了文件《秘书在实施供资战略方面所采取的行动报告》⁷和参考文件《主席团关于利益分享基金第一个项目周期的报告》。⁸

¹ IT/GB-3/09/20 Rev.1

² IT/GB-3/09/21

³ 《工作计划》包括汇总的第 1/2009 号决议附件 1 及其增补。

⁴ IT/GB-3/09/5

⁵ IT/GB-3/09/5 Add.1

⁶ IT/GB-3/09/6 Rev.1

⁷ IT/GB-3/09/8

⁸ IT/GB-3/09/Inf.11

27. 管理机构注意到主席团批准的由利益共享基金提供资金的 11 个项目清单，欢迎利益共享基金运作方面所取得的进展。管理机构感谢意大利、西班牙、挪威和瑞士为利益共享基金慷慨捐助，赞扬挪威决定提供在其领土每年消费的所有种子值的 0.1%，这是能够向利益共享基金定期可预测提供资源的一种新的方法。

28. 管理机构注意到，对于首次呼吁在利益共享基金项下提出建议的反应非常积极。管理机构感谢专家对项目建议进行了评价，赞扬主席团在批准这些项目方面所作的工作。管理机构认识到在管理机构直接控制的基金项下批准项目的重要性，这是实施《条约》的一个重要步骤。

29. 管理机构审议了文件《供资战略特设咨询委员会共同主席的报告》，⁹该报告由委员会共同主席 Ana Berretta 女士（乌拉圭）和 Bert Visser 先生（荷兰）提交。管理机构感谢共同主席和委员会其他成员所作的出色工作。管理机构重申有效的供资战略至关重要，指出应当从所有可能的来源筹集资源。

30. 管理机构通过了关于供资战略的一项决议即第 3/2009 号决议，该决议载于附录 A.3。

审议管理机构的工作计划

31. 管理机构审议了文件《审议管理机构的工作计划》¹⁰和参考文件《工作计划草案》¹¹。管理机构感谢瑞士政府主办关于制定《工作计划草案》的非正式会议。

32. 管理机构注意到，《工作计划》预计发挥多种作用，包括作为规划、筹资和交流的一个工具。管理机构同意需要进一步制定《工作计划草案》。管理机构请缔约方提出关于《工作计划草案》的意见，要求与秘书一起开展工作的主席团根据缔约方提出的意见对《工作计划草案》进行修订，供管理机构下届会议审议。

管理机构与全球作物多样性信托基金之间的关系

33. 全球作物多样性信托基金执行委员会主席根据该信托基金与管理机构之间的《关系协定》第 3 条第 3 款，介绍了文件《全球作物多样性信托基金报告》¹²。她还介绍了文件《全球作物多样性信托基金资金支付战略草案》¹³，该文件是根据全球作物多样性信托基金章程第 6 条提交管理机构磋商的。

⁹ IT/GB-3/09/7

¹⁰ IT/GB-3/09/9

¹¹ IT/GB-3/09/Inf.12

¹² IT/GB-3/09/10

¹³ IT/GB-3/09/Inf.8

34. 她在陈述时确定了《国际条约》中得到信托基金和为此目的而开展的活动支持的成分。她特别强调了旨在以下方面的活动：加强全球非原生境保存系统，为发展中国家和经济转型国家进行独特和濒危收集品的再生、其特性鉴定、相关信息存入数据库和安全复制提供支持。她提及信托基金还支持收集品的筛选，研究更好和费用更低的无性繁殖样品保存手段，发展信息系统以改进基因库管理及增强植物育种者和研究人员在全球寻找基因库收集品的能力。她还说明了为确保长期保存具有全球重大意义的粮食和农业植物遗传资源收集品所作的努力。

35. 管理机构赞扬全球作物多样性信托基金在过去两年度杰出的计划性绩效，这种绩效对实现《国际条约》的目标作出了重大贡献。管理机构欢迎和支持信托基金的《资金支付战略》。管理机构建议信托基金继续优先重视对《国际条约》缔约方国家的供资活动。

36. 管理机构强调需要以互补的方式维持和发展《国际条约》与全球作物多样性信托基金之间的关系。为此目的，管理机构鼓励全球作物多样性信托基金就该信托基金资助的项目和活动继续与管理机构交流，相信在闭会期间该项工作将得到保持和加强。在赞扬信托基金的绩效时，管理机构表示希望在《供资战略》的其他领域也取得同样杰出的绩效。

获取和利益分享多边系统

37. 管理机构审议了文件《审查多边系统的实施情况》¹⁴和《审议标准材料转让协定的实施和运作》。¹⁵管理机构通过了关于该事项的一项决议即第 4/2009 号决议，该决议载于附录 A.4。

38. 管理机构审议了文件《对国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心和其他相关国际机构用于未列入条约附件 I 的粮食和农业植物遗传资源的标准材料转让协定实施情况的审查》¹⁶和参考文件《磋商小组各中心在实施与管理机构的协定方面的经验，特别有关对附件 I 和非附件 I 作物采用标准材料转让协定方面》。¹⁷

39. 管理机构注意到，在其第二届会议上赞同将解释性脚注列入《标准材料转让协定》的相关条款以便转让在《国际条约》生效之前收集的非附件 I 的材料供国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心使用。管理机构还注意到，国际农业研究中心从 2008 年 2 月 1 日开始使用《标准材料转让协定》及脚注，但迄今这些

¹⁴ IT/GB-3/09/13

¹⁵ IT/GB-3/09/14

¹⁶ IT/GB-3/09/15

¹⁷ IT/GB-3/09/Inf.15

中心在这方面的使用经验仍然有限。管理机构还注意到，虽然这些中心使用《标准材料转让协定》的时间较短，但印象是随着对转让协定的条款越来越熟悉，《标准材料转让协定》日益为潜在接受者所接受。管理机构决定在其第四届会议上进一步审议这些措施。

40. 管理机构要求第三方受益人特设委员会审议将第三方受益人条款和程序应用到有关按《标准材料转让协定》转让的非附件 I 材料的交易问题，并向管理机构第四届会议提交报告。

第三方受益人的程序

41. 管理机构审议了文件《第三方受益人特设委员会主席的报告》，¹⁸该文件由第三方受益人特设委员会主席 Javad Mozafari Hashjin 先生（伊朗伊斯兰共和国）提交。管理机构感谢主席和委员会其他成员所作的出色工作。

42. 管理机构通过了载于附录 A.5 中的关于该事项的一项决议即第 5/2009 号决议，及其关于《第三方受益人运作程序》的附件 1 和关于《第三方受益人的运作》的附件 2 和财务规则修正案以利于第三方受益人基金。

实施第 6 条，可持续利用植物遗传资源

43. 管理机构审议了文件《实施第 6 条》¹⁹，和参考文件《缔约方、其他政府、相关机构和组织就实施第 6 条提出的有关意见汇编》²⁰。

44. 管理机构重申促进实施第 6 条极为重要，以便使缔约方能够通过植物育种，包括利用现代手段、传统品种和农民的参与，增强植物遗传资源的利用能力。管理机构注意到，在许多地区实施第 6 条同实施《国际条约》其他成分相比滞后，需要进一步提供财政资源、进行能力建设和技术转让。

45. 管理机构强调需要缔约方制定和保持适当的政策及法律措施，以促进可持续利用植物遗传资源，加强参与性方法，包括开展研究及分享成功地实施了植物遗传资源可持续利用计划的国家的经验。

46. 管理机构强调，为了评估进展情况，查明差距及找到进一步加强植物遗传资源利用的机会，请缔约方通过《粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划》的报告机制，定期提交关于实施第 6 条的进展报告。

¹⁸ IT/GB-3/09/11 Rev.1

¹⁹ IT/GB-3/09/16

²⁰ IT/GB-3/09/Inf.5

47. 管理机构要求秘书阐明工具箱观念以协助各国制定促进可持续利用的措施，从而共同理解这种工具箱并在管理机构第四届会议上提交缔约方。

实施第 9 条，农民权利的实施情况

48. 管理机构审议了文件《缔约方和其他相关组织就第 9 条的实施提出的意见和经验汇编》。²¹管理机构对于缔约方提交的关于第 9 条实施情况的意见数量少表示关注。管理机构认识到当地社区和农民对粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用的重大贡献，特别是妇女在这方面的重大作用。

49. 管理机构通过了关于该事项的一个决议即第 6/2009 号决议，该决议载于附录 A.6。

管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的关系

50. 管理机构审议了文件《管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的合作及其政府间工作领域的协调》，²²该文件由两机构的秘书处共同编制。管理机构强调需要在这两个机构之间及其秘书处之间开展合作，通过了关于该事项的一个决议即第 7/2009 号决议，该决议载于附录 A.7。

与其他国际组织的合作，包括管理机构与 国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心和 其他相关国际机构之间的协定

51. 秘书处介绍了文件《与其他组织的伙伴关系、配合及合作的进展报告》。²³管理机构和其他国际组织着重说明了与《国际条约》秘书处合作执行的有关《国际条约》范围和目标的能力建设活动方面的进展。

52. 管理机构认识到磋商小组各国际农业研究中心在支持《国际条约》方面的重大作用，对于《国际条约》秘书处与粮食和农业遗传资源委员会秘书处及生物多样性公约秘书处之间已经开展的密切合作表示赞赏。

53. 管理机构要求秘书继续参加世界知识产权组织、国际植物新品种保护联合会、世界卫生组织和其他相关国际组织的有关会议。

²¹ IT/GB-3/09/Inf.6

²² IT/GB-3/09/17

²³ IT/GB-3/09/18

54. 管理机构通过了关于与其他国际组织和机构合作的一个决议即第 8/2009 号决议，该决议载于附录 A.8。

粮农组织独立外部评价报告中涉及《国际条约》的相关事项

55. 秘书处介绍了文件《粮农组织独立外部评价报告中涉及条约的相关事项》²⁴。

56. 管理机构注意到，由于当前对其核心行政预算供资不足，《国际条约》不能寻求增加财政和行政权限。

57. 管理机构注意到，正在进行的粮农组织改革过程的影响关系到《国际条约》实施工作的财务和行政方面和《国际条约》秘书处的活动以及管理机构通过相关技术委员会提请粮农组织理事会和大会注意问题的能力。

58. 管理机构要求第四届会议主席团尽早熟悉粮农组织改革过程，说明改革过程有关《国际条约》的结果的总体影响。

59. 管理机构要求秘书继续跟踪粮农组织改革过程，特别是关于对《国际条约》的任何潜在财政影响，定期向主席团提供有关改革过程的最新情况，与主席团一起编写一份报告供管理机构第四届会议审议。

管理机构第四届会议的日期和地点

60. 管理机构欢迎印度尼西亚共和国政府慷慨承诺在 2011 年主办管理机构第四届会议。《国际条约》秘书将与东道国政府协商安排具体日期，然后通知所有缔约方。

选举管理机构第四届会议主席和副主席

61. 管理机构选举了其第四届会议的主席和副主席。Cosima Hufler 女士（欧洲区域）当选主席。选出的六名副主席是：Fiona Bartlett 女士（西南太平洋区域）、Gustavo Pacheco 先生（拉丁美洲及加勒比区域）、Marco Valicenti 先生（北美区域）、Javad Mozafari Hashjin 先生（近东区域）、Mohd Shukor Nordin 先生（亚洲区域）和 Mohamed Kharrat 先生（非洲区域）。

其他事项

62. 管理机构欢迎意大利政府承诺主办由利益相关方参与的高级别《国际条约》圆桌会议，要求秘书与意大利政府密切配合作出所有必要安排。
63. 管理机构处理了全球作物多样性信托基金执行委员会的候选人挑选和成员任命问题，详情见附录 H。

闭幕词

64. 突尼斯政府代表表示很高兴主办管理机构第三届会议。他说本届会议是《国际条约》项下将来工作的基石，感谢所有缔约方和观察员参加本届会议。
65. 各区域代表感谢突尼斯政府主办管理机构第三届会议，感谢突尼斯人们的好客。他们的感谢《国际条约》秘书和秘书处所有工作人员筹备本届会议以及在会议期间所做的工作。一些代表提到本届会议的工作文件和参考文件的高质量，特别对《2010—2011 两年度工作计划和预算草案》等文件表示赞赏。
66. 发展中国家的许多代表感谢一些捐助者所提供的财政支持，这种财政支持使他们能够参加管理机构第三届会议。非洲区域代表呼吁支持在管理机构第四届会议之前举行一次区域磋商会。
67. 所有区域的代表都赞扬主席在举行本届会议时所采用的方法，祝贺即将上任的主席当选，祝贺主席团新成员。他们还感谢报告员所做的一切努力。
68. 《国际条约》秘书祝贺缔约方在管理机构第三届会议期间所取得的成就。秘书感谢主席和主席团在闭会期间和本届会议期间提供的所有支持和指导。秘书对于许多观察员出席第三届会议表示赞赏。
69. 离任主席对于本届会议期间的所有支持和合作精神表示赞赏。他感谢主席团的其他成员所提供的建议和支持。主席注意到在推进《国际条约》方面取得了进展，指出《国际条约》的成功实施有利于全体人们。他强调有些重大问题依然存在，希望管理机构顺利解决这些问题。主席感谢突尼斯政府和人民主办管理机构第三届会议。

通过管理机构第三届会议的报告和决议

70. 管理机构通过了其报告和所有决议，这些决议载于附录 A。

附录 A 管理机构第三届会议决议

附录 A.1 第 1/2009 号决议 2010—2011两年度工作计划和预算

管理机构，

忆及粮农组织领导机构确定《粮食和农业植物遗传资源国际条约》是粮农组织的一项优先活动；

认识到《国际条约》正处于关键的实施阶段；

认识到《工作计划》的执行取决于“核心行政预算”范围内提供充足资源，这对于将来《国际条约》的运作、信誉和效益很有必要；

忆及管理机构所做决定中所述的重点活动；

1. **重申**对于缔约方从一开始至今对“核心行政预算”的自愿捐款有限表示关注；
2. 因此**促请**所有缔约方及时提供通过的“核心行政预算”所需的资源；
3. **请**所有国家及政府间组织、非政府组织和其他机构为“核心行政预算”和《国际条约》特别基金提供捐款；
4. **赞赏**秘书努力确保采用先进透明的方法确定《国际条约》的两年度《工作计划和预算》，对《国际条约》的财务活动和报告进行管理；**认为**这些工作财务上清楚，便于制定工作计划，增加缔约方的信心；
5. **通过**载于本决议附件1及其增补中的2010—2011两年度《工作计划》及其“核心行政预算”；
6. **注意到**粮农组织初步拟议提供185.9万美元捐款；

7. **批准**35万美元的周转准备金用于2010—2011两年度；
8. **决定**对利益共享基金的自愿捐款中的20%用于为筹集资源、该基金的行政管理、该基金项下项目周期管理和辅助活动提供资金；主席团可以审议这一百分比；
9. **决定**2000—2011两年度上面第(8)段中积累的自愿捐款百分比从2012—2013两年度起使用，尚需管理机构第四届会议根据由秘书处准备的2010—2011两年度期间实际收入和费用的分析进行审议；
10. **确认**授权秘书在“核心行政预算”主要拨款项目之间转拨高达占执行预算15%的资源，但转拨额不得超过任何主要拨款项目的25%；这方面信息将列入提交管理机构的财务报告；
11. **注意到**本决议附件2中提出的2010—2011两年度秘书处人员配备表，认为确切的人员配备安排是秘书的正常执行权限；
12. **确认**秘书应当在会前及时向发展中国家和经济转型国家缔约方通报有关《条约》财务规则第VI条第2c点提及的基金是否有资源支持这些国家参加该次会议的情况，如果这种供资有限，应当优先考虑最不发达国家；
13. **鼓励**秘书继续采用透明方法编制和提交2012—2013两年度《工作计划和预算》草案，包括秘书处人员配备表和一项决议草案，供管理机构第四届会议审议，并报告收入和支出的进展情况以及2010—2011两年度预算的任何调整情况。

附件 1

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的核心行政预算				
类别	2010	2011	合计	
A. 职员和顾问费用				
D-1	249,336	249,336	498,672	
P-5	217,824	217,824	435,648	
P-4 (x2)	379,176	379,176	758,352	
P-3 (x3)	462,240	462,240	924,480	
G-5	108,456	108,456	216,912	
G-4	93,072	93,072	186,144	
G-3	81,036	81,036	162,072	
2010—2011 两年度²⁵增加职员				
P5	217,824	217,824	435,648	
P3	154,080	154,080	308,160	
顾问费用	30,000	100,000	130,000	
A 项合计		1,993,044	2,063,044	4,056,088
B. 会议				
管理机构第四届会议	-	500,000	500,000	
主席团会议	15,000	15,000	30,000	
第三方受益人委员会会议(1)	7,000	-	7,000	
B 项合计		22,000	515,000	537,000
C. 其他费用				
核心职员公务旅行	71,000	69,750	140,750	
出版物	36,000	30,750	66,750	
物资和设备	24,000	24,000	48,000	
杂项	12,000	10,500	22,500	
C 项合计		143,000	135,000	278,000
A+B+C 合计		2,158,044	2,713,044	4,871,088
D. 一般执行服务 (A+B+C 的 4%)	86,322	108,522	194,844	
E. 执行预算	2,244,366	2,821,566	5,065,932	
F. 项目服务费用 (E 减去粮农组织捐款之后的 13%)	170,933	245,969	416,901	
G. 核心行政取自	2,415,298	3,067,534	5,482,833	
H. 周转准备金	175,000	175,000	350,000	
I. 粮农组织捐款	(929,500)	(929,500)	(1,859,000)	
J. 资金缺口	1,660,798	2,313,034	3,973,833	

附件 2

2010—2011 年秘书处人员配备表

职员编制

D-1

P-5

P-4 (2)

P-3 (3)

G-5

G-4

G-3

仅 2010—11 两年度增加的职员

P-5

P-3

**附件 1 增补：由缔约方通过“商定目的特别基金”
提供资助的可能的辅助活动**

本增补涉及要求缔约方通过特别基金在预算外基础上资助的其他活动。²⁶

活 动	所涉领域	数额 (千美元)
相关政策领域和进程中的提高认识活动	所有	200
制定在线学习课程	所有	442
协助实施第 5 条和第 6 条	第 5、6 条	500
《条约》实施工作法律方面的技术援助	所有	350
项目周期的管理	供资战略	450
评价供资战略的总体计划和执行情况	供资战略	60
资源筹措特设工作组	供资战略	300
有关获取和利益分享多边系统（多边系统）非商业性利益共享规定的国家和区域案例研究和经验	多边系统	200
建立多边系统信息交流机制	多边系统	150
联合能力建设计划	多边系统	1 500
有关多边系统和《标准材料转让协定》执行活动的培训	多边系统	200
宣传活动	所有	150
特设技术委员会	多边系统	90
多边系统用户的多方利益相关者平台	多边系统	60
供资战略特设咨询委员会	供资战略	28
“能力建设协调机制”会议	所有	48
关于第 17 条的远景文件和平台	第 17 条	90
履约特设工作组	第 19、21 条	30
农民权利区域研讨会	第 9 条	150
合 计		4 998

²⁶ 财务条例第 V 条 5.1 款 d 项对“缔约方为捐款方与秘书一致指定目的提供其他自愿捐款”的多方特别基金作出规定。第 V 条 5.1 款 e 项对“缔约方、政府间组织、非政府组织或其他机构为捐款方与秘书一致指定目的提供其他自愿捐款”的独立的个体基金作出规定。

附录 A.2
第 2/2009 号决议
关于促进履约和处理违约问题的程序及运作机制

管理机构，

忆及管理机构第一届会议第3/2006号决议和管理机构第二届会议第1/2007号决议；

1. **决定**将履约问题列入管理机构第四届会议的议程；
2. **决定**在商定目的特别基金能够提供此类资金的情况下设立一个特设工作组，以便根据本决议附件中的文本商谈和最终确定“促进履约及处理违约问题的程序及运作机制，从而在管理机构第四届会议上得到批准”；
3. **决定**管理机构第三届会议上召集的促进履约和处理违约问题的程序及运作机制联络小组共同主席成为特设工作组的共同主席；
4. **决定**特设工作组由共同主席以及粮农组织每个区域指定的两名代表组成；
5. **决定**特设工作组在罗马举行两次会议每次会议两天，最好在主席团会议之前举行；
6. **请**缔约方和观察员通过秘书在2009年10月1日之前就本决议附件中的文本提出意见，供特设工作组审议，**要求**秘书汇编此类意见。

关于促进履约和处理违约问题的程序及运作机制草案

以下程序和机制按照《植物遗传资源国际条约》第 21 条制定，不同于也无损于根据按照《植物遗传资源国际条约》第 22 条制定的争端解决程序和机制。

I. 宗旨

1. 履约程序和机制的宗旨应是促进履行《条约》的所有条款，处理违约问题。这些程序和机制包括需要和提出要求时进行监测，提供咨询意见或援助，其中包括法律咨询意见或法律援助，特别是对发展中国家和经济转型国家。

II. 原则

1. 履约程序和机制应当简易、经济有效、便利、非对抗性、非司法、无法律约束力和合作性。
2. 履约程序和机制的操作应以透明、公正、迅捷、可预测性、真诚和合理[并考虑到缔约方的能力]的原则为准绳。

III. 体制机构

1. 管理机构根据第 3/2006 号决议于 2006 年 6 月 16 日设立的履约委员会（下称“委员会”），履行规定的职能。
2. 委员会应由缔约方提名和管理机构选举的[14]名成员组成，其基础是粮农组织七个区域团体中每个选两名成员。
[3. 委员会成员应在遗传资源领域或《国际条约》的其他相关领域中具有公认的能力，包括法律或技术专门知识[他们应以其个人身份任职][他们的行动应当客观且最有利于《条约》]。]
4. 成员应由管理机构选举，完整的一个任期为四年。管理机构应在其第[···]届会议上选出[七名]任职半个任期和[七名]任职整个任期的成员，从每个区域各选出一名。此后，管理机构应选举在整个任期中任职的新成员，替代到期的那些成员。成员连任不得超过两个任期。
5. 如有财政资源，委员会应在必要时最好在罗马举行会议，并在可能的情况下与管理机构或《国际条约》其他机构的会议一起举行。秘书处应为委员会的会议提供服务。

6. 委员会应向管理机构下届例会提交与履行其职能有关的报告，包括各项建议，供审议和根据《国际条约》采取适当行动。
7. 铭记管理机构议事规则第 I 条，委员会应制定任何进一步的议事规则[，包括关于保密、利益冲突和电子决策的规则，]并提交管理机构审议批准。
8. 委员会应选举其主席和一名副主席，主席和副主席将在粮农组织各区域间轮流。

备选条文 1: ²⁷

IV. 委员会的职能

为了促进履约和处理违约问题，委员会应在管理机构全面指导下发挥以下职能：

- a) [审议向其提交的关于履约和违约问题事项的信息；
- b) 按照下面第[V 至 VII 部分]，处理向其提出的各项违约问题，确定具体情形；
- c) 就履约事项酌情向相关缔约方提供咨询和/或援助，帮助该缔约方履行其在《国际条约》中的义务；
- d) [审查各缔约方履行其在《国际条约》中义务的一般[问题]/[案例]，考虑到[各缔约方]提交的信息并[根据下面第 VI 部分，]遵循[委员会][管理机构]的指导]]；
- e) 采取下文[第 VII 部分]确定的[措施][行动][，[或]酌情向管理机构[提出建议]]；
- f) [监测得到秘书处支持的《国际条约》活动和缔约方提供的信息；][根据按下面第 IX 部分提交的报告监测各缔约方实施《条约》的情况；]]
- [f bis) 按下面第 V 至 VII 部分，就《标准材料转让协定》的解释向管理机构提出建议；]
- g) 执行管理机构根据第 21 条可能分配给它的任何其他职能；
- h) [[向管理机构报告]其活动/[向主席团提供]关于其活动的[保密报告][，包括结束的每个违约问题的概述，]][/每年向管理机构提交两次报告]。

[i 在缔约方之间建立一个网络交流信息和经验，用于解决违约问题；]

备选条文 2:

IV. 向管理机构提交报告

委员会向管理机构每届会议提交一份报告阐明：

- (a) 委员会已开展的工作；
- (b) 委员会的结论和建议；
- (c) 委员会今后工作计划。

V. 程序

1. 委员会应通过秘书处接收[以下各方]提交的与履约有关的任何情况：

- a) 任何一方与其本身有关的情况；
- b) [任何一方与另一方有关的情况；或
- c) 管理机构。]

[提出关注的缔约方在下面称为“相关方”。]

[1bis. 委员会应通过秘书处收到以下方面关于解释《标准材料转让协定》问题的意见：

- (a) 管理机构；
- (b) 缔约方；
- (c) 国际农业研究磋商小组的国际农业研究中心；
- (d) 《标准材料转让协定》缔约方；或
- (e) 表明对缔结《标准材料转让协定》感兴趣的任何自然人或法人。]

备选条文 1²⁸

[2. 一旦收到提交的可能的违约情况，秘书处将启动与所涉方或几方对话的过程，以解决这种情况。]

[3. 如果这种对话过程将无法在 30 天内达到其目的，秘书处应在收到提出的意见后 15 天内将这些情况提供给相关缔约方，并予以公布，鼓励其他来源提供与此有关的任何信息。相关缔约方和任何其他相关来源将有 60 天时间向秘书处作出回应和提供相关信息。秘书处在收到这些回应和相关信息后的 15 天内，应将提出的

²⁸ 同意根据备选条文 2 开展工作，保留备选条文 1 供参考。

意见、回应和信息转交该委员会。委员会将有 90 天时间分析和提出建议，或采取任何措施，以便确保履约和解决这一问题。]

[4. 缔约方收到与其履行《国际条约》条款有关的意见后应作出回应，需要时可向委员会求助，最好在 3 个月内提供必要的信息，无论如何不得超过 6 个月。这一时期应从秘书处证明的收到提交意见之日期起算。如果秘书处没有在上文提到的 6 个月时间内收到相关方的任何回应或信息，它应将提交的这一情况转交委员会。

5. 提交的意见所涉及的或提出意见的缔约方有权参加委员会的审议活动。然而，该缔约方不得参加委员会拟定和通过建议的工作。]

备选条文 2

[2. 向秘书处提交的任何情况应以书面形式，并应阐明：

- a) 关注的事项；
- b) 《条约》的相关条款；
- c) 证明关注事项的情况。

[3. 秘书处应在收到上述 1b 项下提出的意见后[15]/[30]天内将这些情况提供给相关方，一旦收到相关方的回应和信息，应将提出的意见、回应和信息转交该委员会。如果缔约方提交关于其自己的文件，秘书处应在[15]/[30]天内将提交的文件转交委员会。]

4. 有关缔约方收到提交的意见之后，应回应，并提供必要信息，需要时寻求委员会提供帮助，最好在 3 个月之内提供必要信息，无论如何不得晚于 6 个月提供。这一时期应从秘书处认可的收到提交的情况之日起开始计算。如果秘书处在 6 个月内没有收到相关缔约方的任何回应或信息，应将所提交的情况转交委员会。

5. 委员会可以拒绝审议根据本部分第 1b 项提出的无关紧要或毫无根据的任何情况，同时考虑到《国际条约》的宗旨。

5 bis. 相关缔约方[可以在活动的每个步骤作出回应或提出意见]/[有权参与委员会的讨论]。该缔约方不应参加审议和通过委员会的一项建议。]

[6. 保密将是这一过程的一项必要要求。]

[7. 任何意见都应以书面形式向秘书处提出，应阐明：

- (a) 解释问题；
- (b) 《标准材料转让协定》的相关条款；
- (c) 说明解释问题的任何相关支持性信息。]

VI. 信息

1. 委员会应审议从以下各方收到的相关信息：
 - a) 相关缔约方；
 - b) [对另一缔约方提出意见的一缔约方。]
2. 委员会可索取或接收并审议相关信息，包括由以下各方提供的信息：
 - a) [非政府组织、私营部门和其他民间社会组织及相关政府间组织，[包括国际农业研究中心][，但须根据管理机构的指示并经相关缔约方同意]]；
 - b) 秘书处
- [3. 委员会可征求专家意见。]
- [4. 委员会在履行其各项职能和开展各项活动时，应遵守[提供给委员会的]任何信息的保密性。]

VII. 促进履约和处理违约问题的[措施]/[机制]/[行动]

1. [[委员会可采取以下一项或多项措施]，以促进履约和处理[根据上面第 V 部分第 1 款提出的]违约[事例][并考虑到违约的原因、类型、程度和频率等因素，委员会可以[仅]][/委员会经与相关缔约方协商并考虑到违约的原因、种类、程度和频率等因素，可以]：
 - a) 酌情向相关方[提出]建议或[和或促进]帮助[，包括法律建议或法律帮助][或无约束力的建议]；
 - b) [向管理机构提出与提供财政和技术援助、技术转让、培训及其他能力建设措施有关的建议]；
 - c) 酌情要求或协助相关缔约方制定一项履约行动计划，在将由委员会和相关方商定的时限内实际履行《国际条约》[，并考虑到其现有履约能力]；
 - d) 请相关缔约方就其正在为履行其在《国际条约》中的义务而作出的努力，向委员会提交进展报告。
2. [为了促进履约和处理按照第 V 部分第 1 款提出的违约问题]管理机构也可根据委员会的建议，考虑到违约的原因、种类、程度和频率等因素，[以及相关缔约方、尤其是发展中国家缔约方履行《国际条约》的能力，]还决定[采取以下一种或多种措施]：

- a) 提供[财政和技术]援助[，包括向相关缔约方提供法律援助，][技术转让、培训和其他能力建设措施，][视预算考虑情况而定]；
 - b) [向相关缔约方发出[警告]/[通知]；或]
 - c) [公布违约案情。]/[要求秘书处在万维网上公布[已结束的违约问题]/[违约结果]。]
 - [d) 根据《国际条约》以及为了实现《国际条约》的宗旨，采取其认为适宜的任何其他[能力建设]行动。]
- [3. 为了促进统一解释《标准材料转让协定》，管理机构可根据委员会的建议酌情：
- (a) 对《标准材料转让协定》进行解释，或
 - (b) 对《标准材料转让协定》进行修改。]

VIII. 对程序和机制的审查

[管理机构应按照第 21 条在通过之后 X 年之内审查这些程序和机制和/或定期审查这些程序和机制的效益并采取适当行动。]

[IX][IV ter]. 报告

管理机构可不时要求缔约方提交其《国际条约》履行情况报告。

[[IX][IV ter]. 监测

1. 每个缔约方应通过秘书处[在《国际条约》开始生效之后五年]以联合国六种语言之一向委员会提交其为实施《国际条约》而采取措施的报告，[此后根据管理机构关于提交这种报告的任何进一步决定每五年提交][根据管理机构的决定定期提交]。
2. 委员会应审议其在管理机构下届会议之前 12 个月内收到的报告，同时考虑到管理机构的任何指示。
3. 委员会应根据其审议的各项报告向管理机构每届会议提交一份综合报告，该综合报告可能包括就解决查明的问题的可能决定向管理机构提出建议，其中包括关于请缔约方根据第 V 部分第 1a 项提交意见的建议。
4. 委员会可拟定关于监测和报告的任何进一步规则，包括报告格式，并提交给管理机构审议批准，同时考虑到需要避免重复和增强合力。]]

附录 A.3

第 3/2009 号决议

实施条约供资战略

管理机构,

第I部分

供资战略附件4

忆及供资战略的目的是制定方法和手段,以便为实施《国际条约》提供充足资源,透明、有效利用《供资战略》项下提供的所有资源;

1. **通过**载于本决议附件 1 中的《供资战略》附件 4《供资战略项下的信息和报告要求》;

第II部分

关于实施供资战略利益共享基金的战略计划

忆及供资战略的目的是制定方法和手段,以便为实施《国际条约》提供充足资源,透明有效地利用《供资战略》项下提供的所有资源;

忆及有效实施《供资战略》对于实施《国际条约》至关重要;

强调《国际条约》第18条第1款及第18条第3款和第18条第4款b项、c项和f项;

认识到成功的资源筹集需要对资源筹集工作本身提供最初投资;

2. **欢迎**关于实施供资战略利益共享基金的战略计划,该战略计划载于《供资战略特设委员会共同主席报告》这一文件附件 2:关于实施供资战略利益共享基金的战略计划草案²⁹;认为该项计划为秘书处和缔约方实施供资战略利益共享基金奠定基础;

3. **重申**缔约方承诺实施第 18 条,特别是第 18 条第 4 款 b 项和 c 项;

4. 根据第 18 条第 3 款,**确定** 2009 年 7 月至 2014 年 12 月的指标为 1.16 亿美元。管理机构可定期审议该项指标;

5. **决定**重新召集供资战略特设咨询委员会审议载于本决议附件 2 中的职责范围：
- i. 就资源筹集工作，包括新的方法方面，向主席团和秘书提出建议；
 - ii. 就利益共享基金的运作，包括付款和报告程序向主席团和秘书提出建议；
 - iii. 处理整个《供资战略》范围内，即不仅是利益共享基金，而且还包括《供资战略》的其他成分，特别是不属于管理机构直接控制的资源方面所遗留的问题；
 - iv. 在监测总体《供资战略》的实施情况及评估其效益方面提出建议；
 - v. 向管理机构主席团报告其工作进展情况，在管理机构第四届会议上介绍其工作成果；
6. **同意**使有助于提高公众认识的“亲善大使”参与工作，促进利益共享基金，向决策者介绍该基金，要求秘书与主席团协商邀请相关个人；
7. **充分注意到**《战略计划》中关于资源和人员配备影响的部分，**要求**秘书参加适当筹资工作以实现上述目标；
8. **请**缔约方探讨，包括与利益相关方一起探讨制定新的方法，以便向利益共享基金提供资源，包括定期和可预测地提供；

第III部分

《供资战略》的运作

- 忆及**关于《供资战略》的第 1/2006 号决议；
- 认识到**在《供资战略》运作方面取得具体进展的重要性；
- 考虑到**《国际条约供资战略》利益共享基金第一个项目周期中获得的经验；
- 忆及**使用管理机构直接控制的资源的运营程序基于下述原则：
- 1) 透明和公正；
 - 2) 简单和便捷；
 - 3) 效率和效益；
9. **决定**：
- i. 设在《国际条约》缔约方国家的任何政府或非政府组织，包括基因库

和研究机构、农民和农民组织、区域和国际组织，均可申请利益共享基金中的赠款；

- ii. 秘书将根据世界银行最近经济分类中得出的所有发展中国家清单，为每一轮项目周期准备有资格申请利益共享基金支持的缔约方清单；
- iii. 利益共享基金资助项目产生的《国际条约》附件1中所列的粮食和农业植物遗传资源，应按照多边系统的条款与条件供利用，利益共享基金资助的项目产生的信息应在项目完成后一年内予以公开；

10. **要求**秘书：

- i. 在粮农组织范围内磋商，为的是为资金支付、项目报告和监测作出临时安排，以结束第一个项目周期；
- ii. 做出必要的实际安排，向《条约》利益共享基金中批准的项目支付资金；
- iii. 继续与全球作物多样性信托基金执行秘书及其它国际组织的合作，进一步制定和实施运作程序；
- iv. 为将来项目周期的运作制定付款、报告和监测程序，供管理机构第四届会议审议批准。

11. **感谢**全球作物多样性信托基金执行秘书对《条约》秘书制定和执行利益共享基金第一次提议征集活动给予的支持；

12. **感谢**对项目进行评价的专家们提供了重要帮助，决定将来项目周期中，进行项目建议评价的专家小组在每个项目周期由至少每个区域两名专家组成，这些专家由主席团与各区域协商从专家名册中选出。

13. **要求**秘书按照运营程序第 6.c 段的规定，让双边和多边关系的相关国际机构、基金和一些机构关注得到好评但在第一个项目周期未获资助的项目建议；

14. **邀请**相关国际机构、基金和一些机构考虑那些较好的项目建议，将项目的资助和进展情况通知秘书，作为《供资战略》的一部分，向管理机构第四届会议报告；

15. **决定**授权主席团执行 2010/2011 两年度的项目周期。

附件 1

《供资战略》附件 4**《供资战略》项下的信息和报告要求**

附件4提出了《条约供资战略》项下的信息和报告要求，以便于管理机构监测《供资战略》的实施情况并对其效益的评估。

相关信息将由秘书处汇编。提交管理机构的报告的相关内容也将通过《条约》网站提供。

I. 信息和报告的周期性

一般每两年或者根据管理机构例会周期提交信息和报告。报告期一般涉及管理机构会议之前的整两个日历年。

II. 关于管理机构直接控制下的资源的信息和报告

关于管理机构直接控制下的资源的信息和报告将由秘书处提供，包括：

- 关于利益共享基金³⁰项下收到和偿付的资金的总的看法和状况，根据：《供资战略》附件1中确定的优先重点；按利益相关者群体列出的受益者和地区；涉及的作物；其他相关标准；根据普遍接受的会计原则，并依据国际公共部门会计标准，待等粮农组织通过。
- 提供给利益共享基金的资金的详细资料和细目分类，包括关于各个捐助者、收到的相应数额、按捐助者类别列出的资金提供者和区域分布方面的信息；
- 关于利益共享基金资助的项目的基本情况，包括项目说明和状况，并反映出《供资战略》附件 3 的项目周期中所预见的项目报告和监测方面所收集的信息；
- 根据《供资战略》附件 3 的项目周期中所确定的独立评价程序，对于管理机构直接控制下的资源使用的可持续影响和作用进行评估和评价；

³⁰ 利益共享基金将包括：

- 根据《国际条约》第 13 条第 2 款提供的强制性和自愿捐款
- 任何来源根据《国际条约》第 18 条为实施《供资条约》提供的自愿捐款

利益共享基金将通过《国际条约》第 19 条第 3 款(f)项提及的信托基金账户进行管理。

- 对利益共享基金总体运作进行评估和评价，包括资金的接收、管理和偿付以及项目周期的管理；
- 为改进《供资战略》中有关管理机构直接控制下的资源的运作而管理机构可能审议的新出现的问题和可能采取的措施。

III. 关于不受管理机构直接控制的资源的信息和报告

关于由各缔约方、非缔约方、管理机构与之缔结协定的国际组织、相关国际机制、基金和机构提供的不受管理机构直接控制的资源的信息和报告，将由秘书处汇编。

1) 由各缔约方和非缔约方按照标准格式提供的信息和报告将包括：

- 对于在有关国际机制、基金和机构的管理机构内采取的措施的结果进行报告，确保对实施《条约》的各项计划的可预计协议资金的有效分配得到应有重视和关注；
- 对于为促进本国各方为实施《条约》的各项计划提供自愿捐款而采取的行动结果进行报告；
- 本国各方提供的与《供资战略》相关的双边资金和援助方面的信息；
- 有关粮食和农业植物遗传资源能力建设及粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用的国家活动和各项计划方面的信息。

2) 管理机构与之缔结协定的国际机构提供的信息和报告将包括：

- 对于为支持实施《条约》而提供的资源及开展的活动进行报告。

3) 相关国际机制、基金和机构提供的信息和报告将包括：

- 有关其与支持《条约》实施行动相关的职责、优先重点、资格标准、程序和资源提供方面的信息。

附件 2: 供资战略特设咨询委员会的职责范围

1. 委员会将由每个区域提名的两名成员组成。将从委员会成员中选出两名共同主席，一名来自发展中国家缔约方，一名来自发达国家缔约方。
2. 委员会将举行两次会议。
3. 委员会将执行以下工作：
 - 就资源筹集工作，包括新的方法向主席团和秘书提出建议；
 - 就利益共享基金的运作，包括付款和报告程序向主席团和秘书提出建议；
 - 处理整个《供资战略》范围内，即不仅是利益共享基金，而且还包括《供资战略》的其他成分，特别是不受管理机构直接控制的资源方面所遗留的问题；
 - 就监测的总体《供资战略》的实施及评估其效益方面提出建议；
 - 向主席团报告其工作进展情况，向管理机构第四届会议介绍其工作成果。

附录 A.4

第 4/2009 号决议

获取和利益分享多边系统

管理机构，

认识到 获取和利益分享多边系统全面有效运行对于《国际条约》的极端重要性；

认识到 需要将多边系统的各种因素作为一个综合整体对待；

忆及 在《国际条约》第 11.3 款中，缔约方一致同意采取适当措施，鼓励在各自管辖下、掌握附件 1 中所列植物遗传资源的自然人和法人将此类粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统；

忆及 《条约》第 11.4 款规定，在《国际条约》生效之后两年内，管理机构应就将此类粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展作出评估，并在评估之后，管理机构应决定是否继续为没有将此类粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的自然人和法人提供便利，或采取管理机构认为适宜的其他措施；

进一步注意到，管理机构在其第二届会议上决定将这些粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展评估推迟到本届即第三届会议进行；

认识到 《标准材料转让协定》作为促进粮食和农业植物遗传资源交流的一个手段即资金利益共享来源对于《国际条约》的极端重要性；

对于尚未有关于《标准材料转让协定》的实施和运作方面的信息表示**关注**；

第 I 部分 实施多边系统

1. **强调** 记录多边系统中粮食和农业植物遗传资源的重要性，以便获取这些资源用于利用粮农组织/国际植物遗传资源研究所多种作物基础性状描述符表的利用和保存目的的粮食和农业研究、育种及培训。

2. **欢迎** 在现有信息系统的基础上努力协调及改进记录粮食和农业植物遗传资源的信息系统，正如第 17 条中所预见的，这应当为全球信息系统奠定基础，符合《国际条约》第 12.3b 项；

3. **强调**在这个进程中以双边形式或通过现有的多边框架，例如粮农组织/国际条约秘书处/国际生物多样性中心联合能力建设计划帮助发展中国家的重要性。
4. **要求**所有缔约方按照《条约》第 11.2 款报告其在多边系统中的粮食和农业植物遗传资源，并根据国家能力采取措施向潜在的多边系统使用者提供这些资源的信息；
5. **要求**秘书根据《条约》第 13.2 款 a、b、c 和 d 项的规定，为其第四届会议准备非货币和货币收益分享状况的全面报告，为此目的，要求按第 15 条签署协定的缔约方、国际机构及私营部门实体提供信息；
6. **决定**在其第四届会议上再次审查多边系统的实施情况；

第II部分 将缔约方管辖下的自然人和法人掌握的 粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统

7. 对于未能获得关于将缔约方管辖下的自然人和法人掌握的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统方面的信息**表示关切**，这种信息是对这些粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统方面进展进行评估的依据；
8. **重申**获得所需信息对将缔约方管辖下的自然人和法人所拥有的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展进行评估的紧迫性。这种信息应当包括：
 - 收集品的持有者；
 - 所包括的作物；
 - 收集品总数；
9. **鼓励**所有缔约方在报告各自在有多边系统内的粮食和农业植物遗传资源时，酌情提供有关不是政府的一部分、但被缔约方视为自己国家公共植物遗传资源体系组成部分的法人收集品信息。
10. **还请**所有缔约方根据国家能力在其有关多边系统粮食和农业植物遗传资源的报告中包含自己根据《条约》第 11.3 款所采取的适宜措施情况，以鼓励自己管辖下的自然人和法人将粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统；
11. 由于目前缺少信息，**决定**将《条约》第 11.4 款所规定的评估推迟到第四届会议进行；

第III部分 标准材料转让协定的实施与运作

12. **要求**所有缔约方为其国家植物遗传资源体系及其管辖下的自然人和法人采取必要的政策、法律和行政措施，以便能够利用《标准材料转让协定》便于获得粮食和农业植物遗传资源；
13. **强调**在这个过程中帮助发展中国家的重要性；
14. **促请**发达国家缔约方以双边形式或通过现有多边框架对发展中国家提供适当援助以便：
 - 进行能力建设；
 - 提高认识；
 - 促进国家层面负责实施《标准材料转让协定》各方之间的经验交流；
 - 对《标准材料转让协定》和相关报告进行电子管理。
15. **要求**秘书根据本决议附件中所述职责范围，着重帮助《标准材料转让协定》用户克服任何实施问题，如《标准材料转让协定》第一次专家会议上所确定的那些问题，包括通过召集《标准材料转让协定》和多边系统特设咨询技术委员会，同时考虑到区域代表性。
16. **决定**再次审查付款水平，以便在其第四届会议上公平平等共享利益；
17. **决定**将在商业化产品不受限制地提供给其他人用于进一步研究和育种的情况下是否也要采用约束性付款要求的审查延期至其第四届会议；
18. **欢迎**挪威决定每年认付该国所卖所有种子产值的 0.1%；
19. **呼吁**其他缔约方作出类似决定，目的是为《国际条约》的利益共享基金提供大量可靠的资源；
20. **欢迎**根据《标准材料转让协定》第 6.11 款已经选择采用以作物为基础的付款方式的那些接受者的决定，鼓励其他人也这样做；
21. **忆及**选择采用《标准材料转让协定》第 6.11 款中基于作物的付款方式的接受方通过提交适当签署的《标准材料转让协定》附件 4，应同时具体说明适用于哪种作物；若接受方在接受《标准材料转让协定》之前向提供方透露了将采用的付款方式情况，提供方应当为第 6.11 款中的付款方式适用的材料单独签发《标准材料转让协定》。关于《标准材料转让协定》的解释性说明中的内容应相应修改；

22. **决定**按《标准材料转让协定》支付的款项用美元支付，按付款当日的有效市场率计算。

第IV部分 秘书处的后续行动

23. **强调**在 2011 年 1 月之前向秘书提供充分信息的重要性，以便为其第四届会议准备一份全面的报告；

附件

《标准材料转让协定》和多边系统特设咨询技术委员会的职责范围

1. 特设咨询技术委员会将向秘书通报关于《标准材料转让协定》用户提出的、秘书根据各缔约方、按《条约》第 15 条与管理机构签署了协定的国际中心和《标准材料转让协定》其他用户讨论并转交秘书提请他们注意的实施问题。特设咨询技术委员会应当考虑到实施问题，如《标准材料转让协定》第一次专家会议上确定的那些问题。
2. 特设咨询技术委员会将由每个区域指定的两名成员和五名技术专家，包括国际农业研究磋商小组的代表组成。在邀请这些技术专家参加特设咨询技术委员会会议时，秘书将重视提请其注意的问题的具体性质和解决这些问题所需的专业知识。在确定专家时将适当注意所需的知识和技能、对《国际条约》及其多边系统的了解、公正和保持地理上的平衡。将从特设咨询技术委员会成员中选出两名共同主席，一名来自发展中国家缔约方，一名来自发达国家缔约方。
3. 特设咨询技术委员会将举行两次会议，视资金提供情况而定。
4. 特设咨询技术委员会将在会议结束时准备一份报告，回应提请其注意的事项，必要时就特定问题发表意见。这些报告将作为管理机构第四届会议的参考文件提供。必要时，特设咨询技术委员会将讨论和考虑可能需要通过秘书提请管理机构注意的有关《标准材料转让协定》和多边系统的问题。
5. 特设咨询技术委员会将向秘书报告进展情况，秘书然后向管理机构第四届会议报告这种进展情况。

附录 A.5

第 5/2009 号决议

第三方受益人程序

管理机构，

忆及《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的目的是，与《生物多样性公约》保持一致，为了可持续农业和粮食安全，保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源，公正而平等地分享因其利用而产生的利益；

忆及，为了促进保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源，公平分享因其利用而产生的利益，《条约》第四部分建立了一个切实、有效和透明的“获取和利益分享多边系统”，既促进粮食和农业植物遗传资源的获取，又在互补和相互加强的基础上，公正而平等的分享因这些资源的利用而产生的利益；

忆及根据《条约》第 12.4 款，应根据管理机构在其第一届会议上通过的一项《标准材料转让协定》提供方便利用多边系统的手段；

忆及根据《条约》第 13.2 款规定，多边系统中粮食和农业植物遗传资源的利用，包括其商业利用而产生的利益；应通过此条款中确定的机制公平合理地分享；

注意到管理机构在其第一届会议上请联合国粮食及农业组织（粮农组织）充当第三方受益人，在管理机构指导下，按照其第三届即本届会议将确立的程序，履行《标准材料转让协定》中所确定和规定的的作用和责任；

还注意到，粮农组织总干事于 2006 年 12 月向《条约》缔约方通报，他原则上同意粮农组织充当《标准材料转让协定》中所预见的第三方受益人，这项原则性同意须在审查管理机构为界定第三方受益人的作用和责任而确定的程序之后提交正式批准；

认识到第三方受益人需要足够的财务和其它资源，粮农组织充当第三方受益人对第三方受益人运作储备金中超出的资金不承担任何责任；

还注意到第三方受益人特设委员会按照管理机构第二届会议的决定，制定了《第三方受益人程序草案》供管理机构在本届会议上审议；

感谢世界知识产权组织调解与仲裁中心、联合国国际贸易法委员会（UNCITRAL）和国际商会（ICC）对秘书处的鼎力技术支持，**欢迎**世界知识产权组织调解与仲裁中心为《条约》提供新的技术建议与支持，尤其是在制定争端的友好解决和调解行动业务准则方面；

1. **通过**本决议附件1中的《第三方受益人运作程序》（“第三方受益人程序”）；
2. **感谢**粮农组织总干事原则同意由粮农组织充当第三方受益人，并请其提请粮农组织相关部门关注这些程序，供正式批准；
3. **要求**《国际条约》秘书，设立“第三方受益人运作储备金”，支付第三方受益人根据第三方受益人程序履行其作用和责任时可能产生的费用和开支；
4. 将第三方受益人运作储备金**整合**到核心行政预算，为此，要对条约财务规则进行**修订**，见本报告附录B；
5. **号召**缔约方、非缔约方国家、政府间组织、非政府组织和其它实体，必要时定期向第三方受益人运作储备金捐款，以便使该基金数与资金需要相称；
6. 依照资金的可获得情况，**授权**《国际条约》秘书利用第三方受益人运作储备金，以酌情实施第三受益人程序；
7. **要求**《国际条约》秘书按照第三方受益人程序第9条，向管理机构的每届会议提交一份报告；
8. **要求**《国际条约》秘书第三方受益人程序制定启动和管理争端友好解决和调解行动的业务准则，以促进第三方受益人有效发挥作用，其中应包括适当的成本控制措施。在制定业务准则过程中，秘书应酌情寻求世界知识产权组织（WIPO）调解与仲裁中心等相关国际组织的技术支持；
9. **决定**目前的第三方受益人特设委员会将再次召开会议，在《国际条约》秘书与粮农组织法律办公室密切合作准备的草案文本基础上，审议并最终确定此业务准则，供管理机构第四届会议通过；
10. **决定**编制一份专家名单，以便《标准材料转让协定》各方可按照第三方受益人程序从该名单中任命调解员和仲裁员；
11. **要求**《国际条约》秘书**请**缔约方按照《第三方受益人程序》附件2中的专业知识标准，提供纳入名单的专家姓名；

12. **要求**《国际条约》秘书在《条约》网站上建立一个机制，在那里可获得纳入专家名单的提名表，并通过网络邀请提名；
13. **强调**在排列专家的名单上要适当考虑区域代表性和性别平衡的重要性；
14. **决定**《标准材料转让协定》各方应按照《标准材料转让协定》的相关规定，为使第三方受益人有效履行其作用和责任，向第三方受益人提供《第三方受益人程序》附件2中第III部分和第IV部分所包含的信息；
15. **相应决定**按照下列时间表提供《标准材料转让协定》第5条e款所要求的信息，即每两个日历年至少提供一次或有时在一个由管理机构决定的间隔内提供；
16. **强调**提供方和接受方履行《条约》《标准材料转让协定》所规定的报告义务的重要性；
17. **要求**秘书与相关组织协商制定适当及廉价的程序，方便在实施第三方受益人程序过程中提交、收集和存储这类信息。在这样做时，秘书应采取适当措施，确保信息的完整性和必要时保密性。

附件 1

第三方受益人运作程序（“第三方受益人程序”）

第 1 条

第三方受益人的指定

1. 联合国粮食及农业组织（简称“粮农组织”）将在管理机构指导下，充当《标准材料转让协定》的第三方受益人。
2. 粮农组织将按照其基本文件，尤其是粮农组织财务规则、规则及其领导机构的指示，履行本程序中规定的作用和责任。
3. 本程序中任何规定不得视为放弃粮农组织的特权和豁免权。

第 2 条

范围

在第三方受益人在管理机构指导下履行其在粮食和农业植物遗传资源国际条约第 12.4 条款提及的、如标准材料转让协定中确定和规定的作用和责任时，可采用这些程序。

第 3 条

原则

1. 第三方受益人应按照《标准材料转让协定》的预见，代表《国际条约》及其获取和利益分享多边系统的管理机构行事。
2. 第三方受益人应以透明、有效、迅速和尽可能非对抗性的方式，有效履行其作用和责任。

第 4 条

信息

1. 管理机构应按照《标准材料转让协定》的规定，将向其提供的信息提供给第三方受益人。
2. 第三方受益人会收到由标准材料转让协定各方或其他自然人或法人提供的可能与《标准材料转让协定》中规定的提供方和接受方义务不符的信息。这种信息仅用于根据《标准材料转让协定》启动争端解决程序。

3. 第三方受益人有权要求协定各方按照《标准材料转让协定》第 8.3 条规定的义务提供相关信息，必要时包括样本。

4. 除非争端解决和根据本程序第 9 条规定的目的有此需要，除非《标准材料转让协定》各方另行商定，否则第三方受益人收到的信息应视为保密信息。

第 5 条

争端的友好解决

1. 根据标准材料转让协定规定，如果第三方受益人收到可能违背缔约方义务的信息，则可要求按照《标准材料转让协定》第 8.3 条提供信息。

2. 第三方受益人如有理由相信，《标准材料转让协定》规定的义务没有得到遵守，则应真诚努力，按照《标准材料转让协定》第 8.4a 条通过谈判解决争端，在此过程中，应以书面形式向《标准材料转让协定》各方发送：

(a) 《标准材料转让协定》中可能未得到遵守的相关条款和其他相关信息的一份摘要（信息摘要）；

(b) 一份通知，要求可能未遵守《标准材料转让协定》的一方，或者《标准材料转让协定》各方，真诚努力在信息摘要和通知发出后六个月内解决争端。

第 6 条

调解

1. 如果争端未能在上文第 5 条第 2 段所述信息摘要和通知发出后六个月内，或在争端各方商定的任何较短的时间内通过谈判得到解决，第三方受益人应着手或鼓励《标准材料转让协定》各方通过一位中立的第三方调解员开始调解程序，以便按照《标准材料转让协定》第 8.4.b 条相互商定。

2. 第三方受益人可按照《标准材料转让协定》第 8.4c 条，提议从管理机构编制的名单中挑选一位专家作为中立的第三方调解员。

第 7 条

仲裁

1. 如果争端未能在开始调解之后六个月内或在争端各方商定的任何较短的时间内得到解决，或者如果争端看来无法在上文第 5 条第 2 段提到的信息摘要和通知发出之后的 12 个月以内得到解决，第三方受益人可按照《标准材料转让协定》第 8.4c 条，将此争端提交仲裁。

2. 第三方受益人可按照《标准材料转让协定》第 8.4c 条，提议从管理机构编制的名单中挑选一名专家作为仲裁员。

第 8 条

开 支

1. 如果粮农组织作为第三方受益人不承担第三方受益人运作储备金中超过资金的任何责任，管理机构秘书必要时可用第三方受益人运作储备金来支付第三方受益人依照本程序履行其作用和责任时所产生的所有费用和开支。
2. 在按照上面第6条和第7条启动调解和仲裁之前，秘书应评估第三方受益人运作储备金中是否有足够的资金。为此，秘书应编制一个用于当前及下一个两年度争端解决的大概预算。
3. 如果在当前的两年度没有足够的资金开展预见的活动，秘书应向缔约方通报当前的两年度及下一个两年度前六个月的额外资金需求，并号召向第三方受益人运作储备金立即提供新的自愿捐赠。

第 9 条

报 告

第三方受益人应向管理机构每届例会提交一份报告，阐明：

- (a) 其收到的违背《标准材料转让协定》条款和条件的案例数量和一份概要；
- (b) 其启动争端解决程序的案例数量和一份概要；
- (c) 通过争端的友好解决、调解或仲裁所解决的争端的数量和一份概要；
- (d) 有待解决的争端数量和一份概要；
- (e) 争端解决过程中出现的、可能需要管理机构重视的任何法律问题；
- (f) 第三方受益人运作储备金的支出；
- (g) 对第三方受益人运作储备金下一个两年度资金需要的估计数；
- (h) 任何其他相关的非保密性信息。

第 10 条

修 订

这些程序可按管理机构的决议修正。

第 11 条

生 效

这些程序和任何修订部分将根据管理机构的决议并报粮农组织主管机构批准后即生效。

附件 2

第三方受益人的运作

第一部分 专家提名的标准

- a) 相关领域最高专业素养、资格和知识；
- b) 独立、公平、能力和诚实的声誉；
- c) 适当的语言技能；
- d) 表示愿意接受与《条约》多边系统相关的争端解决调解人、仲裁人或专家任务。

第二部分 专家提名程序

- a) 邀请缔约方随时提名，这样的人将自动被纳入名单。
- b) 邀请那些希望被纳入名单的专业人员加入。秘书将批准加入名单。
- c) 《国际条约》秘书可能邀请专业人员加入，特别是为了保证具有广泛的地域代表性和保持性别平衡，语言熟练，具有渊博的技术和相关经验。
- d) 列入名单的所有被提名者都必须符合第 I 部分(a)至(d)项标准，无论他们是由缔约方提名、自我确认还是由秘书确认。

第三部分 标准材料转让协定各方向管理机构提供的信息

第三方受益人按照其程序履行其作用和责任所要求的信息应由《标准材料转让协定》各方提供：

- A. 提供方传送一份完整的《标准材料转让协定》文本，
或
- B. 在提供方未能传送一份完整的《标准材料转让协定》文本的情况下：
 - i. 确保第三方受益人正在按需要酌情处理完整的《标准材料转让协定》；
 - ii. 说明《标准材料转让协定》的存放处，及如何获取；
 - iii. 提供下列信息：
 - a) 提供方识别属于《标准材料转让协定》的符号或数字；
 - b) 提供方的名称和地址；
 - c) 提供方同意或接受《标准材料转让协定》的日期，在拆封合同情况下，提供货物启运日期；
 - d) 接受方的名称和地址，在拆封合同情况下，提供运货人的姓名；

- e) 确定附件 1 中的每一份材料及其所属的作物。
- iv. 第三方受益人在任何时候都应当确保电子数据的保密。该项义务包括：
 - 数据发送过程中进行行业标准环境加密；
 - 由日内瓦联合国国际计算机中心保存数据；
 - 对数据进行加密，对提供方和接受方的数据以及获取数据进行单独加密。

在可能启动争端解决程序的情况下，数据的获取应严格限于第三方受益人。第三方受益人不得向除争端解决过程中需要知道的人员之外任何其他人员提供数据，争端解决程序按照正常商业做法应当保密。

- C. 接受方应：
 - a) 当向下一个接受方转让材料时，应按照《标准材料转让协定》第 6.4 或 6.5 款来做；
 - b) 按照《标准材料转让协定》附件 2.3，适时向管理机构提交年度报告；
 - c) 如果选择第 6.11 款 h 项规定的支付形式，就要向管理机构通报；
 - d) 向多边系统提供非保密性信息。

第四部分 向第三方受益人提供的信息

若按第三方受益人程序第 4.2 款启动，双方均应提供《标准材料转让协定》第 8.3 款规定的信息。

《标准材料转让协定》双方都应按要求向第三方受益人提供有关信息，包括有关其在该项《材料转让协定》中义务的必要实例。

除了争端解决有要求及为了第三方受益人程序第 9 条所指定的目的外，除非得到了《标准材料转让协定》各方同意，否则第三方受益人收到的信息应被视为保密信息。

附录 A.6

第 6/2009 号决议

实施第9条“农民权利”

管理机构，

忆及《国际条约》认识到世界所有区域当地社区和农民为保存和发展植物遗传资源作为全世界粮食和农业生产基础已经作出并将继续作出巨大贡献；

忆及全面实施《国际条约》第9条的重要性；

还忆及根据《国际条约》第9条，落实与粮食和农业植物遗传资源相关的农民权利的责任在于国家政府并且应当按照国家法律进行；

认识到许多国家在如何落实农民权利方面的不确定性，与落实农民权利相关的挑战可能因国家不同而异；

认识到缔约方之间交流经验和相互帮助可能对于在实施《国际条约》中有关农民权利的条款方面取得进展作出重大贡献；

认识到管理机构可能在帮助落实农民权利方面作出贡献；

忆及管理机构第二届会议通过的第2/2007号决议，该项决议鼓励缔约方和相关组织就《国际条约》第9条所述农民权利方面提供意见和经验；

还忆及管理机构通过第2/2007号决议决定审议这些意见和经验以作为在其第三届会议上列为议题的基础，促进国家层面的农民权利；

注意到秘书处所收到的意见和经验数量有限；

根据缔约方和其他组织提供的意见和经验；

1. **请**各缔约方考虑审议及必要时调整其有关落实《国际条约》第9条中所述农民权利的国家措施，以保护和促进农民权利。
2. **鼓励**缔约方和其他相关组织继续就《国际条约》第9条所述农民权利的实施方面的意见和经验，酌情包括农民组织和其他利益相关方；

3. **要求**秘书处根据《工作计划和预算》中商定的优先重点在有财政资源的情况下举行关于农民权利的区域研讨会，目的是讨论各国在落实《国际条约》第9条中所述农民权利方面的经验，农民组织和其他利益相关方可参与研讨会；
4. **要求**秘书处汇总缔约方和其他相关组织提供的意见和经验及区域研讨会的报告以作为列为议题的基础供管理机构第四届会议审议，酌情通过《国际条约》网站传播相关信息；
5. 对于按照管理机构议事规则酌情请农民组织参与其进一步的工作表示**赞赏**。

附录 A.7
第 7/2009 号决议
与粮食和农业遗传资源委员会的合作

管理机构,

1. **要求**其秘书继续与委员会秘书在《条约》的实施方面,尤其是在其支持成分和相关活动方面开展密切合作;
2. **要求**其秘书处,在委员会通过《联合声明》之前,暂时根据该《联合声明》与委员会秘书处继续合作;
3. **鼓励**委员会与管理机构之间开展密切合作,从而可能逐步商定委员会与管理机构之间在《条约》范围内工作和活动的划分;
4. **忆及**《条约》第19.9款和委员会在第十一届例会上要求其秘书处尽可能与《国际条约》管理机构的会议背靠背组织委员会会议的决定,**要求**其秘书与委员会秘书探讨管理机构第四届会议与委员会第十三届例会背靠背举行的可行性和方式,以及两机构未来任何其他会议背靠背举行的可行性和方式,并请委员会向其秘书处提供相应指导;
5. **鼓励**管理机构和委员会主席团尽可能举行联席会议,酌情协调两机构的议程。

粮食和农业植物遗传资源世界状况

6. **欢迎**编写更新的《粮食和农业植物遗传资源世界状况》草案,并期待其最终敲定;
7. **请**各缔约方继续积极参与最终敲定更新的《世界粮食和农业植物遗传资源状况》的过程,包括尤其通过向粮农组织提供任何必要的补充信息和对粮农组织编写的草案发表意见;
8. **注意到**委员会粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组第四次会议将审议更新的《世界粮食和农业植物遗传资源状况》第一个草案;
9. **请**委员会在《世界粮食和农业植物遗传资源状况》今后的修订或更新时,包括有关《条约》各项条款尤其是《条约》第5条、第6条和第9条的实施情况,并酌情与管理机构协调;

粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划

10. **注意到**需要委员会与管理机构之间就《全球行动计划》开展密切合作，**认识到**管理机构利用《全球行动计划》作为利益共享基金的重点确定的基础，**请**委员会在修订《全球行动计划》时，考虑与《条约》相关的具体问题，并在《全球行动计划》中充分体现《条约》的条款；
11. **请**两机构的主席团举行一次联席会议，审查更新的《全球行动计划》草案第一稿；
12. **请**各缔约方积极参与更新《全球行动计划》的过程，尤其是向粮农组织提供任何必要的信息，并就粮农组织编写的任何草案发表有关意见；
13. **要求**同样身为委员会成员的各缔约方，在委员会讨论对《全球行动计划》的修订时，确保与《条约》及其实施相关的问题得到充分考虑；
14. **要求**其秘书继续在更新《全球行动计划》的过程中与委员会秘书和粮农组织协调。

国际植物遗传资源网络

15. **承认**国际植物遗传资源网络在实施《条约》和管理机构各项决定过程中可能发挥的重要作用；
16. **要求**各缔约方继续支持网络的有效运作并加强网络间的协作；
17. **请**相关的国际植物遗传资源网络继续参与《条约》的实施和所有相关过程；
18. **要求**其秘书与委员会秘书协调，确保各自与相关网络合作开展的活动始终一致有效，避免重复；
19. **还要求**其秘书与委员会秘书合作，促进国际植物遗传资源网络在必要或相关时参与《条约》的实施，包括借助联合活动和计划、技术支持和能力建设；

基因库标准

20. **请**委员会与相关机构，包括国际农业研究磋商小组国际农业研究中心、全球作物信托基金及其他相关组织合作，考虑到正在开展的相关工作和计划，开展和协调修订《基因库标准》的工作；
21. **要求**其主席团与委员会主席团协调各自机构的议程，以便讨论修订方式和管理机构为这一过程提供投入的方式和手段。

粮食和农业植物遗传资源全球信息系统

22. **要求**其秘书继续与粮农组织和其他相关利益方就信息技术开展合作，促进各自对《条约》第17条中的全球信息系统的不断发展作出贡献，便利各缔约方及其他利益相关方获取更多的相关信息和信息系统；**要求**秘书处制定远景文件提交管理机构第四届会议，以审议现有信息系统及概述发展这一全球信息系统的过程。

与粮食和农业植物遗传资源或其用途的特异性有关的其他政策问题

23. **注意**委员会在其《多年工作计划》中确定的主要产出和里程碑，包括在其第十二届例会上审议获取和利益分享问题的决定；

24. **请**委员会在其《多年工作计划》中与管理机构合作，从而以一体化、协调的方式处理与粮食和农业植物遗传资源的获取和利益分享有关的问题，以期确保政策一致性，增强合力，避免活动重复；

25. **重申**愿意继续与委员会在共同感兴趣的事项方面，尤其是在其《多年工作计划》范围内开展合作，以期确保一般植物遗传资源部门的不同特征和问题得到充分考虑；

26. **要求**其主席团协调委员会和主席团的议程，尤其是酌情启动磋商过程，商讨与粮食和农业植物遗传资源相关的重要事项。

供资战略

27. **请**委员会继续监测发展必要的促进机制工作所取得进展，并鼓励各缔约方充分利用可通过促进机制获得的信息；

28. **要求**其秘书与委员会秘书协调，确保各自与供资战略有关的活动始终一致、有效，避免活动重复；

29. **注意**委员会制定《动物遗传资源全球行动计划》供资战略的工作，**要求**其秘书酌情与委员会秘书协调，以便尽可能加强这两项供资战略相关的实际实施工作可能形成的任何合力。

粮农组织改革

30. **请**委员会秘书处与管理机构秘书处之间以及委员会与管理机构之间进行协调，确保遗传资源问题受到充分重视，并使遗传资源问题在粮农组织正常计划、中期计划和战略框架中得到适当考虑。

附录 A.8
第 8/2009 号决议
与其它国际组织的合作，包括管理机构与
国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心及
其它相关国际机构之间的协定

管理机构，

认识到按照《条约》和管理机构的指导在《国际条约》秘书和其它组织之间开展合作的重要性；

欢迎《国际条约》秘书处采用的有关与相关国际机构和实体开展技术合作的战略，以促进《条约》的实施，**认识到**保持这种伙伴关系需要秘书处承担很大的工作量和支出；

感谢《国际条约》和有关组织之间正在进行中的富有成效的合作，特别是《生物多样性公约》、国际植物新品种保护联盟、《联合国气候变化框架公约》、世界卫生组织、世界知识产权组织及世界贸易组织；

忆及第八届《生物多样性公约》缔约方大会邀请《粮食和农业植物遗传资源国际条约》秘书处加入与生物多样性相关的公约联络小组；

强调相关组织和机构需要就《条约》的实施交流信息及协调能力建设举措；

欢迎能力建设联合计划中取得的进展，该计划是《国际条约》、粮农组织和生物多样性国际为发展中国家制定的，为的是为发展中国家实施条约，特别是实施其获取和利益分享多边系统提供技术援助；

认识到需要将联合能力建设计划扩大至整个 2010—2011 两年度期间，及增加接受对特别基金的自愿捐款援助的国家数量；

1. **要求**秘书继续加强与其它国际组织的合作，特别是与《生物多样性公约》在农业生物多样性保存和可持续利用，植物遗传资源获取和利益分享方面的合作；强调在即将进行的国际获取和利益分享机制的谈判过程中开展合作的重要性，这些谈判最早可能在 2010 年日本举行缔约方第十次会议之前完成；

2. **要求**秘书继续参加世界知识产权组织、国际植物新品种保护联盟及世界卫生组织的相关会议；
3. **要求**秘书继续监督《国际条约》、粮农组织和生物多样性国际为发展中国家制定的联合能力建设计划，对实施《条约》提供技术援助，特别是其获取和利益分享多边系统，以及为其扩大而在自愿基础上**吸引**额外的资金和更多伙伴；
4. **要求**秘书按照本决议附录中的职责范围，组织能力建设协调机制第二届和第三届会议，交流相关组织和机构实施条约的信息和协调能力建设举措，并指出在哪些领域可能需要管理机构根据经验和教训提出进一步的指导；
5. **要求**秘书基于现有的信息系统，就《条约》第 17 条载明的与粮食和农业植物遗传资源有关的科学、技术及环境问题，按照多边系统实施信息技术支持第二届技术磋商会议的结论，推动开发和加强信息交流全球信息系统的合作；
6. **要求**秘书处根据现有的资源，促进与其它组织的合作并加强现有的合作安排，目的是以符合各自任务、管理安排及商定的程序的方式发展协同性及减少低效率；
7. **要求**秘书向管理机构第四届会议报告秘书开展的相关活动，包括保持、加强及扩大与其它组织的伙伴关系、配合及合作。

附件

能力建设协调机制第二届及第三届会议的职责范围

背景

能力建设协调机制（CBCM）是能力建设提供方的一个平台。该平台服务于涉及《条约》实施能力建设活动的组织和机构，作为信息交流和能力建设举措协调的一个中心点。

这个平台包括为实施《条约》的能力建设实际提供者，即来自国际和区域组织、非政府组织、双边开发援助机构、私营基金会以及其它利益相关方的《条约》实施能力建设的员工。

能力建设协调机制会议的范围和目标

基于秘书处收集的正在执行中的与《条约》实施有关的能力建设举措及缔约方能力建设的要求和重点信息，能力建设协调机制会议应：

1. 按照发展中国家《条约》缔约方的表述，推动向能力建设提供者传递能力建设的要求和重点；
2. 审议国家、区域及国际组织和机构过去和目前的能力建设项目和计划；
3. 确认能力建设计划在地理和主题范围内的差距；
4. 确认协调《条约》实施能力建设活动的最佳实践并细化适当的方法；
5. 向管理机构第四届会议报告其活动，说明可能需要管理机构指导的领域。

附录 B³¹

财务规则

第 I 条

适用性

- 1.1 本规则应指导本《条约》的财务管理。
- 1.2 粮农组织财务条例经适当变通后应适用于本《条约》或目前本规则未明确处理的所有事项。

第 II 条

财务周期

财务周期为两个日历年度，与粮农组织的财务周期一致。

第 III 条

预算

- 3.1 预算应包括财务周期内与之有关的收入和支出，并以美元计算。
- 3.2 预算应包括财务周期内的工作计划，以及管理机构可能要求提供的资料、附件或解释说明等。
- 3.3 预算应包括以下部分：
- a) 核心行政预算涉及：
- 第 V 条 5.1 款(a)项粮农组织正常工作计划和预算向《条约》提供的款项；
 - 第 V 条 5.1 款(b)项缔约方缴纳的自愿捐款；
 - 第 V 条 5.1 款(c)项非缔约方国家、政府间组织、非政府组织和其他实体缴纳的自愿捐款；
 - 第 V 条 5.1 款(h)项结转的资金以及杂项收入，包括第 V 条 5.1 款(i)项信托基金投资产生的利息。
- b) 特别基金，涉及缔约方缴纳的额外自愿捐款和非缔约方国家、政府间组织、非政府组织和其他实体为以下目的缴纳的自愿捐款：

³¹ 管理机构第三届会议对《财务规则》所做的修改涉及第三方受益人运作储备金纳入核心行政预算。

- 在第 V 条 5.1 款(d)项和(e)项下为了商定的目的;
- 在第 V 条 5.1 款(f)项和(g)项下支持发展中国家缔约方代表和经济转型国家缔约方代表参加管理机构及其附属机构。

3.4 预算草案应由秘书编制, 至少在管理机构例会六周前分发给缔约方。

3.5 财务周期内的核心行政预算应提供《条约》行政开支, 包括秘书处的费用。

3.6 秘书可以在批准的核心行政预算的各主要拨款项目之内划拨经费。秘书也可以在管理机构确定的适当限额内在拨款项目之间划拨。

第 IV 条 拨款

4.1 核心行政预算得到通过之后, 应根据第 III 条 3.6 款, 授权秘书为已核准的拨款目的并在核准的数额限度内承担债务和支付款项, 但根据第 VI 条第 4 款的规定, 承付额应由获得的相关捐款或周转储备金提供的资金以及信托基金产生的利息弥补。

4.2 秘书可能会按照管理机构制定的准则, 根据第 V 条(d)项和(e)项为一致目的或者为捐助方与秘书一致指定目的而承担债务和支付款项, 从接受捐款之日开始。

4.3 根据管理机构的相关决定, 视资金提供情况, 秘书可根据第 V 条(e)和(f)项支持发展中国家缔约方以及经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构, 承担债务和支付款项。

4.4 上一年未结清的与自愿捐款有关的任何债务在财政期末均应注销, 或者在债务仍为有效付款的情况下, 可将其保留以待将来支付。

第 V 条 资金的提供

5.1 《条约》的资金来源应包括:

- a) 经粮农组织领导机构批准, 粮农组织正常计划中为《条约》提供的款额;
- b)

第 V 条 5.1 款 b 项的备选方案 1

[各缔约方以管理机构协商一致通过的示意性捐款比例为依据的自愿捐款。管理机构在通过该示意性捐款比例时以联合国不时通过的会费比例为基础, 并通过调整以确保[不要求任何发展中国家缔约方的缴款超过任何发达国家的缴款, 确

保]任何缔约方的认捐数额不少于总额的 0.01%，最多不超过总额的 22%，以及任何最不发达国家缔约方的捐款数额都不超过总额的 0.01%]；

或

第 V 条 5.1 款(b)项的备选方案 2

[缔约方为《条约》总的管理和实施目的向核心行政预算提供的自愿捐款；]³²

- c) 非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体为《条约》的管理和实施目的而向核心行政预算提供的自愿捐款；
- d) 缔约方在上述(b)项捐款之外，按照管理机构确立的准则，或为捐款方与秘书一致指定目的而缴纳的其他自愿捐款；
- e) 非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其它实体除了上述(c)项的自愿捐款之外，根据管理机构制定的准则或者为了捐款方与秘书一致指定目的而缴纳的其他自愿捐款；
- f) 由缔约方国家为支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构的自愿捐款；
- g) 由非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体，为支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方的代表参加管理机构及其附属机构的捐款；
- h) 前几个财务周期未承付而结转的自愿捐款余额；
- i) 根据第 V 条 5.7 款，杂项收入，包括信托基金投资所得的利息；
- j) 根据《条约》第 13.2 款所提供的义务和自愿捐款；，及
- k) 根据《条约》第 18 条,任何来源为实施《供资战略》而提供的自愿捐款。

[5.2 关于按照第 V 条 5.1 款(b)项缴纳的捐款：

- a) 每一日历年度的捐款预计在该年 1 月 1 日或之前缴纳；
- b) 每一方应尽可能在捐款到期日之前将其打算缴纳的捐款和预计的捐款时间通知秘书。]³³

5.3 非粮农组织成员的缔约方将按照管理机构将决定的成比例的款额，向粮农组织正常工作计划和预算中为《条约》提供的款额缴款。

³² 秘书处的说明：第 V 条 5.1 款 b 项有两个文本草案；备选方案 1 预见自愿捐款“以示意性捐款比例为基础”；备选方案 2 未预见这种捐款比例。在第 V 条 5.2、5.4 和 5.5 款仍保留方括号，因为这几条完全取决于第 V 条 5.1 款 b 项采用哪个备选方案。

³³ 秘书处的说明：第 V 条 5.2 款适用于没有示意性分摊会费比例的情况。

[5.4 为了确定每个缔约方的年度捐款数额，根据上述 5.1 款(b)项评定的财务周期内该缔约方的分摊捐款应分为两等份，一份在财务周期内第一个日历年度缴纳，另一份在财务周期的第二个日历年度缴纳。]³⁴

[5.5 在每一日历年开始时，秘书将把预算中各缔约方的年度示意性捐款额通知各缔约方。]³⁵

5.6 对行政预算的所有捐款均以美元或等值的可兑换货币缴付。凡是以可兑换货币而非美元交付的捐款，可兑换货币对美元的适用比率应采用付款当天的兑换率。

5.7 非立即需用的捐款应由粮农组织总干事酌情做出投资决定。由此产生的收入应存入提供投资款的特定信托基金。

第 VI 条 基 金

6.1 所有捐款和其它款项均存入由粮农组织管理的信托基金中。

6.2 关于第 VI 条 6.1 款提及的信托基金，粮农组织应保持下列基金：

- a) 普通基金，接收第 V 条 5.1 款 b 项和 c 项下的所有缔约方的捐款，第 V 条 5.1 款 h 项下的未承付而结转的自愿捐款；
- b) 特别基金，为了与《条约》的目的相一致，接收第 V 条 5.1 款 d 项下各缔约方缴纳的所有捐款及第 V 条 5.1 款 e 项下非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体缴纳的所有捐款；
- c) 用于支持发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方代表参与管理机构及其附属机构的基金，接收第 V 条 5.1 款 f 项下的所有缔约方捐款以及第 V 条 5.1 款 g 项下的非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体的捐款；

6.3 此外，关于第 V 条 5.1 款 j 项和 k 项，根据管理机构提出要求，粮农组织应按《条约》第 19.3 款 f 项的规定保留一个信托基金帐户或多个帐户，以实施《条约》第 18 条及接收《条约》第 13.2 款中预见的资金。

6.4 在普通基金内应保持一个周转储备金。储备水平由管理机构不时通过协商一致的形式决定。周转储备金的目的是在出现暂时性经费短缺情况时，确保业务的连续性。已减少的周转储备金应从捐款中尽快予以补足。

³⁴ 秘书处的说明：第 V 条 5.4 款适用于有示意性分摊会费比例的情况。

³⁵ 秘书处的说明：第 V 条 5.5 款适用于有示意性分摊会费比例的情况。

6.5 将在普通基金中设立第三方受益人运作储备金，储备金数额每两年度由管理机构一致确定，根据第 V 条第 1 款 b 项和第 V 条第 1 款 c 项优先贷入足够的捐款，自愿捐款中未承付部分按第 V 条第 1 款 h 项结转。第三方受益人用作储备金的目的是，按照第三方受益人程序支付第三方受益人在履行其职责过程中所产生的所有费用和支出。

第 VII 条

偿付

第 VI 条 6.1 款提及的信托基金应根据粮农组织领导机构可能不时确定的条件，为项目服务费用提供经费，偿付粮农组织为管理机构、其附属机构及《条约》秘书处提供的行政和业务支持服务费用。

第 VIII 条

账户与审计

8.1 现有规则指导下的各项基金的账户和财务管理将完全接受粮农组织的内部和外部审计过程。

8.2 粮农组织应在财务周期的第二年向各缔约方提供财务周期第一年的期中账户报表。粮农组织还应在实际可行时尽快向各缔约方提供经证实的整个财务周期的最终账户报表。

第 IX 条

修订

这些规则的修正案可经协商一致通过。应根据议事规则第 V 条审议这些规则的修正提案，关于这些提案的文件应按照议事规则第 V 条第 7 款散发，散发时间不得迟于管理机构审议之前 24 小时。

第 X 条

条约优先权力

如果本规则任何规定与《条约》的任何规定发生冲突，应以《条约》为准。

第 XI 条

生效

本规则及其任何修订一经管理机构协商一致批准即可生效，除非管理机构经协商一致另做决定。

资金来源和使用以及信托基金结构

第 V 条的参考

核心行政预算

信托基金结构 第 VI 条

第 V 条 5.1 款 a 项

在粮农组织正常工作计划和预算中为《条约》核心行政预算提供的款额

第 V 条 5.1 款 b 项

缔约方为《条约》的管理和实施提供自愿捐款

第 V 条 5.1 款 c 项

非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他实体为《条约》的管理和实施提供自愿捐款

第 V 条 5.1 款 h 项

未承付而结转的自愿捐款余额

第 V 条 5.1 款 i 项

杂项收入，包括普通信托基金的资金投资所产生的利息

普通基金
本两年度收入
第 VI 条 6.2 款 a 项

包括周转基金准备金
第 VI 条 6.4 款

和第三方受益人运作储备金
第 VI 条 6.5 款

特别基金

第 V 条 5.1 款 d 项

缔约方为捐款方与秘书一致指定目的提供其他自愿捐款

与捐助方商定的
多方捐助基金

第 V 条 5.1 款 e 项

缔约方、政府间组织、非政府组织或其他机构为捐款方与秘书一致指定目的提供其他自愿捐款

捐助方要求的
单独的基金
第 VI 条 6.2 款 b 项

第 V 条 5.1 款 f 项

缔约方为支持发展中国家参与而提供的自愿捐款

**支持发展中国家
参与的基金**

第 V 条 5.1 款 g 项

非缔约方国家、政府间组织、非政府组织或其他机构为支持发展中国家参与而提供的自愿捐款

第 VI 条 6.2 款 c 项

根据《条约》第 13.2 款的利益共享

第 V 条 5.1 款 j 项

根据第 13.2 款 d 项，强制性和自愿捐款

利益共享信托基金

第 V 条 5.1 款 k 项

国际机制、基金和机构的捐款

第 VI 条 6.3 款

附录 C

管理机构第三届会议议程

1. 通过议程和时间表
2. 选举报告员
3. 任命证书委员会
4. 建立预算委员会
5. 主席报告
6. 秘书报告
7. 管理机构财务规则
8. 通过促进履约和处理违约问题的程序及运作机制
9. 条约供资战略的实施情况
 - 9.1 供资战略特设咨询委员会主席报告
 - 9.2 供资战略的实施情况
10. 审议管理机构的业务计划
11. 管理机构与全球作物多样性信托基金之间的关系
12. 获取和利益分享多边系统的实施情况
 - 12.1. 评估自然人和法人持有的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展情况
 - 12.2. 审查《标准材料转让协定》及多边系统的实施和运行情况
 - 12.3. 审查国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心和其他相关国际机构将《材料转让协定》用于未列入条约附件 1 的粮食和农业植物遗传资源情况
- 12bis 第三方受益人程序
 - 12bis.1 第三方受益人特设委员会共同主席报告
 - 12bis.2 第三方受益人运行程序

13. 第 6 条：可持续利用植物遗传资源的实施情况
14. 第 9 条：农民权利的实施情况
15. 管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的关系
16. 关于与其他国际组织合作情况的报告，包括管理机构与国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心及其他相关国际机构之间的协定
17. 粮农组织独立外部评价报告中与有关条约的事项
18. 通过 2010/2011 两年度工作计划和预算
19. 管理机构第四届会议的日期和地点
20. 选举管理机构第四届会议主席和副主席
21. 其他事项
22. 通过报告

附录 D 开幕式上的讲话

附录 D.1 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

突尼斯农业和水资源部部长 Abdessalem Mansour先生阁下的讲话

我很荣幸宣布《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第三届会议开幕。

我很高兴欢迎大家在绿色突尼斯这一适合集会、对话和交流的国家聚会，很高兴接待大家，祝大家在我们国家停留愉快。

我趁此机会感谢联合国粮食及农业组织管理部门、粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构选择突尼斯主办这次重大国际会议，感谢他们在促进国家间的协商和协调以确保保存植物遗传资源及公平分享所产生的利益方面发挥了重大作用。

我们确信本次会议将为审议2007年在罗马举行的第二届会议以来在实施《条约》各项成分方面所取得的进展带来机会。本次会议还是采取必要行动加快执行商定的活动和决定、交流经验的一个机会。

今天植物遗传资源的保存及其最佳利用要比以往任何时候都更为重要，因为多年来这种资源不断减少。此外，极端的气候现象如旱灾、温室效应、火灾和洪水，迫使我们使用能够适合不断变化气候条件的新植物品种。植物遗传资源是培育遗传改良的高产植物品种以抵消世界农业土地不断减少的影响及满足因人口增长而增加的粮食消费的重要来源。

然而，作为粮食生产基础的这些遗传资源的多样性正在迅速减少，统计资料表明其品种的迅速减少比自然趋势快100多倍。现在近40%的天然林和10%的珊瑚礁已经丧失。

《条约》是国际社会在粮食和农业方面的一项巨大成就，能够整合64个植物品种占我们粮食的80%，目的是保存和评价这些品种及促进这些品种的交流。然而需要进一步促进《条约》，特别是通过发达国家和捐助方向发展中国家提供支持，帮助他们履行《条约》中的义务及实施其国家计划。

虽然我们高度赞赏全世界为改进我们保存遗传资源的行动和方法方面的协调水平和取得的进展，但是我们清楚地认识到仍然需要更加辛勤地工作以减少植物遗传资源丧失水平，重建生态平衡。

在国家层面，突尼斯通过本·阿里总统提倡的全面发展战略制定了一个法律框架，目的是保存遗传资源和生物多样性，促进科技研究以培育能够适应气候变化的新品种，保护培育者的知识产权。这些试验性法律有利于注册能够提高生产力及增加农业部门利益的许多地方创新。

作为实施《生物多样性公约》、《卡塔赫那生物安全议定书》、《野生动植物濒危物种国际贸易公约》和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的一部分，我国在国家层面开展了研究，制定了涉及生物多样性保护和负责任利用的许多项目和计划的战略方案和行动计划，以确保在一个参与性框架中这些资源的可持续性。这些努力产生了积极的结果，使我们能够确定不足之处和困难，制定适当方法，提高国家努力的效益，旨在改进生物多样性及保持我们的动植物遗传资源及其有效用于提高农业产量。

关于生物多样性的国家研究表明，在我国中部和南部陆地植物品种总数近3 000个，其中45个为受威胁品种，而在海洋和湿地地区有600多个物种，其中22个受到威胁，12个视为稀有物种。在整个历史上农民在保存和增加这种生物多样性方面发挥了重大作用，这种生物多样性有利于许多发达国家提高其农业产量。

我国在生物多样性保存领域的工作导致2007年设立一个国家基因库，该基因库通过涉及所有地区的9个网络，与研究和发展机构及包括NOG在内的从事遗传资源领域工作的各种角色协调运作，以确保最有效的利用这些资源及培育更好地适应突尼斯气候条件的高产新品种。

此外还设立了24个保护区，包括8个公园和16个国家保护区，面积近218 000公顷，另外还有3个特别保护区，即Zambra和Zambarta国家公园、Jalla群岛和Kavais群岛。所有这些保护区都表明地中海的某些最显著的自然和海洋特点。

生物多样性对于生命的继续不可或缺，因为生物多样性是通过生物技术用于农业、医药和工业用途的一个丰富的生物来源库。他还是现代生物技术、食品工业的一个支柱。

然而，由于过度使用、气候变化及其对自然环境系统的不利影响以及不断追求高产、杂交或遗传改良品种，这种生物多样性今天面临严重挑战，可能大量减少甚至灭绝。面对这些挑战，必须促进粮食和农业植物遗传资源领域的国际合作，使全体人民受益及这方面的法律协调一致，以确保各国的稳定和安全。

我们确信，联合国粮食及农业组织通过其在粮食和农业领域的能力、经验和专业知识，能够制定方法使全体人们从《粮食和农业植物遗传资源国际条约》受益，同时考虑到面临粮食短缺的国家的情况，确保全体人们从利益分享受益。

最后，我再次欢迎大家，感谢大家，祝会议圆满成功。

附录 D.2

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

萨摩亚农业部长

Afioga-Taua Tavaga Kitiona Seuala先生阁下的讲话

我很高兴代表萨摩亚和太平洋区域参加《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第三届会议。

22个太平洋岛国和领地由分布在3 300万平方公里海洋中的数千个岛屿组成，占地球表面的1/3。这个地区中仅有2%为陆地，但却是讲50%世界语言的800万人们的家园。该区域是瑙鲁、图瓦卢和突克劳等世界最小岛国和领地的所在地。

农业和林业在整个太平洋都很重要。农业和林业是巴布亚新几内亚、所罗门群岛和瓦努阿图经济和就业的支柱，对家庭收入和出口收入作出重大贡献。而在小岛上，农业主要是生计农业。

该区域在保持和提高其农业及林业生产力、保护其生物多样性方面面临许多社会和物质挑战。他们经常遭受自然灾害，其规模和地理格局导致遗传和生产基础狭隘，通过增加生产来发展其经济的机会有限。在森林资源丰富的国家，不可持续的伐木破坏了宝贵的森林资源，对农村社区产生不利的社会和环境影响。气候变化使其中许多挑战更为严峻。热带旋风、洪水和旱灾等自然灾害严重制约了这些岛屿的发展，其严重程度使一些岛屿看来一直处于‘恢复模式’。自然灾害之后首先受到影响的基本生活品就是粮食供应和人们获取粮食。

太平洋是一些作物的多样性和/或原产地的中心，但是由于其人类殖民史，该地区主要是无性繁殖作物的遗传多样性从西到东显著下降。在许多情况下已经有限的这种多样性正在受到威胁。农村人们迁移到城市，采用现代生活方式，改变饮食习惯，往往放弃其传统的作物品种。新病虫害的暴发由于气候变化而预计在许多地方加剧，可能对没有抗性品种的作物造成严重破坏。90年代初萨摩亚的情况显著表明了这一点，那时由于采用的栽培种的易感性，芋头叶枯病完全毁掉了芋头生产。

在1996年，太平洋农业部长们在太平洋共同体秘书处会议上决定在本国和通过区域合作制定政策和计划，以便有效保存、保护和使用植物遗传资源进行发

展。建立太平洋作物树木中心（原来的太平洋种质中心）就是太平洋共同体秘书处响应部长们提出的该项建议的一个主要活动。

1998年以来，太平洋共同体秘书处没有因为建立了区域基因库而停止开展遗传资源活动。一个活跃的网络即太平洋农业植物遗传资源网络自2004年以来开展工作，旨在加强该区域在保存和利用粮食和农业植物遗传资源方面的能力。该中心和该网络在提高本区域作物多样性方面，特别是在应对气候变化等挑战的重要性方面，取得了很大成绩。发出的明确信息是，我们需要多样性来确保子孙后代的粮食和营养安全。

在2004年后期，第一次农业和林业部长区域会议在斐济举行。对于《条约》和全球作物多样性信托基金及其在支持保存和利用粮食和农业植物遗传资源方面所发挥的重要作用进行了陈述。该次会议所发布的部长公报声明，“部长们和代表们认识到，必须获取遗传资源（作物、树木和动物遗传资源）来确保长期粮食安全。扩大作物、树木和畜牧遗传基础以及遗传改良和多样化对于应对迅速发生的变化至关重要。为了确保继续获得遗传资源，本区域各国应当考虑批准《国际条约》，签署《全球作物多样性信托基金建立协定》”。

2008年在萨摩亚举行了农业和林业部长第二次区域会议。会上提交了一份文件：“共享粮食和农业植物遗传资源：加强粮食和营养安全的基础”。该文件强调了2004年会议的主题，着重说明气候变化正在产生不可预测的环境，使粮食生产和供应的计划工作更为困难。各国在可能的情况下需要在粮食生产方面实现更大程度的自力更生，将当地粮食生产和消费作为任何解决粮食危机的长期办法的一个主要成分。面临的挑战是当气候变化带来问题时生产更多粮食。该文件还指出，该区域许多国家由于过度依赖进口粮食而使与生活方式相关的疾病如糖尿病增加。利用当地粮食生产系统中的作物多样性可以通过增加营养丰富食物的供应来解决这个严重问题。

部长们认为，太平洋虽然有大量多样性，但不能保证这种多样性足以维持将来的粮食生产。该区域必须能够进入全球遗传多样性库，这可以通过批准《条约》实现。同时，部长们还认识到建立机制以便在全球系统范围内建立太平洋主要收集品的重要性，从而使太平洋对全球粮食安全作出贡献并且作为全球网络的一部分促进将来这些收集品的可持续保存和利用。因此部长们支持太平洋共同体秘书处和《条约》秘书处确立一个协定，将太平洋作物树木中心的非原生境收集品纳入《条约》多边系统。部长们还支持太平洋共同体秘书处签署与全球作物多样性信托基金的一项协定，以支持太平洋共同体秘书处的太平洋天南星科植物和山药的非原生境收集。

我作为农业和渔业部长很高兴主持第二次区域会议，我代表其他部长们和本区域向大家通报：太平洋共同体秘书处与粮农组织代表《条约》管理机构签署了一项协定，将太平洋作物树木中心所保存的太平洋收集品纳入《条约》多边系统。此外，还与作物多样性信托基金签署了一项协定。太平洋共同体秘书处所签署的这些协定完全得到太平洋区域的批准，因为我们生活在一个世界，为了应对本世纪的许多挑战，我们需要共同配合，共享资源，重要的是还认识到今天基因库中发现的遗传多样性可能成为我们用于有效应对气候变化的最重要资源。

最后我发给大家这枚徽章，象征太平洋收集品纳入《条约》多边系统。

附录 D.3

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

洪都拉斯农牧业部副部长Efrain Figueroa先生阁下的讲话

我很荣幸出席本次重要会议，因为植物遗传资源非常特殊，与为人们提供粮食和各国农业直接相关。

植物遗传资源为我国人们和世界人们提供了各种可持续的粮食来源。

利益相关方多年来努力工作，使人们，特别是未来积极管理和保存植物遗传资源的人们在目前和将来能够公平分享利用这些资源所产生的利益。

第三世界国家的这种保存工作需要得到加强，使它们能够实现《国际条约》的目标。

众所周知，中美洲对我们大陆的人们和全世界人们的营养作出了巨大贡献；中美洲是许多物种，特别是椰子和玉米栽培的原产地中心，对这些物种进行了保存、驯化和培育用于多种目的。这就是为什么国家农业和畜牧秘书处作为国家生物多样性委员会的一个成员认识到遗传资源在本国和本区域的重要性，一直支持并将继续支持该项活动，以保护我们的遗产，利用和分享这些资源，使物种保存不会受到威胁。

洪都拉斯考虑到需要让农民在国家事务中发声，使他们能够参加关于植物遗传资源保存和利用的决策。洪都拉斯认识到农民掌握保护这些资源的传统知识，因此相关问题首先需要在地方和国家层面讨论，然后在国际论坛讨论。

我想提醒大家，植物遗传资源的管理、保存和利用取决于利益相关方之间的协调一致程度，取决于工业化国家在提供资金方面的承诺程度，取决于农民组织发挥积极作用。

最后，我想说明的是，《条约》给继续交流经验以及使我们共同努力带来了新的机会，从而使我们能够加强行动以促进保护和保存植物遗传资源这种重要粮食来源。

尊敬的代表们，我请大家积极参加各工作组的讨论，从而为了将来人们的粮食以及世界农业的利益实现组织者预计的结果。

附录 D.4

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

**西班牙环境、农村和海洋事务部西班牙植物品种保护局局长
Alicia Crespo Pazos女士的讲话**

我作为西班牙政府代表和我国代表团团长在这里讲话。

经过多年的工作和谈判，我们在2001年通过了《国际条约》，从而建立了确保植物遗传资源保存和可持续利用所需的框架。这同承诺保持生物多样性、可持续农业和全球粮食安全以及应对气候变化的能力有着密切联系。

《条约》是在2006年马德里举行的管理机构第一届会议之后开始运作的，正如我们部长在西班牙政府副总统主持的该届会议开幕式上所指出的，我们尚未到达目的地，而是开始一个新的阶段。

三年之后，我们可以感到骄傲的是，《条约》现在有120个缔约方，有数十万份收集品已纳入多边系统。

然而工作仍在进行，《条约》仍然处于其活动开始和实施的关键阶段。我们现在具有使《条约》运作所需的手段和机制，但是为了公平落实其内容以及实现其宏伟目标和远大理想，我们仍有较长的路要走。众所周知，粮食和农业植物遗传资源是为世界提供粮食和实现世界粮食安全的根本。这些资源就是农民和研究人员用于提高作物品质和产量的原材料。所有国家在他们对这些资源的需要方面相互依赖，这些资源也是我们的自然资源、文化遗产和不同特征的一个组成部分。最后，农业的前途取决于国际合作和作物及其基因的自由交换。

因此西班牙非常希望《国际条约》取得成功，并希望为此目的作出贡献。西班牙还希望《条约》新秘书处从一开始就有足够的资源开展其重要而独特的工作。第一阶段的迅速、协调一致和有效的执行对于《条约》取得成功至关重要。这只有在提供充足资金和资源的情况下才能实现。对核心行政预算提供捐款至关重要。

此外，除了核心行政预算中批准的那些活动之外，“商定目的特别基金”还为实施《条约》的技术支持和培训提供资金。

众所周知,《条约》第三项主要基金和本周将要讨论的一个主要问题就是利益共享基金,该基金对于《条约》平衡运作至关重要。一方面,该基金将通过整合《条约》材料(由于品种改良需要时间,这可能需要好多年)的产品销售值的百分比提供资金,另一方面,该基金将得到缔约方、国际组织等提供的自愿捐款。

遗憾的是,缔约方仅向核心行政预算和他们在管理机构第一届会议上承诺的其他基金提供了部分自愿经济捐款。这使商定的工作计划中提出的活动延迟,甚至严重影响了《条约》秘书处的运作。

由于缺乏这种资金,我认为必须提醒缔约方向《条约》捐款及履行其承诺,这还有利于成本和效益。否则,我们为什么要在谈判方面花那么多时间和资金?我们将树立一个什么样的榜样,在国际舞台上开创一个什么样的先例?所有这些年《条约》所得到的政治上的支持都必须在经济支持上反映出来,使《条约》正常运作,得到可预计的充足的资金。

这种经济支持首先应当由缔约方提供,然后再寻求其他来源。如果批准了《条约》的这些政府没有为《条约》取得成功提供必要资金,就不要希望其他机构提供这种资金。这并不是说我们不能有创意地寻求其他供资来源,但是我认为我们应当支持秘书处提交我们审议的供资战略和战略计划。

关于创意这个主题,我们应当注意到,一些私营部门角色有兴趣向多边系统提供0.5%的付款以获取某个作物,而不是所生产的每个品种。关于国家捐款,我想提醒一下,世界上饥饿人们中的75%生活在农村地区,而国际发展援助中仅有4%用于农业(用于植物遗传资源的则更少)。重要的是还应当强调遗传资源的保存和获取不应当只从发展援助来看,还应当从国家发展角度来看。

鉴于这种经济状况,以及西班牙对于粮农组织遗传资源工作的政治上的支持,我国政府制定了一项战略为《国际条约》提供资金,从而为其在多年时间提供一定程度的财务保证。这将使秘书处能够使其工作和资源集中到关键、困难和复杂的实施阶段,而不需要集中(和担心)为其运作筹集资金。

因此我很高兴并很荣幸地宣布,西班牙与《条约》秘书处商定提供捐款(已经运作),为当前和今后三个两年度预算提供300万欧元。

这并不是说西班牙不再按照自愿捐款示意性比例继续为行政预算提供捐款,而是进一步提供大量捐款。

最后,我想提醒大家,正如《条约》文本中所阐明的《条约》目标宏伟理想远大,我们不应当予以削弱而是应当加强。例如,利用不足作物的潜力因粮食

危机而得到强调。这种作物不受国际食品价格的影响，因此不受危机的影响。气候变化也促使对整个植物遗传资源特别是此类作物进行重新评价，因为此类作物虽然没有国际贸易，但在国家和区域层面都具有营养上的重大意义。

我们有许多主题要讨论：交换植物遗传资源的多边系统，在原生境和农场保存、可持续利用和培训方面支持《条约》实施的《供资战略》。重要的是考虑到，我们在谈判《条约》时，通过对其条款采用妥协达成一致。为了无愧于这种妥协精神，我们必须公平地实施《条约》的每个成分。这将使我们能够实现《条约》中的各种理想，在缔约方之间产生信任，使他们对《条约》有信心。

我们需要实际，但是也需要有远大理想。我们永远不要忘记，《条约》的根本目标是消除饥饿和贫困，确保子孙后代有尊严地生活。

谢谢。

附录 D.5

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

意大利慢食运动慢食研究中心主任
Cinzia Scaffidi女士的讲话

经过20多年的活动，整个世界对于农业生物多样性的重要性、作用和保护等问题的认识有所提高。具体地说，为制定和批准《条约》所作的所有工作对于当代社会还产生了教育和文化影响。

关于每个国家，包括批准了该协定的国家采取的具体措施，仍有许多工作要做，但是显然有一些积极的信号，即赞成转基因作物栽培和商业化的那些决定。

意大利2008年关于保护品种种子销售的法令显然支持条约建议，不仅促进和保护此类种子所生长的作物，而且还设想这些作物的商业化和直接销售。

国际上至少有两个重大事件带来希望：

- 四月份《锡拉库萨宪章》中概述的8国集团环境建议认识到当地经济作为多样性促进因素的重要性，并需要为他们提供鼓励措施；
- 8国集团农业文件概述了农业组织，包括非洲国家农业组织的建议，着重强调了最适合实现环境、社会和营养方面可持续发展的传统小规模家庭农业和分配方法的重大作用。

所有这些活动与今天在大约180个国家存在的慢食运动自成立以来所作的工作的方向是一致的。慢食运动认为，只有在一个高度不同的系统中才能从政治、经济和文化角度确保粮食安全和主权。

然而还必须：

- 开展具体生物多样性保护活动进行繁殖，使促进生物多样性的农民为保存和发展构成世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源已经和将继续开展的重要工作以及为整个环境得到认可，主要是经济上的认可。

- 使经济努力不要只集中在非原生境保存方面以及不要像对原生境/农场保存那样重视非原生境保存，当然非原生境保存在发生严重灾害时发挥重要作用，但是原生境/农场保存通过确保人们日常生活、美好和健康减少发生这种灾害的可能性。
- 同时采取具体行动告知消费者以及重建饮食文化，在许多国家主要是最富裕的国家，这种饮食文化似乎与遗传资源一样的速度丧失。
- 将公共研究再列为政府的重点工作，采取重要行动支持研究以便为以环境为导向而不是以市场为导向的法律奠定基础。

附录 D.6 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

法国玉米育种者协会Jean Beigbeder先生的讲话

很荣幸玉米协会能够在这次会议上讲话。

40多年来，我们是私人育种者与法国积极参与玉米植物改良的农业和工业合作社相联合。我们与法国国家农艺研究院的研究人员密切配合开展着重开发可以供我们所有伙伴使用的知识和资源的上游育种项目。上世纪70年代以来，我们努力保持我们的遗传多样性，收集了遗传资源以加强其保存、特性鉴定和利用。

我们确信，只有通过便利获取遗传资源才能取得我们给农民带来的并且通过他们给我国人民粮食安全带来的遗传进步，这就是为什么我们今天在此聚会十分欢迎签署《国际条约》的原因。

《生物多样性公约》在重申国家对资源的主权的同时，提请育种者和农民，特别是发展中国家和新兴国家育种者和农民关注。

《国际条约》通过承认需要建立一个多边框架以利于获取遗传资源以及能够更好地利用这些资源和分享所产生的利益，向世界育种者保证使他们获取所需的遗传材料。

《条约》首先是缔约方的责任，换句话说就是国家的责任，但是大家始终希望尽可能多的人们分享利益，这必然需要分享资源。这就是为什么玉米育种者协会所属企业采取具体步骤通过多边系统向国际社会提供500份收集品理所当然，我们认为这些收集品最有代表性，世界上在玉米方面开展工作的育种者和农民最感兴趣。

当然我们所收集的某些资源已经可以获取，但我们认为某些国家为使大家知道这些资源以及便于获取这些资源所采取的措施非常积极。我们希望仿效这些措施。对这些资源当然进行了特性鉴定，这对于其最佳保存和利用很有必要。

现在我代表法国育种者着重说明三个方面：

- 你们所通过的《标准材料转让协定》的应用提供了资源使用者所必需的技术和法律上的保证，使他们能够在最佳条件下工作，继续取得至关重要的遗传进步，就可以应对可持续粮食和农业的挑战。
- 《条约》认识到在保护植物新品种方面需要在研究报酬与免费获取受保护品种用于育种目的之间实现平衡，这为常规育种提供至关重要的支持。
- 最后，《条约》恰当承认农民对于今天生物多样性的贡献。在我们看来，如果我们想要对世界农民推荐改良品种，便利获取至关重要。获取改良品种是农民最基本的权利。

玉米育种者协会成员企业感到骄傲的是每天为这些目标作出贡献，并通过提供收集品表明我们是“条约社会”的一员。

附录 D.7

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

突尼斯农业和渔业联盟Abdelmajid Labidi先生 代表国际农业生产者联合会的讲话

首先我想感谢联合国粮食及农业组织邀请国际农业生产者联合会参加2009年6月1日至5日由突尼斯主办的《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第三届会议开幕式。

突尼斯农业和渔业联盟是国际农业生产者联合会的长期成员，我作为该联盟执行局成员很高兴代表国际农业生产者联合会。

该联合会是一个全球农民组织，代表80个国家120个国际组织的6亿多农业生产者。这是工业化国家和发展中国家的农民聚在一起讨论关注的问题和决定共同重点活动的一个全球网络。该联合会自1946年以来一直保护国际上农民的利益，其使命是加强农民的能力，影响国家和国际层面有关农民的决定。

该联合会特别关注有关生物多样性和自然资源保护问题。几百年来，农民一直是有利于开展农业生产、为应对气候变化或疾病等现象提供健康基础的生物和农业生物多样性的保护人。

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》对于我们生产者而言至关重要。

这是一个获取植物遗传资源、共享所产生的利益的一个多边框架。这种共享包括信息交流，获取技术及其转让以及培训。在这方面，《条约》有助于持续开展农业活动。

在联合会看来，《植物遗传资源国际条约》的重要性在于它是承认农民权利的一个框架。

农民是土地的主要管理人。他们在田间保护全球生物多样性中的一部分。他们辛勤劳动，利用有限的资源为不断增长的世界人口提供食物，同时保护生物多样性。

然而，对于生物和遗传多样性的压力越来越大。由于变化的范围减小，社区和人类社会现在比以往更加脆弱。上个世纪栽培植物遗传多样性中有75%丧失。

农业这个部门最大程度地利用植物及其成分的生物和遗传多样性。据预测，到2050年世界粮食产量需要增长一倍，要么通过集约生产要么通过扩大生产。这两种情况都将对生物多样性产生重大反响。

承认农民的贡献

当我们谈到保护植物遗传资源时，我们需要强调农业的特殊性质。

农民需要解决粮食安全，同时进行非粮食活动。农民愿意参加保护环境和加强自然资源。这些努力需要得到承认，面临的主要挑战是建立机制使他们发挥多重作用。

《国际条约》第9条承认，世界各区域农民，特别是作物多样性原产地的农民已经并将继续对作为全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源保存和发展作出贡献。然而，需要采取措施保护和促进这些权利。

农民努力保持和加强植物遗传多样性这一为全人类提供的服务的费用应当分摊。农民是在以解决办法为导向的生物多样性保护方法中的主要角色，应当大力参与政策决定。

通过行动承认：需要实施鼓励措施

作为专门关于农业的2008年国际生物多样性日活动的一部分，联合会作为农民和《生物多样性公约》主要伙伴的发言人，对于没有向农民提供资源使他们在努力保持和提高生产力满足人类的粮食需求的同时保持和发展生物多样性表示严重关注。

农民提供的生态服务以及在保证粮食安全的同时保护资源的服务应当得到回报。在全世界需要采取措施鼓励农民开展生态活动，例如生产本地品种保护遗传资源丧失的活动。联合会要求鼓励农民保存当地品种，在他们的土地上重新引进已经丧失的品种。农民应当从这些品种的生产和保存受益。政府应当允许农民登记地方品种以鼓励在各自土地上保存这些品种。

采用了管理计划向开展农业活动保护和加强生物多样性的农民提供回报，这种计划在许多国家证明取得了成功。

大量植物遗传资源集中在发展中国家，因此我们必须在最缺乏资金供应、专业知识和通讯网络的这些国家促进生态服务付款。需要在这些国家执行能力建设计划（涉及妇女和青年），与保护团体建立伙伴关系。

在农业多样性及农民如何最佳保护这种多样性方面有着很大的信息沟。因此联合会要求有关世界粮食植物遗传资源多样性方面的数据，并要求收集、整理

和向农民提供这种数据。“通过教育，农民在农业活动中对生物多样性具有主人意识，并将更好地与政府配合找出适当解决办法”，David King在国际生物多样性日说。

《国际条约》在其关于农民权利的一章中，要求政府确保落实这些权利。然而，农民陷入有关植物遗传保护的相互矛盾的政府条例罗网。政府需要制定农业生物多样性保护和可持续利用的国家战略，取消不利于多样性计划的任何法律或政策。政府需要承认农民在其农场保存和再利用所生产的种子的普遍权利。

联合会还认为需要审议知识产权问题，使农民能够保护自己的创新，便于农民获取新的农业技术（例如种子）。

最后，我们需要持有积极、建设性和参与性理念来解决政策制定和实施问题。需要制定鼓励措施，特别是在其市场没有为农民的粮食和其他生产提供回报的那些国家。需要采取具体措施确保农民及其组织参加有关粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用的问题方面的国家决策。

附录 D.8

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议开幕式

2009年6月1日，突尼斯

联合国粮食及农业组织农业及消费者保护部助理总干事

Modibo T. Traoré先生的讲话

我很荣幸代表粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生在会上讲话，热烈欢迎大家参加粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第三届会议。

《条约》自2004年6月29日开始生效以来，经历了实施其目标的许多重要阶段；我不想对成就做预先判断，因为大家到时将评估这些成就，我只是想说明，已经有充分理由可以感到满意。有120多个国家和粮农组织成员组织批准了《条约》，预计今后几周还有新的组织参加多边系统。《标准材料转让协定》已经通过，共享利益的机制已经确定。大家有理由对这一时期所取得的进展感到骄傲：无论是在供资战略，有关第三方受益人的程序，促进多边系统运作的信息技术，还是能力建设方面。

与参与植物遗传资源保存、管理和改进的许多机构和非机构角色，如国际农业研究磋商小组各中心和全球作物多样性信托基金等，建立了积极的新伙伴关系。《条约》取得成就的速度要比以前许多国际文书快得多。但是我们知道这个世界并非完美无缺，我们知道关于在保证成员预计获得的一些合法利益方面不可避免地出现延误的问题。

《条约》及其大力推动的多边办法现在成为其他许多国际文书的参考点并非偶然。

《生物多样性公约》及其最近关于获取和分享利益的谈判（将于2010年结束）以及从事类似活动的其他领域如动物遗传资源、病毒和其他病原体交流或者国际海洋法方面的角色，饶有兴趣地考虑《条约》所推动的治理模式。

管理机构第一届会议以来这18个月中的主要事件，特别是粮食危机和飞涨的农业价格、金融危机及现在的经济危机，使人们对《条约》的主要原则有了新的认识。有哪些认识？第一，国家之间相互依赖性增加这一现实，第二，需要采用国际协调方法使各国将公平置于其应对共同挑战战略的中心。我们需要认识到，十年之前提出的这种方法很可能是超前的。

这些成就是大家取得的，首先必须归功于《条约》管理机构和秘书处的工作，秘书处实施根据大家讨论而提出的方针。

总干事对大家表示祝贺，促请大家更加努力地加快资源筹集，因为资源的不足阻碍了《条约》某些重要活动的实施。我们不能只学习这一简短时期中成功的经验，还必须学习失败的教训，失败的教训是我们面临的挑战以及我们所通过的复杂方法的一部分。

我们需要避免无效竞争，在同一斗争中坚定地寻求与其他角色的协作，从而使我们能够在互补互利基础上一起建立真正的伙伴关系。我们的时间不多了！

现在世界上有近10亿人遭受饥饿和营养不良；如果我们想要为2050年预计的90亿世界人口提供粮食，最乐观的预计是，我们至少需要使当前的农业产量增长一倍。满足这种大量增长需求的必要战略是，提高现有植物遗传资源的生产力，使这些资源不断适应由于气候变化加快而改变的生态系统。粮农组织与大家站在一起，在这一斗争中发挥作用。目前正在进行的其规划系统的改革以及其总部和实地结构的改革，就是这个框架的一部分。‘保证全体人民的粮食安全’并非空话！我们真的可以实现！

最后，我想通过农业部长衷心感谢突尼斯政府的盛情款待，以及在华美达饭店这一令人兴奋的特别场所为我们提供的所有便利。

祝会议圆满成功。

谢谢。

附录 E

《条约》管理机构主席和秘书的报告

附录 E.1

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构主席 MODESTO FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA先生的报告

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》在2004年开始生效以及2006年在西班牙马德里举行管理机构第一届会议，标志着《条约》国际工作的开始，许多人认为《条约》是21世纪第一个多边环境协定，具有显著的社会和经济影响。到2009年5月15日，世界各地有121个主权国家成为《条约》缔约方，这表明对《条约》的广泛接受和兴趣。

与此同时，世界发生了很大变化：由于产量不足及越来越难获得粮食，粮食安全的风险不断增长；迅速提高的高粮价对所有国家经济产生了重大压力；当前经济和金融危机的不可预测的结果将对几乎所有国家产生影响；现在清楚的是，气候变化的影响将给全人类带来巨大负担。所有这些因素可能导致严重危机，一次社会甚至环境方面的危机。

在这种时刻，《条约》的重要性更加显著。

气候变化并非陈词滥调，而是现实。整个世界越来越关注气候变化可能对所有国家产生的影响，不过对其中部分国家，例如小岛屿发展中国家的影响可能更加严重。我们的任务是使农业适应气候变化，具体做法是向所有国家提供所需的粮食和农业植物遗传资源，这种资源包含使植物品种具有在困难的条件下产生抗性和生产性所需的特性。可以通过在丰富的粮食和农业植物遗传资源中发现的有关基因，解决旱灾、过多雨水、高温或低温和其他许多挑战，其中某些挑战也许没有预计到或者尚未为人们所知。

缔约方的持续政治意愿是《条约》能够支持制定国家战略以消除贫困和饥饿以及向所有国家提供有利于保证全人类粮食安全的粮食和农业植物遗传资源的基础。也需要这种政治意愿来继续支持数百年来为保存和改良现在供全人类使用的粮食和农业植物遗传资源作出了重大贡献的发展中国家。如果想要使这些国家继续能够开展该项工作使全体人们受益，他们将需要财政支持、能力建设和转让无害于环境的技术。

我们现在面临的问题

管理机构第三届会议至关重要。如果说马德里的第一届会议得以开展《条约》的工作，罗马的第二届会议开始加快实施《条约》，那么现在的第三届会议将决定《条约》本身的未来。我曾要求秘书向我们提供关于《条约》实施状况的一份全面报告，使缔约方能够更加全面地了解当前状况。

由于缺乏必要财政资源而影响了整个《条约》的实施。秘书《关于2008—09年工作计划和预算的财务报告》向缔约方介绍了我们即将结束的两年度缺乏资金的大量详细情况。因此，《供资战略》必须充分支持《条约》的工作计划，为了实现这一点，《供资战略》必须得到与管理机构所预见的规模相一致的财政资源。这是《条约》所有缔约方的任务。

当我们说到实施整个《条约》时，我们是指实施《条约》的所有条款，而不是仅仅其中的部分条款。毫无疑问，多边系统是《条约》中最有名的部分，但是我们必须努力确保在多边系统中不仅实现获取，而且实现利益共享。为此，第三方受益人需要通过现有机制充分了解关于所有材料转让协定情况和必须与缔约方分享的因利用粮食和农业植物遗传资源所产生的利益情况。

几乎所有缔约方都希望实施农民权利，我们的任务是确保《条约》提出的这一重要理念全面实施。关于《条约》第6条中提到的粮食和农业植物遗传资源可持续利用方面的情况也与此相似。所有缔约方在管理机构第三届会议期间有着重大的任务。

我们需要根据管理机构第二届会议的一项决定编制的工作计划应当是支持和促进实施《条约》的一个工具，但决不是限制管理机构主权的工具。工作计划应当促进实施整体《条约》，即每两年更好地制定《工作计划和预算》。但是管理机构的决定权一定不能受到工作计划的限制。

我们需要密切注意粮农组织独立外部评价过程。该过程可能以某种方式影响对《条约》核心行政预算的供资。我们还需要更加注意《粮食和农业植物遗传资源国际条约》如何根据粮农组织章程第XIV条运作，《条约》作为一个独立机构与粮农组织之间的关系将来如何发展。

管理机构第二届会议以来的发展情况

我很高兴告诉大家，主席团根据你们上届会议的要求，昨天批准了供资战略利益共享基金项下的最初11个项目：这清楚地表明《条约》的目标之一利益分享已成为事实。虽然最初涉及的数额不大，但是向缔约方和对这方面感兴趣的所有

个人和相关组织发出的信息是，共享因利用粮食和农业植物遗传资源而产生的利益不仅有可能，而且已经做到。我们必须继续努力工作，确保这个过程的继续。

管理机构第三届会议为即将到来的两年度编制适当的《工作计划和预算》，提供充足资源使《条约》能够开展我们决定的这个时期的所有活动，这是我们确保其取得成功的唯一方法。众所周知，如果没有资源，整个《工作计划》只是一份漂亮的文件，但最终不过是一份空文件。

我不打算逐项列出本两年度主席团开展或支持的工作和活动。秘书的报告对这些方面做了具体介绍。

主席团与秘书处

管理机构第三届会议前主席 Godfrey Mwila 先生在出色地工作了近一年之后，由于个人原因辞职，主席团在2008年7月决定让我担任新的主席，完成管理机构给予目前主席团的任务，换句话说，主持《条约》闭会期间的工作和管理机构第三届会议直到其结束为止。秘书处立即向《条约》缔约方通报了主席团主席的这一替代情况。

在管理机构第二届会议与第三届会议之间这个时期，主席团的工作更加重要，我们发现管理机构提交主席团的许多问题尚未解决，甚至主席团需要审议的以前的问题所产生的新问题。由于缺乏明确的职责范围及管理机构最起码的议事规则，有时使主席团的工作难以开展。我建议解决这个问题，以便加快主席团的工作，更加符合管理机构在每届会议上给主席团的任务，有时这可能涉及作出决定以便能够完成任务。

主席团在第二届会议与第三届会议之间的工作方式可以用五个词来概括：奉献，专业精神，合作，灵活性和谅解。我很高兴承认这一点，以感谢主席团所有成员，鼓励将在本届会议结束时选出的主席团本着同样的精神开展工作。

与秘书处的密切关系对于实现我们所取得的成绩至关重要。Shakeel Bhatti 先生将在他的报告中详细介绍这两年度所做的工作。我还想提到我们小而精干的秘书处所做的出色工作。所有人员都以最专业的的方式工作，他们抽出了自己的许多时间来实现这一点，向所有缔约方表明《条约》已成为事实，可以实施其所有条款。整个秘书处的关键人物和负责人 Bhatti 先生值得我们大家感谢，我个人也对他表示感谢。

结束语

我代表管理机构第三届会议主席团感谢突尼斯政府和当局慷慨主办《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构本届会议。我还想提一下为本届会议所作的非常好的安排和组织工作，随时为会议提供设施、人员和其他资源。

最后我想强调，需要继续充分支持《条约》；继续支持供资战略及其运作；继续支持和完善多边系统及其利益分享过程，使他们更加有效；继续增进了解，在尚未充分讨论的那些遗留问题如可持续利用和农民权利等问题方面开展活动。为了实现这些目标，我们需要建立机制使《条约》更加便于管理和问责，如工作计划和履约机制；继续加强《条约》管理机构的重要性的力量；继续根据《条约》作为粮农组织的一个独立机构的特性开展工作。通过向《条约》管理机构负责的《条约》的各个政府和管理结构，我们可以实现最崇高的目标。

我作为《条约》管理机构第三届会议主席，完全供大家驱使。我确信，通过你们像以往一样的奉献、灵活性和工作能力，我们能够取得更大进步。我们的最终目标即保存所有粮食和农业植物遗传资源、其可持续利用和分享所产生的利益，是长期目标。我们努力实现这些目标不只是为了我们自己的利益，而且还为了子孙后代的利益，子孙后代肯定会认真回顾我们所做的工作、我们的决定和最终结果。如果我们联合起来，我们能够成功应对面临的挑战。

附录 E.2

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》秘书 SHAKEEL BHATTI先生的报告

上个月，联合国秘书长潘基文和欧洲委员会主席Emmanuel Barroso都要求建立一个“围绕提供全球工业产品的一种新的多边政策”，以解决相互关联的粮食、能源和气候危机。秘书长在美洲峰会上指出：

“我们需要有一种新的愿景、一个新的范例、一种新的多边政策。围绕提供一组全球公益产品的一种多边政策。利用权利和原则的一种多边政策。认识到全球挑战相互关联性质的一种多边政策。”

我认为你们的《条约》就是这种新的范例，甚至超出了粮食和农业范围。你们的《条约》是21世纪的第一个《条约》，处于这样一个新的、由结果推动、以产出为导向的多边政策的前沿。我们一起使《条约》多边系统成为21世纪第一个多边管理的全球公益产品—与缔约方集体多边管理的110多万份植物遗传材料样品的一个全球基因库。通过这个基因库，你们控制和负责世界植物粮食的80%的基础和我们今后使农业适应气候变化的最重要工具。

在过去18个月，我们使多边系统发挥作用。你们现在要讨论《条约》通过为保存和改良粮食作物提供具体持久支持的多边利益共享机制，特别是通过保存农业生物多样性的那些机制，所提供的其他多边利益。简而言之，就在18个月的时间内，你们的《条约》从一个法律文本变成了全世界农业的一个切合实际的工具。

在从理论到实践的这一转变过程中，《条约》预见到你们作为管理机构的新的具体监测和指导职能。你们在第二届会议上给予我这位秘书在管理这一转变方面的非常艰巨的任务。自那以后，我的秘书处和我日夜工作，尽了最大努力，今天我很高兴向你们报告，你们给我的任务的所有主要成分已经完成，虽然某些活动由于资源有限而可能没有完成。我们在这种制约的情况下需要有创意地开展工作，我不得不做出一些艰难的决定。通过奉献、努力和谨慎的资源管理，摆在你们面前的本届会议的技术工作文件及其所描述的运作系统介绍了本两年度工作的具体成果。我们努力使文件透明、全面和便于获取。你们有一个坚实的信息基础供你们做出决定及指导《条约》。

2008 - 09两年度的成就和结果

首先我向大家简要介绍《工作计划》的主要结果，这些结果是在《条约》供资严重不足的情况下取得的，资源与结果的比例比一般要高得多。

多边系统

根据你们在第一届会议上的决定，我的第一个重点是“使多边系统运作。”在上个两年度，我特别努力地使多边系统的各个成分运作。我们在提交给你们文件中努力尽可能全面地向你们介绍目前的情况。从全球来看，我确信所有必要的成分已经运作，或者仅需要你们作最后决定。

你们在第一届会议上通过了《标准材料转让协定》：该协定已经运作并且运作良好，但有两件事需要处理。有一些法律、技术和行政方面的不确定性需要注意，这意味着与全世界遗传材料的供应方和接受方密切配合，这是我下个两年度的重点工作之一。特别是发展中国家在行政上实施《标准材料转让协定》方面需要援助。

我在文件中提请注意清楚和确切地介绍多边系统实际可提供情况的重要性。这需要一些东西：首先，各国，特别是发展中国家采取法律和行政措施确定其按照《条约》属于多边系统一部分的材料；对这些材料进行充分记录，以便供植物育种者、农民、研究人员等使用。许多缔约方已经专门向我通报了本国纳入多边系统的材料。感谢巴西、德国、纳米比亚、荷兰、瑞士、所有北欧国家和赞比亚以及将材料纳入多边系统的最初的私营部门机构，即玉米研究改良协会³⁶和法国谷类种子协会³⁷，这两个机构都与法国国家农业研究所³⁸有联系。我高兴地告诉大家，通过最有效地协调和整合关于农业植物遗传资源的现有信息系统，在我们与国际农业研究磋商小组各中心、全球作物发展信托基金、国家基因库和区域基因库建立的广泛伙伴关系中正在发展必要的记录工具。

你们作为缔约方通过在上届会议上设立的第三方受益人特设委员会的区域代表，准备了协调一致的第三方受益人程序草案提交本届会议决定，包括可能采取的抑制费用的措施建议；将向用户提供的信息，报告安排；建立专家名册。

然而，我对多边系统状况的回顾表明，多边系统及《标准材料转让协定》的实施不会自动执行：我们必须参与该系统，我们必须管理该系统，我们必须向用户提供最起码的支持以克服最初的不确定性和犹豫不决。

³⁶ L'Association pour l'Étude et l'Amélioration du Maïs.

³⁷ L'Association Française des Semences de cereals à paille et autres Autogames.

³⁸ INRA.

缔约方和该系统的用户向我提出了许多复杂的问题，如果想要使《条约》及其系统有信誉，我们需要回答这些问题。一些非技术例子包括：

- 需要使农民确信其社区几代人培育的种子将使人类受益，而他将获取耕种所需的种子；
- 需要使基因库经理相信，他的收集品还将通过方便的交换受益。
- 想要在下周装运种子、但其法律办公室告诉他首先需要理解《标准材料转让协定》中某项条款含义的用户；
- 担心其研究成果知识产权的研究人员；
- 完全愿意按照《条约》分享利益但希望在法律上肯定不会受到生物剽窃指控的育种公司。

多边系统回答了所有这些问题，必须与所有利益相关方透明真诚互动。你们作为管理机构在全球和多边层面负责管理这个重要的基因库，由于秘书处必须将你们的指导变成《条约》系统的日常管理和与利益相关方的互动，我们迫切需要你们在这方面的决定和指导。

我还清楚地向大家表明我认为目前的工作重点是：解决阻碍一些供应方，包括一些缔约方将材料有效纳入多边系统的不确定因素；记录和公开多边系统中的材料，这是应对世界目前面临的气候变化、人口增长和持续贫困等挑战的必要条件。

供资战略

《条约》的第二个支柱是《供资战略》。你们在第一届会议通过的《部长宣言》中以及在第二届会议上都重申，成功地筹集充足财政资源对于实施《条约》极为重要，《供资战略》是这方面的一个必要成分。你们通过了大部分必要程序及设立了特设咨询委员会来完成该项工作，制定关于实施《供资战略》的一项战略计划，特别是为其运作建立适当机制，为管理机构控制的基金制定一项筹资战略。

自上届会议以来，《条约》在《供资战略》项下取得了两个重大进展。第一，根据你们给予的任务，即“在特殊情况下批准小型项目[……]”，你们主席团发出了在利益共享基金项下提出建议的首次呼吁，我非常感谢挪威、意大利、西班牙和瑞士为利益共享基金慷慨提供捐款。我祝贺主席团就在昨天在一次漫长的会议中批准了植物遗传资源史上最初11个利益共享项目。通过成功地完成《条约》项下首次利益分享试验，证明在一个有法律约束力的结构中进行国际利益分

享在多边层面是可行的。这些捐款额相当于超过50万美元的总费用。建议呼吁中所表明的需要在供资项目中所占比例可能较低，但是这些最初项目证明该系统可行，并且已经运作。通过你们的《条约》，对于保存植物遗传多样性，例如通过这些新支柱的项目保存的那些方面，国际利益共享现在已经实际进行：

- 需要原生境保存其原产地中心向世界提供的作物即马铃薯的安第斯农业社区；
- 努力使本国作物适应气候变化及确保粮食安全的非洲遗传资源中心；
- 为小型企业开发适合当地条件的品种以确保当地生计的亚洲非政府组织；
- 在农场和试管保存其丰富的地方柑桔品种的近东基因库。

第二项进展为如何满足世界上许多农业相关方在建议呼吁发出之后几周之内所表明的需要带来了具体切合实际的前景：你们指定的特设咨询委员会根据你们上届会议的要求提交了《供资战略》利益共享基金《战略计划》供你们审议。他们在编写该计划时，得益于你们给他们带来的利用国际上最佳筹资公司之一的专业知识的机会，他们就是根据其他基金、条约或公约已经成功地采用的模式编写该项《战略计划》的。特设咨询委员会还编制了《供资战略》关于透明和确切地进行监测和报告的最后附件供你们批准。这些进展使整个《供资战略》进入了一个新的阶段，我认为在这个阶段现在可以开始实现为以下重点活动提供实质性支持的潜力，即你们在上届会议上确定的农场保存、可持续利用植物遗传资源和信息交流这三项重点活动和《条约》在第18.5条中所述的“优先重视保存和可持续利用植物遗传资源的发展中国家农民”。因此，《条约》可以完成促进交换和实际支持农业植物遗传资源保存和可持续利用良性循环，特别是由多年来培育和保存这些资源的方面来进行这种促进交换和实际支持。

能力建设

你们在第二届会议上决定设立“能力建设协调机制”以支持国家实施《条约》，要求为此提供自愿捐款。

我很高兴告诉大家，在2008年5月，我们成功地建立了这种机制。你们还强调了粮农组织、生物多样性国际、《条约》秘书处之间开展合作的重要性，通过新的桥梁和我们所建立的新伙伴关系，我们现在设立了一项联合能力建设计划，预算超过100万美元，由瑞典和西班牙慷慨承诺。我们现在有能力回应正在制定实施《条约》所必需的政策、法律、机构和行政方法方面正在寻求援助的国家。我非常感谢瑞典和西班牙对《条约》的持久、大量承诺。

建立秘书处

Susan Rice最近说，“我们面临的全球挑战要求全球机构开展工作”，我想补充的是有效开展工作。我在建立你们秘书处方面的准则是，使财务和人力资源有效积极地符合你们所确定的目标。我有一个非常出色的多学科团队，他们由于巨大的工作量而超时工作。他们相信《条约》，工作时间比一般长得多。他们在高压之下提供了高质量结果。我想请你们与我一起承认这一点，对他们表示感谢。

我设想秘书处是一个小而精干的机构，在你们的指导下对一个全球公益产品进行透明和多边管理。多边政策还意味着秘书处在保存和可持续利用植物遗传资源方面永远不要试图代替利益相关方。那是最无效的工作方式。我努力建立以结果为导向的伙伴关系，提供了合作平台，从而使整体结果远远超过任何单项投入。《条约》在第17条中阐明了一项战略，即“在现有信息系统的基础上”建立全球信息系统。这就是我的目标，我在这两年度的经验是，建立和发展这种伙伴关系需要秘书处持续投入大量的时间和劳动，但这是使《条约》发挥作用的一个必要条件。

我打算继续采取透明、良好管理和由缔约方推动的方法来建立《条约》的执行、管理和预算系统，在这方面我寻求你们继续支持、指导和参与，使《条约》成为21世纪的一个前瞻性积极管理模式，一个摆脱老的无效方法的小而灵活的新机构。

除了我的工作之外，我还想感谢许多人在这繁忙的两年之中提供支持：首先是您主席先生，感谢您根据多年参加《条约》过程和谈判的经验指导我们采用平衡而有效的方法；感谢整个主席团不断提供支持和良好建议；感谢总干事和粮农组织的所有同行，特别感谢农业部助理总干事Modibo Traoré先生和植物保护及生产司司长Shivaji Pandey先生，他们始终特别努力支持《条约》及其秘书处，甚至是在粮农组织本身进行重大改革的时刻；感谢遗传资源委员会的同行和我的两位前任Jose Esquinas Alcázar和Clive Stannard，感谢他们一直给予的鼓励和支持。

财务事项

请允许我坦率地说《条约》所遇到的实际财政问题。我在《2008/09年工作计划和预算》的实施报告中毫无掩饰地向大家介绍了这些实际问题。我想你们会希望从将《条约》的长期健康作为己任的秘书那里了解更多情况。由于缔约方自愿捐款的数额和时间的不可预测性以及缺乏周转准备金，带来了实际困难。我不得不作出一些十分艰难的决定。职位没有得到填补，一些重要活动不得不取消，

包括对国家联络点的做了计划的培训和发展中国家的能力建设。其中很大一部分活动能够进行是因为意大利慷慨允许我们临时使用该国向特别基金提供的用于其他目的的资金。我们之所以能够将《条约》的执行系统推进到目前的有利状况，是由于两件事：意大利的谅解和技术支持，我的工作人员的奉献精神。这种状况的一个结果是，到现在为止，《条约》在秘书处人员开夜车的情况下运作。遗憾的是我有责任告诉您主席先生，这种状况不能继续。这不可持续。

我努力向大家提供最新预算和报告的透明、实际和问责情况。同所有人一样，我也非常清楚地知道当前的世界金融危机，我努力向大家提供一个负责的预算，如果在这个关键时刻不想使《条约》停滞不前或者甚至倒退，这绝对是最起码的预算。我必须再次坦率而清楚地告诉大家：《条约》还不稳定，财务上或业务上都不稳定。虽然开展了大量工作，其系统仍然尚未充分运作、成熟及得到承认。即将到来的两年度对于稳定《条约》、其核心活动及其政治信誉至关重要。

《条约》与不断变化的事件

最后我想说点个人想法。在2007年你们首次任命我、我来到罗马时，我发现没有秘书处，没有人员，没有预先设立的基础设施，没有运作的《条约》系统，没有秘书处的行政程序：换句话说，《条约》没有实际的全球执行系统或专门的秘书处。我发现的是启动《条约》系统的堆积如山的工作及同时要执行召开管理机构第二届会议的工作。两年来我日夜工作使你们的《条约》发挥作用，执行你们在上届会议上给我的任务。

在我们开始设立秘书处和《条约》的执行机构时，我开始更加清楚地看到我们前面的任务。同主席团和许多缔约方的密切互动和粮农组织同行的不断帮助，使我受益匪浅。在工作了一个两年度之后即我的任期过了一半时，我感觉到虽然《条约》仍然脆弱及其各个部分处于不同发展阶段，但我可以看到这些部分正在结合起来。请允许我向大家谈谈我对《条约》这阶段面临的机遇和挑战的看法。

第一，由于我们需要从一开始确定《条约》的行政和财务程序，我们能够利用国际层面和罗马的新的最佳方法。正如管理机构主席团所说的，《条约》保持其本身的独特治理和管理结构，符合你们作为缔约方的要求。我希望你们也同意我的看法，即《条约》是一个独特的机构，负责任、透明、动态、得到良好管理和物有所值。除了《条约》的某个部分或领域取得进展之外，我认为如果说我可以对帮助《条约》做出什么有限的贡献，那就是从一开始建立这样一个治理和管理机构。我希望这会给过去在粮食和农业方面可能有消极经验的那些缔约方带来信心，使他们能够将《条约》与那些消极的经验区别开来。我尽了最大努力来实现这一点。

第二,《条约》本身正在成为其他国际过程的一个模式。其他联合国机构,如世界卫生组织的病毒共享和利益共享过程,《生物多样性公约》关于其获取和利益共享国际体系的制定过程,《联合国海洋法公约》关于深海海底遗传资源过程,都在考虑参照《条约》建立符合用户需要的多边系统。我们必须站在国际公法的前沿,将法律纳入全球基因库及通过供资战略支持保存和可持续利用的实际执行系统。

第三,《条约》就是关于建立桥梁,使人们相联系,联合起来,合作和采取共同行动。《条约》是关于国际社会联合起来实现粮食安全,适应气候变化,良好管理农业生物多样性,始终重视农业社区及穷人和饥饿人们的需要。

第四,《条约》的一个优势是具有非常具体的主题和切合实际的目标。它可以借助30年的讨论情况,进行微小的调整以适合社区、农业和植物遗传资源部门的需要,其包含的解决办法同许多政策部门的相关性越来越大,因为他们应对我们今天面临的最广泛的全球政策挑战,包括在环境、贸易和发展部门。

最后,《条约》为你们即政府和农业部提供独特的机会,将农业重新放到国际政策方案中,特别是在面临气候变化的情况下当粮食安全成为世界热点主题时,我们部门重新掌握政策主动权。多年来农业在重大讨论会上越来越不受重视,你们作为农业部的代表肯定能证明这一点。世界粮食危机正在扭转这种局面,不断取得成功的《条约》将使你们在管理工作中以及在国际舞台能够采取有力行动及获取资源。你们本周讨论不同情况时,不要忽视我们部门的这一共同机会。

为此,《条约》方面需要考虑到更大的政策范围。《条约》在更广泛的政策范围的相关性增大:正处于许多决策过程的交汇点:保存和可持续利用生物多样性;承认传统知识;商业与贸易;可持续经济增长和发展;创新政策和知识产权;适应气候变化;粮食安全政策以及最为重要的是为仍在增加的世界贫穷人口提供粮食的道德义务。

这个星期在此关键时刻对于《条约》和你们缔约方关系重大,该文书的未来掌握在你们手中。你们在这里有能力将《条约》作为一个运作、执行和交付的全球系统纳入长期轨道。我希望我们为你们所做的基础工作有助于你们本周的工作,祝你们本周工作顺利。

附录 F
缔约方和缔约国
截止 2009 年 6 月 1 日

阿富汗	捷克共和国	印度尼西亚
阿尔及利亚	朝鲜民主主义人民共和国	伊朗伊斯兰共和国
安哥拉	刚果民主共和国	爱尔兰
亚美尼亚	丹麦	意大利
澳大利亚	吉布提	牙买加
奥地利	厄瓜多尔	约旦
孟加拉国	埃及	肯尼亚
比利时	萨尔瓦多	基里巴斯
贝宁	厄立特里亚	科威特
不丹	爱沙尼亚	吉尔吉斯共和国*
巴西	埃塞俄比亚	老挝人民民主共和国
保加利亚	欧洲共同体	拉脱维亚
布基纳法索	斐济	黎巴嫩
布隆迪	芬兰	莱索托
柬埔寨	法国	利比里亚
喀麦隆	加蓬	阿拉伯利比亚民众国
加拿大	德国	立陶宛
中非共和国	加纳	卢森堡
乍得	希腊	马达加斯加
刚果共和国	危地马拉	马拉维
库克群岛	几内亚	马来西亚
哥斯达黎加	几内亚比绍	马尔代夫
科特迪瓦	洪都拉斯	马里
克罗地亚*	匈牙利	毛里塔尼亚
古巴	冰岛	毛里求斯
塞浦路斯	印度	摩洛哥

缅甸
纳米比亚
荷兰
尼加拉瓜
尼日尔
挪威
阿曼
巴基斯坦
帕劳
巴拿马
巴拉圭
秘鲁
菲律宾
波兰
葡萄牙
卡塔尔

大韩民国
罗马尼亚
圣卢西亚
萨摩亚
圣多美和普林西比
沙特阿拉伯
塞内加尔
塞舌尔
塞拉利昂
斯洛文尼亚
西班牙
苏丹
瑞典
瑞士
阿拉伯叙利亚共和国
多哥

特立尼达和多巴哥
突尼斯
土耳其
乌干达
阿拉伯联合酋长国
联合王国
坦桑尼亚联合共和国
乌拉圭
委内瑞拉
也门
赞比亚
津巴布韦

*缔约国

附录 G 会议期间的其他讲话

附录 G.1 “农民之路”的讲话

**“农民之路”国际协调委员会Alberto Gomez先生的讲话，
通过国际粮食主权委员会得到社会运动，包括在突尼斯参加
《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第三届会议的
小农和土著居民及其他民间社会组织的帮助**

进行小规模生物多样性种植的男女农民不仅产生和保存世界作物遗传多样性，而且在发生粮食、气候、能源和经济危机时，他们还能为供养世界饥饿人民提供唯一的解决办法。这些系统的恢复率和适应力是我们防止遭受气候混乱影响的最佳手段。因此迫切需要实施有法律约束力的农民权利。认识到这些权利将有助于积极保存和可持续利用农业生物多样性，确保公平分享利益——这是《条约》的主要目标。

通过种子知识产权法给予法人的垄断特权影响农民播种、保存、交换和销售农场生产种子的集体权利，导致少数几个跨国种子公司集中拥有种子。这些因素使文化、精神和生物多样性遭到破坏，阻碍绝大多数农民保存和可持续利用他们培育并适应不断变化的需要和当地农业生态系统的数百万个粮食作物品种。

由于受到专利遗传改良生物的侵染、战争和缺乏保存栽培生物多样性所必需的公共资金，非原生境基因库和栽培生物多样性受到威胁。

因此我们要求《条约》管理机构在突尼斯举行的第三届会议上实施以下建议：

1. 确保《条约》所有缔约方允许小农、土著居民和牧民的集体权利，以便：
 - a. 保存、利用、交换和销售农场生产种子³⁹的任何非遗传改良品种；
 - b. 使他们的种子避免生物剽窃和受到专利基因污染，包括遗传改良生物污染；
 - c. 承认和保护保存这些种子和保护有关传统知识的农业社会体系和文化。

³⁹

本文中的种子系指所有可消费和繁殖的材料，包括籽实、根类、接枝和插枝等。

2. 当发生粮食、气候、能源和经济危机时宣布处于“紧急状况”，出现这种情况时，必须根据“公共次序”立即停止植物育种的所有制约因素，特别是植物品种和种质的知识产权，至少在发生危机时，因为对植物品种和种质的垄断限制多样性和农民改良种子的能力。
3. 按照粮农组织或《条约》预算规定，让小农组织、土著居民和牧民编写两年度报告“世界农民和农民权利状况”，提交管理机构每届会议讨论。该报告应当包括提交政府的关于国家实施农民权利的一份问卷调查表的结果和分析。
4. 设立《条约》工作组，由政府和民间社会组织，包括小农组织、土著居民和牧民组成，以便：
 - a. 监督参加获取和利益分享多边系统各方的活动是否符合《条约》的规则，向管理机构报告涉及《条约》附件1中的品种和对粮食及农业具有重大意义的广泛范围品种的生物剽窃事例；
 - b. 确定一个粮食和农业植物遗传资源农场/原生境⁴⁰保存，包括社区控制的种子库⁴¹保存的一个框架，保护和发展农民主导的创新系统，包括参与性植物育种，保证为实施提供资金；
 - c. 还与国际农业研究磋商小组及全球作物多样性信托基金一起确定非原生境基因库的作用和作为储存种子的原始提供者的小农、土著居民和牧民无限制获取和使用以及与他们分享利益的行为守则。在向非原生境保存提供资金之前，优先考虑为小农场的农场/原生境保存提供资金。

如果《条约》管理机构不能达到这些要求，我们作为小规模粮食生产者，包括农民、土著居民和牧民及有关非政府组织的代表呼吁建立一个多国联盟，以便立即实施这些权利并与我们一起制定一个单独的《农民权利议定书》，将这些措施纳入粮农组织的另外一个管理机构（例如国际农业研究磋商小组、粮安委）或人权理事会。

⁴⁰ 在莱比锡全球行动计划中由小农运动确定。

⁴¹ 社区控制的种子库包括在社区内交换的各种家庭收集品及社区设施。

附录 G.2

在会议期间收到的联合国国际贸易法委员会 秘书处的书面发言

贸易法委员会秘书处感谢第三届会议主席和《粮食和农业植物遗传资源条约》秘书处邀请贸易法委员会出席《条约》管理机构第三届会议并进行讲话。我们高兴地注意到，关于与其他国际组织的合作状况的IT/GB-3/09/18号工作文件第51段概述了我们与《条约》秘书处的合作情况。我们将在下面简要介绍与《条约》秘书处在电子商务、仲裁和担保权益这三个共同感兴趣的领域的合作，还将提到贸易法委员会的相关文本。

在电子商务领域，贸易法委员会编写了普遍视为这一领域全球标准的许多文本，包括《联合国国际合同使用电子通信公约》（2005年），《贸易法委员会电子签名示范法》（2001年）和《贸易法委员会电子商务示范法》（1996年）。与《标准材料转让协定》一起采用这些文本的相关条款可能特别适宜，因为这些规定的超国家性及其适合所有各种经济和技术发展水平。因此，贸易法委员会秘书处希望继续与《条约》秘书处开展富有成效的合作，为《标准材料转让协定》通过电子手段开展活动创造一个有利的良好法律环境。

在国际上诉仲裁调解领域，贸易法委员会编写了许多众所周知的广泛采用的文本，包括《贸易法委员会国际商事仲裁示范法》（1985年，2006年修订），《贸易法委员会国际商事调解示范法》（2002年），《贸易法委员会仲裁规则》（1976年）和《贸易法委员会调解规则》（1980年）。贸易法委员会还负责促进《承认和执行外国仲裁裁决公约》（1958年）。到目前为止，贸易法委员会与第三方受益人特设委员会分享了其在这一领域的专业知识，就有关《标准材料转让协定》项下的争端解决机制及第三方受益人的作用和责任的一些实质性和程序问题提出了建议。还提供了同建立第三方受益人调解程序相关的信息和材料。贸易法委员会秘书处已做好准备探讨争端解决领域可以提供的进一步支持，以促进实施《国际条约》。《条约》管理机构不妨注意到，《贸易法委员会仲裁规则》修订版将由贸易法委员会在2010年6月21日至7月9日在纽约举行的其第四十三届会议上通过，修订版阐明了现代国际仲裁方法，包括所有法律传统可接受的标准。

在担保权益领域，贸易法委员会编写了《贸易法委员会担保交易立法指南》（2007年）和《联合国国际贸易应收款转让公约》（2001年）。这些文本旨

在促进获取有担保的贷款，可能帮助所有国家，特别是经济转型发展中国家进行经济发展及战胜贫困。《条约》管理机构不妨注意到，贸易法委员会正在编写《贸易法委员会担保交易立法指南补编》，该补编涉及知识产权方面的担保权益。在《条约》秘书处与贸易法委员会秘书处之间进行讨论之后，《补编》认识到植物遗传资源可以通过知识产权得到保护，可用于担保贷款。《条约》秘书处不妨参加贸易法委员会相关工作组的工作，工作组将在2010年贸易法委员会第四十三届会议上完成工作。

附录 G.3

代表《生物多样性公约》

执行秘书AHMED DJOGHLAF先生的讲话

感谢你们给我机会在本届会议上讲话，向你们介绍《生物多样性公约》框架中与这个管理机构相关的正在执行的活动最新情况。

一年之前，缔约方大会第九届会议于2008年5月在德国波恩举行。离2010年的目标日期越来越近，《公约》缔约方正在作出重大努力以实现2002年国家元首在世界可持续发展峰会上所通过的到2010年大大降低当前生物多样性丧失速度的目标。

同管理机构特别相关的是以下方面的新发展情况：

- 1) 扩大获取和利益分享工作组的职责（第IX/12号决定），在2010年一季度结束国际体系的谈判
- 2) 关于植物保护全球战略的进一步工作。

因此我想着重简要介绍《公约》这两个领域工作的最近发展情况。

获取和利益分享国际体系的谈判

获取和利益分享国际体系的采用将大大有助于全面有效实施《公约》及其三大目标。

缔约方大会在其第九届会议上通过了关于实现该项目的会议安排，决定获取和利益分享工作组在2010年10月缔约方大会第十届会议之前举行三次会议。

此外，为了向谈判过程提供有关主要实质问题情况，缔约方大会决定设立三个技术和法律专家小组：(i) 履约；(ii) 概念、术语、工作定义和部门方法；(iii) 有关遗传资源的传统知识。

概念、术语、工作定义和部门方法专家小组于2008年12月在纳米比亚举行会议，审议了与国际体系相关的一些基本术语，特别是了解生物资源、遗传资源、其衍生物和产品的不同方法，目的是为了发展获取和利益分享国际体系的范围和主要成分。此外，确定和讨论了不同的部门方法。关于《国际条约》，专家们注意到，虽然可以从《国际条约》吸取许多经验教训，但农业部门由于许多因素而比较特别，因此《条约》是涉及这一分部门的一个特殊个案。

履约工作小组于2009年1月在日本举行会议，讨论供应国最关注的一个问题：一旦遗传资源离开供应国，如何保证执行其获取和利益分享要求，如何保证遵照获取和利益分享合同。进一步探讨了当违反获取和利益分享义务时有关实现公正和执行外国判决的问题，以确定是否需要获取和利益分享国际体系处理以及如何处理。

向联合国教科文组织于2009年4月2—8日在巴黎举行的获取和利益分享工作组第七次会议提供了这些会议的报告。

专家小组有关遗传资源的传统知识主题的第三次会议将于6月16—19日在印度海德拉巴举行。专家们将考虑应当将哪些措施纳入国际体系以确保当地社区公平分享因利用其遗传资源知识所产生的利益，获取这种知识需经他们事先知情同意。工作组将在2009年11月其第八次会议上再讨论该事项。

在缔约方大会第九届会议上，各缔约方还要求执行秘书研究获取和利益分享国际体系如何与涉及遗传资源使用的其他国际文书和论坛，如《国际条约》协调一致及互相支持。涉及《国际条约》的该项研究由世界自然保护联盟环境法中心的Jane Bulmer女士执行，作者在获取和利益分享工作组第七次会议的会外活动中介绍了该项研究情况。该项研究全面概括了正在发展的获取和利益分享国际体系、《国际条约》、粮农组织粮食和农业遗传资源委员会，分析了他们之间的关系。该项研究确定了涉及获取和利益分享国际体系与粮农组织中的相关体系之间关系的不同方案。

工作小组于2009年4月2日至8日在巴黎举行了其自缔约方大会第九届会议以来的首次会议，以推进有关该体系的目标和范围的工作以及有关履约、公平利益分享和获取的主要成分。获取和利益分享工作组将在蒙特利尔举行的第八次会议上讨论该国际体系的法律性问题以及有关遗传资源传统知识和能力建设的其余主要成分。然后工作组将在2010年3月18日至24日举行的其第九次会议上整合所有业务事项，将最后文本提交缔约方大会第十届会议通过。

你们可以从这些情况介绍中了解到,国际体系的谈判方面正在取得重大进展。

最后，我想强调在国际体系的谈判过程中应当特别重视《国际条约》。《条约》是唯一全面运作的国际植物遗传资源获取和利益分享系统，可以吸取其重大的经验教训。国际体系的谈判者确实考虑到《国际条约》的存在。在工作组最近的会议上关于范围的讨论中，特别讨论了《条约》与国际体系相关的作用。

在这方面，我还想感谢《国际条约》秘书Shakeel Bhatti博士和秘书处人员在谈判期间继续提供支持。针对缔约方大会第九届会议的一项要求，《国际条

约》秘书处全面介绍了“关于多边系统活动的信息技术工作”，并且在获取和利益分享工作组在法国巴黎举行的第七次会议的一次会外活动中简要介绍了《国际条约》的进展情况。代表们踊跃参加了该次会外活动，会外活动向与会者提供了关于正在进行的谈判的重要信息。我鼓励秘书和《国际条约》秘书处工作人员继续支持谈判，介绍他们的经验，向代表们提供《国际条约》的最新进展情况。

全球植物保护战略

现在说说全球植物保护战略，根据缔约方大会到2010年的多年工作计划，缔约方大会第九届会议注意到，该战略为国家和区域层面的各种植物保护行动和计划的协调一致提供了有用的框架。该战略非常成功地促进植物保护社区参与《公约》的工作，特别是通过建立国家、区域和全球网络，包括联合国粮农组织和生物多样性国际为主要角色的全球植物保护伙伴关系。在国家层面实施该战略为实现千年发展目标，特别是减贫（目标1）、健康危机（目标6）和环境可持续性（目标7）等目标带来机会。

然而注意到，虽然新出现的全球环境挑战即气候变化和养分载荷的影响没有在制定该战略时进行处理，但在实施现有目标中的活动时还有很多机会进一步处理。

缔约方大会第九届会议要求科学、技术和工艺咨询附属机构在其第十届会议之前，根据植物保护报告、全球生物多样性前景第三版、第四次国别报告及全球植物保护伙伴关系和其他相关组织的投入，提出关于该战略最新整合建议。

根据这些决定，联络小组将考虑关于2010年之后制定和更新该战略的各种方案，就制定一个更新和/或修订目标的框架提出建议，拟定初步建议提交科学、技术和工艺咨询附属机构下届会议，就这些建议如何与2010年目标审查的总体工作相联系提供指导。

同该次会议特别相关的是该战略目标9（‘70%的作物遗传多样性及保存的具有重大社会经济价值的其他物种和保留的有关当地知识’）。该次深入审查以及与伙伴和利益相关方协商表明，在实现这个目标方面取得了良好进展。指出需要提高2010年之后该项目的起点，特别是因为气候变化的挑战日益严峻及有关当地知识迅速丧失。此外还注意到，需要加强国家层面的实施，通过增强《国际条约》联络点与《生物多样性公约》，包括全球植物保护战略联络点之间的互动。毫无疑问，第二份《世界粮食和农业植物遗传资源状况报告》的结果将为2010年之后进一步审议该目标提供有用的基准。

因此我欢迎《国际条约》成员及其伙伴继续实施该战略目标9和其他相关目标，就2010年之后审议和更新该战略特别是目标9进一步提出建议。

《生物多样性公约》秘书处期望继续与粮农组织和《国际条约》秘书处合作。清楚的是，正如《国际条约》文本中所指出的，在我们各自机构的工作中有许多共同感兴趣的领域。

我祝你们在《国际条约》管理机构第三届会议期间的讨论取得成功，我相信这些讨论与《生物多样性公约》协调一致，并将对《生物多样性公约》的工作，特别是关于获取遗传资源和利益分享方面的工作，以及我们在如何使生物多样性支持粮食和农业这一领域的其他活动，作出贡献及进行补充。

附录 G.4

国际植物新品种保护联盟的讲话

在议题14“农民权利”中提及国际植物新品种保护联盟。我感谢你们给我机会讲话。

国际植物新品种保护联盟（简称国际联盟）是一个政府间组织，由《国际植物新品种保护公约》（简称《国际公约》）设立。根据《国际公约》，国际联盟的职责是：“建立和促进一个有效的植物品种保护系统，以鼓励培育植物新品种，使社会受益。”

到2009年5月26日，国际联盟有67个成员。此外，有17个国家和一个政府间组织已经与国际联盟理事会启动成为联盟成员的程序，另外45个国家已经与联盟办公室联系要求在制定植物品种保护法律方面提供援助。国际联盟成员每年授予1万多个名称。这些名称涉及2 000多个属和种的植物新品种。新品种使生物多样性增加。他们是宝贵的植物遗传资源，并且由于国际联盟公约中的育种者豁免，这些资源可以免费用于进一步育种。在这方面，重要的是说明植物品种保护不受种子和市场条例的影响。

在国际联盟《植物品种保护的影响报告》中，国际联盟前秘书长指出，“采用国际联盟植物品种保护系统及国际植物新品种保护联盟（国际联盟）的成员资格，可以为经济发展，特别是农村经济发展打开大门。[...]一个重要的结论是，国际联盟植物品种保护系统有效地鼓励各部门在许多不同情况下的植物育种，导致培育新的改良品种，使农民、生产者和消费者受益。”在同一报告中，墨西哥国家检验和种子认证局局长、国际联盟理事会前主席Ing. **Enriqueta Molina Macías**先生指出，“作为一个发展中国家的代表，特别有兴趣看到，除了根据《国际联盟公约》采用植物品种保护所带来的利益之外，还看到了关于国际联盟成员方面的具体积极影响。[...]该项研究结论是，‘农民、生产者和育种者获取育种者在整个国际联盟成员领土上生产的最佳品种’。”

国际联盟支持这样的观点，即涉及遗传资源的文书与涉及知识产权的国际文书，包括《国际联盟公约》应当互相支持。在这方面，国际联盟还注意到，《粮食和农业植物遗传资源国际条约》（《国际条约》）第9条指出：

“9.2 各缔约方同意落实与粮食和农业植物遗传资源有关的农民权利的责任在于各国政府。各缔约方应酌情按照其需要和重点，并根据其国家法律，采取措施保护和促进农民权利，[...]”

“9.3 本条绝不应解释为限制农民根据国家法律酌情保留、利用、交换和出售农场保存种子/繁殖材料的任何权利。”

在此基础上，可以以与实施《国际联盟公约》的国家法律相互支持的方式执行《国际条约》。

《国际联盟公约》规定了育种者权利的义务例外，使育种者权利不适用于私人非商业性行动。因此，生计农民的活动因为属于私人非商业性行动而不在育种者权利的范围之内，这种农民可以免费使用受保护新品种。

《国际联盟公约》1991年法令中关于“农场保留种子”的条款是《国际联盟公约》提供的一个备选机制，根据该条款，国际联盟成员可以允许农民在自己农场使用其受保护品种的部分产量种植下一季作物。根据该条款，国际联盟成员能够采用特别适合其农业条件的办法。然而，该条款有一定限制，要求保护育种者的合法权益，以确保继续有积极性培育植物新品种，使社会受益。例如，国际联盟的某些成员仅对某些品种采用关于农场保留种子的条款，限制该条款的应用，使用如农场规模或生产水平等标准。

国际联盟办公室很高兴提供以下方面的信息：

- 《国际联盟公约》的条款，
特别是
 - 保护条件；
 - 保护范围；
 - 育种者权利的例外；
- 国际联盟系统的运作；
- 其影响和利益。

重要的是，实施国际联盟系统不会阻碍传统品种的利用。此外，根据国际联盟系统：

- 私人非商业性使用受保护品种不需要育种者许可；
- 可以允许保留受保护品种的种子(在限度之内并且尊重育种者的权益)；
- 育种者豁免也适用于农民；
- 保护有时间限制。

最后，没有什么因素阻碍以与《国际联盟公约》相互支持的方式实施《国际条约》第9条。

附录 H

全球作物多样性信托基金执行局的 候选人挑选和成员任命

管理机构，

忆及《全球作物多样性信托基金与粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构之间的关系协定》中的条件及信托基金在保护全球重要作物多样性方面的工作的重要性；

注意到《管理机构与全球作物多样性信托基金之间的关系》这一文件中所阐明的临时正常选举和任命程序⁴²；

还忆及，根据临时程序，管理机构在其第一届会议上授权主席团任命由管理机构任命的全球作物多样性信托基金执行局的最初四名成员；

认识到需要管理机构进一步作出决定使正常选举和任命程序全面运作；

决定如下：

- i. 授权主席团选举和任命全球作物多样性信托基金执行局的成员替代将在管理机构第三届会议与第四届会议之间任期届满的那些成员。主席团应就候选人提名与缔约方协商，并应当与全球作物多样性信托基金捐助方理事会指定的选举委员会协商以确保区域平衡和技能平衡；
- ii. 根据正常选举和任命程序，指定主席团监督将在2012年进行的任命和选举过程；
- iii. 授权主席团与缔约方和上面第i款中所述的捐助方理事会指定的遴选委员会协商，采取行动填补管理机构第三届会议与第四届会议之间可能出现的任何未可预见的空缺；
- iv. 要求主席团与秘书处一起根据其在管理机构第三届会议与第四届会议之间采用正常选举和任命程序方面的经验，编写关于简化正常选举和任命程序的可能方案的一份报告提交管理机构第四届会议。

⁴²

附录 I 文件清单

工作文件

IT/GB-3/09/1 Rev.1	暂定议程草案 Rev.1.
IT/GB-3/09/2	暂定注释议程草案及示意性时间表
IT/GB-3/09/3	主席的报告
IT/GB-3/09/4	秘书的报告
IT/GB-3/09/5	管理机构的财务规则
IT/GB-3/09/5 Add 1	管理机构的财务规则—背景情况
IT/GB-3/09/6 Rev. 1	关于促进履约和处理违约问题的程序及运作机制草案 Rev.1
IT/GB-3/09/7	供资战略特设咨询委员会共同主席的报告
IT/GB-3/09/8 Rev.1	秘书在实施供资战略方面所采取的行动报告
IT/GB-3/09/9	审议管理机构的工作计划
IT/GB-3/09/10	全球作物多样性信托基金的报告
IT/GB-3/09/11 Rev.1	第三方受益人特设委员会主席的报告
IT/GB-3/09/12	关于将自然人和法人拥有的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展评估
IT/GB-3/09/13	审查多边系统的实施情况
IT/GB-3/09/14	审查《标准材料转让协定》的实施和运作
IT/GB-3/09/15	审查国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心和其他相关国际机构对于未列入《条约》附件 I 的粮食和农业植物遗传资源采用《材料转让协定》的情况
IT/GB-3/09/16	第 6 条的实施情况
IT/GB-3/09/17	管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间的合作及其政府间工作领域的协调
IT/GB-3/09/18	与其他组织的伙伴关系、配合及合作的进展报告
IT/GB-3/09/19	粮农组织独立外部评价报告中涉及《条约》的相关事项
IT/GB-3/09/20 Rev.1	2008—09 年工作计划和预算：财务报告
IT/GB-3/09/21	2010/2011 两年度工作计划和预算草案
IT/GB-3/09/21 Add. 1	2010—11 两年度工作计划和预算草案增补 1：各缔约方在商定目的特别基金项下资助的可能支持活动

参考文件

IT/GB-3/09/Inf.1	文件清单
IT/GB-3/09/Inf.2	欧洲共同体及其成员国提交的权限和表决权声明
IT/GB-3/09/Inf.3	各缔约方就观察员提交的关于促进履约和处理违约问题的程序和机制的汇总分析情况
IT/GB-3/09/Inf.4	关于支持实施多边系统的信息技术的专家磋商会报告
IT/GB-3/09/Inf. 5	缔约方、其他政府、相关机构和组织就实施第 6 条提出的有关意见汇编
IT/GB-3/09/Inf. 5 Add.1	增补：缔约方、其他政府、相关机构和组织就实施第 6 条提出的有关意见汇编
IT/GB-3/09/Inf. 6	缔约方和其他相关组织就第 9 条的实施提出的意见和经验汇编
IT/GB-3/09/Inf. 6 Add.1	
IT/GB-3/09/Inf. 6 Add.2	
IT/GB-3/09/Inf. 6 Add.3	
IT/GB-3/09/Inf. 6 Add.4	
IT/GB-3/09/Inf. 6 Add.5	
IT/GB-3/09/Inf. 7	粮农组织有关《条约》支持成分的活动报告
IT/GB-3/09/Inf. 8	全球作物多样性信托基金资金支付战略草案
IT/GB-3/09/Inf. 9	缔约方关于供资战略实施方面的意见汇编
IT/GB-3/09/Inf. 10	传粉媒介：被忽视的对粮食和农业具有重大意义的生物多样性
IT/GB-3/09/Inf. 11	主席团关于利益共享基金第一个项目周期的报告
IT/GB-3/09/Inf.12	管理机构工作计划草案
IT/GB-3/09/Inf.13 Rev.1	根据议事规则第 VII.2 条要求批准参加管理机构第三届会议的观察员名单
IT/GB-3/09/Inf.15	国际农研磋商小组各中心在实施与管理机构的协定方面的经验，特别是关于对附件 I 和非附件 1 作物采用《标准材料转让协定》方面的经验
IT/GB-2/09/Inf.5 (管理机构第二届会议提供)	各缔约方和观察员关于履约方面的意见汇编和分析
IT/GB-1/06/Inf.7 (管理机构第一届会议提供)	关于促进履约和处理违约问题的程序草案和机制的意见汇编

其他文件
历届会议的报告

GB-1/06/REPORT	粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第一届会议报告
GB-2/07/REPORT	粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议报告
IT/ACFS-3/08/REPORT	供资战略特设咨询委员会第三次会议和第四次会议报告
IT/ACFS-4/09/REPORT	
IT/ACFS-4/09/REPORT Appendix 4	供资战略特设咨询委员会第三次会议和第四次会议报告：附录 4
IT/TPBC-1/09/REPORT	第三方受益人特设委员会第一次会议和第二次会议报告
IT/TPBC-2/09/REPORT	

附录 J
与会者名单
LIST OF PARTICIPANTS
LIST DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

Chair: Mr Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA
Président: (Latin America and the Caribbean Region)
Presidente:

Vice-Chairs: Mr Sugiono MOELJOPAWIRO
Vice-présidents: (Asia Region)
Vicepresidentes:

Ms Fiona BARTLETT
(South West Pacific Region)

Mr Campbell DAVIDSON
(Northern America Region)

Ms Hanaiya EL ITRIBY
(Near East Region)

Mr François PYTHOUD
(Europe Region)

Ms Catherine MUNGOMA
(Africa Region)

CONTRACTING PARTIES
PARTIES CONTRACTANTES
PARTES CONTRATANTES

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Delegate

Mr Abdul GHAFOOR AZIZI
Ministry of Agriculture
Irrigation and Livestock
Karta-e Sakhi
Kabul
Phone: +93 20 700207045
Email: mansorjan786@yahoo.com

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Délégué

M. Abdelhamid HEMDANI
Sous Directeur
Protection des Patrimoines Génétiques
Ministère de l'Agriculture et de
Développement Rural
Phone: + 213 21743290
Email: hhemdani@yahoo.fr

Suppléant(s)

M. Salah CHOUAKI
Chargé de la Recherche et Développement
Rural
Coordinateur du groupe scientifique et
technique pour l'alimentation et
l'agriculture
Institut National de la Recherche
Agronomique (INRAA)

ANGOLA

Délégué

Mme. Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Prédio CNIC-U.A.N.
Av. Revolução de Outubro
10043 (BG) Luanda
Phone: +244 222 325673-321688
Email: cnrf@ebonet.net
fitogen@ebonet.net

Suppléant(s)

Mme. Maria Antonieta COELHO
Professeur de Droit de Ressources
Naturelles
Centre National des Ressources
Phytogénétiques
Prédio ex-CNIC - U.A.N.
Av. Revolução de Outubro
C.P.10043 (BG) Luanda
Phone: +244 912 206707
Email: fitogen@ebonet.net
cnrf@ebonet.net
mamrcoelho@snet.co.ao

ARMENIA - ARMÉNIE

Delegate

Ms Alvina AVAGYAN
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Senior Scientific Researcher
State Agrarian University
Yerevan
Phone: +37 410 521305
Fax: +37 410 524610
Email: alvinaav@mail.ru

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Delegate

Ms Fiona BARTLETT
Counsellor (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Australia
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0685272376 - 06852721
Fax: +39 0685272346
Email: fiona.bartlett@dfat.gov.au

Alternate(s)

Ms Emily COLLINS
Assistant to the Agricultural Counsellor
Australian Embassy
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0685272376
Fax: +39 0685272300
Email: emily.collins@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate

Ms Hedwig WÖGERBAUER
Head
Division III 3 (FAO, OECD, Food Aid,
Economic Provision)
Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 12
1012 Vienna
Phone: +43 1 71100 2812
Fax: +43 1 71100 2959
Email:
Hedwig.woegerbauer@lebensministerium.at

Alternate(s)

Ms Cosima HUFLER
Division V/9 (International Environmental
Affairs)
Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenbastei 5
1010 Vienna
Phone: +43 1 51522 1611
Email:
cosima.hufler@lebensministerium.at

BANGLADESH

Delegate

Mr A.K.M Abdul AWAL MAZUMDER
Additional Secretary
Ministry of Agriculture
Government of Bangladesh
Bangladesh Secretariat
Building - 4
Dhaka 1000
Phone: +880 2 7167271
Fax: +880 2 7163799
Email: akmawal12@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Rafiqul Islam MONDAL
Chief Scientific Officer
Bangladesh Agricultural Research Council
(BARC)
New Airport Road
Farmgate
Dhaka - 1215
Phone: +88 02 8131030
Fax: +88 02 8113032 - 9118226
Email: rafiqu Mondal@yahoo.com
barc@bdmail.net

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Délégué

M. Hugo VERBIST
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de Belgique
 Bureau FAO, PAM et FIDA
 Via dei Monti Parioli, 49
 00197 Rome
 Italie
 Phone: +39 063609511
 Fax: +39 063226935
 Email: RomeFAO@diplobel.fed.be

BENIN - BÉNIN

Délégué

M. Aly DJIMA
 Sélectionneur, spécialiste des semences
 Point focal national des ressources
 phytogénétiques
 CRA-SB/INRAB
 P.O. 03
 Attogon
 Phone: +229 95067763
 Email: aldjim5@yahoo.fr
djima.aly@coraf.org

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Delegate

Mr Tashi Yangzome DORJI
 Program Director
 National Biodiversity Centre
 Ministry of Agriculture
 Post Box No.875, NBC
 Thimphu
 Phone: +975 2 351417
 Fax: +975 2 351219
 Email: yangzome3@gmail.com
nbc@druknet.bt
tdorji@yahoo.com

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Delegate

Mr Saulo Arantes CEOLIN
 First Secretary
 Office of the Under Secretary-General for
 Political Affairs
 Ministry of External Relations
 SGAP-I, Annex I, Room 232
 70170-900 Brasilia - DF
 Phone: +55 61 34118724 - 8730
 Fax: +55 61 34118723
 Email: saulo@mre.gov.br

Alternate(s)

Mr Romero GONÇALVES FERREIRA
 MAIA FILHO
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Phone: +39 06 68307576 - 68398426 -
 6789353
 Fax: +39 06 68398802
 Email: rmaia@brafao.it

Mr Gustavo DE BRITO FREIRE
 PACHECO
 Second Secretary
 Environment Division
 Ministry of External Relations
 Esplanada dos Ministérios, Block H
 Brasilia DF 70043900
 Phone: +55 61 34118458
 Email: gpacheco@mre.gov.br

Mr Lidio CORADIN
 Genetic Resources Programme
 Ministry of Environment
 Secretariat of Biodiversity Conservation
 SCEN Trecho 02 B1H-IBAMA Sede
 Setor de Clubes Esportivos Norte
 70818-900 Brasilia
 Phone: +55 61 40099578
 Fax: +55 61 40099593
 Email: lidio.coradin@mma.gov.br

Mr Leontino REZENDE TAVEIRA
Advisor
Department of Intellectual Property and
Agriculture Technology
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Bloco D, Anexo A, sala 233
Brasilia DF 70043900
Phone: +55 61 32182921 - 32182361
Fax: +55 61 33220676
Email: leontino@agricultura.gov.br

Mr Álvaro Antônio NUNES VIANA
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Block D
Brasilia DF 70043900

Ms Maria Jose AMSTALDEN MORAES
SAMPAIO
Policy Advisor Research and Development
Brazilian Agricultural Research
Corporation (EMBRAPA)
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Block D
Brasilia DF
Phone: +55 61 4484553
Fax: +55 61 3471041
Email: zeze.sampaio@embrapa.br
zezesampaio@yahoo.com

Ms Rosa Miriam DE VASCONCELOS
Advisory Office for Technology Innovation
Brazilian Agricultural Research
Corporation
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Parque Estacao Biologica PqEB - Av.
W3 Norte (final)
Ed. Sede Caixa Postal 040315
CEP 70770 - 901 Brasilia - DF
Phone: +55 61 3448 4825
Fax: +55 61 3347-4158
Email: rosa.miriam@embrapa.br

BURKINA FASO

Délégué
M. Didier BALMA
Directeur de la Recherche Scientifique
Direction Générale des Enseignements et
de la Recherche scientifique
Institut de l'Environnement et de
Recherches Agricoles
01 BP 476
Ouagadougou 01
INERA-CREAF
Kamboinsé
Phone: +226 50308269
Fax: +226 50315003
Email: dbal@fasonet.bf
Balma_didier@yahoo.fr

BURUNDI

Délégué
M. Denis BANDUSHUBWENGE
Directeur Scientifique
Institut des Sciences Agronomiques du
Burundi (ISABU)
Avenue de la Cathedrale
B.P. 795
Bujumbura
Phone: +257 79 974 274
Email: bandushubwenged@yahoo.fr

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Délégué
M. Moungui MÉDI
Deuxième Conseiller
Représentant permanent auprès de la FAO
Ambassade de la République du Cameroun
Via Siracusa, 4-6
00161 Rome
Italie
Phone: +39 0644291285
Fax: +39 0644291323
Email: info@cameroonembassy.it

CANADA - CANADÁ

Delegate

Mr Brad FRALEIGH
Director
Multilateral Science Relations
Agriculture and Agri-Food Canada
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133
Ottawa
Ontario K1A 0C5
Phone: +613 773-1838
Fax: +613 773-1833
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

Alternate(s)

Mr Campbell DAVIDSON
Research Manager
Semiarid Prairie Agricultural Research
Centre
Agriculture and Agri-Food Canada
Box 1030
Swift Current, SK S9H 3X2
Phone: +306 778 7270
Fax: +306 778 3186
Email: campbell.davidson@agr.gc.ca

Mr Stan BENDA
Senior Counsel
Justice Canada
130 King Street West, Suite 3400
P.O. Box 36
Toronto
Ontario M5X 1K6
Phone: +416 973 9261
Email: stan.benda@justice.gc.ca

Mr Marco VALICENTI
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Canadian Embassy
(Office of the Deputy and Alternate
Permanent Representatives)
Via Zara, 30
00198 Rome
Italy
Phone: +39 06854442554
Fax: +39 06854442930
Email: marco.valicenti@international.gc.ca

CHAD - TCHAD

Délégué

M. Ndjékoukousse Djool YAGOUA
Point Focal pour les Ressources
Phytogénétiques au Tchad
Institut Tchadien de Recherche
Agronomique pour le
Développement
B.P. 5400 N'Djaména
Phone: +235 620 73 17 - 982 76 22
Email: ndjekoukousse@yahoo.fr

CONGO

Délégué

M. Blaise GASSILA
Point Focal du Traité international sur les
ressources phytogénétiques pour
l'alimentation et l'agriculture
Directeur de la Production Agricole et de la
Protection des Végétaux
B.P. 2453
Brazzaville
Phone: +242 6692542 - 5642991
Email: blaisegassila@yahoo.fr

**COOK ISLANDS - ÎLES COOK –
ISLAS COOK**

Delegate

Mr John William WIGMORE
Director of Research
Ministry of Agriculture
P.O. Box 96
Rarotonga
Phone: +682 28 711
Fax: +682 21 887
Email: research@oyster.net.ck

COSTA RICA

Delegado

Sr. Walter Paulo QUIRÓS ORTEGA
 Presidente de la Comisión Nacional de
 Recursos Fitogenéticos
 Director Ejecutivo
 Oficina Nacional de Semillas de Costa Rica
 B González Lahman
 P.O. Box 10309 (1000)
 San José
 Phone: +506 2235922
 Fax: +506 2217792
 Email: wquiros@ofinase.go.cr

CÔTE D'IVOIRE

Délégué

M. Fataye AKAMOU
 Point Focal du Traité international sur les
 ressources phylogénétiques pour
 l'alimentation et l'agriculture
 Ministère de l'agriculture
 07 B.P. 25
 Abidjan 07
 Phone: +225 20228479
 Fax: +225 20212032
 Email: afataye@aviso.ci

CUBA

Delegado

Sr. Modesto FERNANDEZ DÍAZ-
 SILVEIRA
 Dirección de Medio Ambiente
 Ministerio de Ciencia Tecnología y Medio
 Ambiente
 Capitolio Nacional
 Prado y San José
 La Habana
 Phone: +537 8670598
 Fax: +537 8670600
 Email: modesto@citma.cu
mffds@yahoo.com

Suplente(s)

Sra. Zoila M. FUNDORA MAYOR
 Instituto de Investigaciones Fundamentales
 de Agricultura Tropical (INIFAT)
 Ministerio de la Agricultura
 Phone: +537 6830098
 Email: zfundora@infomed.sld.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate

Mr Angelos KYRATZIS
 Agricultural Research Officer
 Agricultural Research Institute
 Ministry of Agriculture, Natural Resources
 and Environment

CZECH REPUBLIC –**RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –****REPÚBLICA CHECA**

Delegate

Mr Karel Jan STOLC
 Department of Education and Research
 Guarantee of Genetic Resource for Food
 and Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Tesnov 17
 11705 Praha 1
 Phone: +420 2 21812536
 Fax: +420 2 24810097
 Email: stola@mze.cz

Alternate(s)

Mr Ladislav DOTLACIL
 Director
 National Gene Bank
 Coordinator of the National Programme on
 Plant Genetic
 Resources Conservation for Food and
 Agriculture
 Crop Research Institute
 16106 Praha 6 - Ruzyně 507
 Phone: +420 233022374
 Email: dotlacil@vanu.cz

Expert(s)/Adviser(s)

Mr Jiri SOUCEK
Specialist on Legislation seed and plant
variety protection
National Plant Variety
Zaoprnou 4
15006 Praha 5
Phone: +420 257211755
Fax: +420 257211752
Email: jiri.soucek@ukzuz.cz

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO –****RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
CONGO –****REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
CONGO**

Délégué

M. Albert LIKUNDE LI-BOTAYI
Directeur Chef
Service de la Production et Protection des
Végétaux
Ministère de l'Agriculture
Croisement Blvd du 30 juin
Av. Batetela, Kinshasa-Gombe
B.P. 8722
Kinshasa 1
Phone: +243 813331290
Fax: +243 8802381
Email: likindealbert@yahoo.fr

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Delegate

Mr Lars LANDBO
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Scientific Adviser
Danish Plant Directorate
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Skovbrynet 20
2800 Lyngby
Phone: +45 263649
Email: lbo@pdir.dk
sfs@pdir.dk

Alternate(s)

Mr Soren SKAFTE
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli, 50
00197 Rome
Italy
Phone: +39 069774831/333
Fax: +39 0697748399
Email: sorska@um.dk
romamb@um.dk

Mr Morten RASMUSSEN

Head of Section
Nordgen Plants
Nordic Genetic Resources Center
Box 41
Smedjevägen 3
SE-230 53 Alnarp
Sweden
Phone: +46 40 53 65 56
Fax: +46 40-53 66 50
Email: morten.rasmussen@nordgen.org

ECUADOR - ÉQUATEUR

Delegado

Sr. César TAPIA BASTIDAS
Punto Focal Nacional para el Tratado
Internacional sobre RFAA
Jefe
Departamento Nacional de Recursos
Fitogenéticos (DENAREFINIAP)
Estación Esperimental Santa Catalina
Panamericana Sur km 1
Casilla 17-01-340
Quito
Phone: +593 092521219 - 30006089
Fax: +593 23006089
Email: denareg@yahoo.com
denaref@rdyec.com

Suplente(s)

Sra. Mónica MARTÍNEZ MENDUIÑO
Consejera
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Italia
Phone: +39 0645439007 - 0645439083
Fax: +39 068076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Delegate

Mrs Hanaiya EL-ITRIBY
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
President
National Gene Bank of Egypt
Agricultural Research Centre
Ministry of Agriculture and Land
Reclamation
9 Gammaa St.
Giza 12619
Phone: +202 3572731 - 5727831
Fax: +202 35689519
Email: hitriby@ngb.gov.eg
Hitriby2@yahoo.com

EL SALVADOR

Delegado

Sra. Sonia Edith SOLÓRZANO
PACHECO
Punto Focal Nacional para el Tratado
International sobre los Recursos
Fitogenéticos para la Alimentación y la
Agricultura
Jefe
Laboratorio de Biotecnología
CENTA-MAG
San Andrés La Libertad
Carretera San Salvador - Santa Ana
885 San Salvador
Phone: +503 23020200 - 23020273
Fax: +503 23020241
Email: sonia.solorzano@gmail.com

ESTONIA - ESTONIE

Delegate

Mrs Külli KAARE
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Chief Specialist
Research and Development Department
Ministry of Agriculture
39/41 Lai Street
15056 Tallinn
Phone: +372 625 6554
Fax: +372 625 6200
Email: kylli.kaare@agri.ee

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ

Delegate

Mr Kassahun EMBAYE
Deputy Director General
Institute of Biodiversity Conservation
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Phone: +251 0911 206934 - 6612340
Fax: +251 0911 6613722
Email: ddg@ibc-et.org
ddg-ibc@ethionet.et

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) –**COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Délégué

M. Walter DE BACKER
Administrateur Principal
Biotechnologie et Santé des Végétaux
Direction Générale Santé et
Consommateurs
232 Rue Belliard, bureau 3/16
B-1040 Bruxelles
Belgique
Phone: +32 2 2950473
Fax: +32 2 2956043
Email: walter.de-backer@ec.europa.eu

Suppléant(s)

Mr Denis POMMIER
Agriculture et Développement Rural
Délégation de la Commission européenne
en Tunisie
Rue du Lac Biwa - Les Berges du Lac
B.P. 150
1053 Les Berges du Lac
Tunis
Tunisia
Phone: +216 71 960330
Fax: +216 71 960302
Email:
DELEGATION-TUNISIA@ec.europa.eu

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate

Ms Tuula PEHU
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Ministerial Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
Department of General Affairs
Research Unit
P.O. Box 30
FI-00023 Government
Helsinki
Phone: +358 9 160 52839
Fax: +358 9 160 52203
Email: tuula.pehu@mmm.fi

Alternate(s)

Ms Susanna PAAKKOLA
Senior Adviser, Legislative Affairs
Ministry of Agriculture and Forestry
Department of Agriculture
Mariankatu 23
P.O. Box 30
FI-00023 Government
Helsinki
Phone: +358 9 160 52331
Fax: +358 916052203
Email: susanna.paakkola@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Délégué

M. Roger JUMEL
Chef
Bureau du foncier et de la biodiversité
Sous-direction de la biomasse et de
l'environnement
Direction générale des politiques agricole,
agroalimentaire et des territoires

Suppléant(s)

M. François BURGAUD
 Directeur des Relations Extérieures
 Groupement national interprofessionnel des
 semences et plants
 44, rue du Louvre
 F 75001 Paris
 Phone: +33 01 42337694
 Fax: +33 01 40284016
 Email: francois.burgaud@gnis.fr

Mr Siegfried HARRER
 Agency for Agriculture and Food (BLE)
 Information and Coordination Centre for
 Biological Diversity (IBV)
 Federal Agency for Agriculture and Food
 Deichmanns Aue 29
 53179 Bonn
 Phone: +49 228 6845 3240
 Fax: +49 228 6845 3105
 Email: Siegfried.Harrer@ble.de

Mme. Laure GATTER
 Bureau du foncier et de la biodiversité
 Sous-direction de la biomasse et de
 l'environnement
 Direction générale des politiques agricole,
 agroalimentaire et des territoires
 Email: laure_gatter@yahoo.co.uk
laure.gatter@agriculture.gouv.fr

GUATEMALA

Delegado

Sr. Arnoldo Roberto COBAQUIL
 GARCÍA
 Punto Focal Nacional para el Tratado
 Internacional RFAA
 Jefe del Área Fitozoogenética
 Unidad de Normas y Regulaciones
 Ministerio de Agricultura Ganadería y
 Alimentación
 7 Ave.12-90, Zona 13
 Edf. Monja Blanca
 01013 Ciudad de Guatemala
 Phone: +502 24137000 ext.7468
 Fax: +502 5202 5141
 Email: rcobaquil@maga.gob.gt
coba.vincent@gmail.com

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Delegate

Ms Barbara WEBER
 National Focal Point for the International
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Federal Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Protection
 Deputy Head
 Division 226
 Rochusstraße 1
 D 53123 Bonn
 Phone: +49 228 995294378
 Fax: +49 228 99 529 4332 - 3425
 Email: Barbara.Weber@bmelv.bund.de

GUINEA - GUINÉE

Délégué

M. Alpha SAVANÉ
 Chef de Section semences et plants
 Direction Nationale de l'Agriculture
 Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
 B.P. 576
 Conakry
 Phone: +224 555646
 Fax: +224 30413730
 Email: alsavane2007@yahoo.fr

Alternate(s)

Mr Frank BEGEMANN
 Head of Division 513
 Federal Agency for Agriculture and Food
 Information and Coordination Centre for
 Biological Diversity
 Deichmanns Aue 29
 53179 Bonn
 Phone: +49 228 68453239
 Fax: +49 228 68453105
 Email: Frank.Begemann@ble.de

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Délégué

M. Marcelino VAZ
 Chef de l'Opération du Champ
 Ministère de l'agriculture et du
 développement rural
 B.P. 71/844
 Santa Luzia
 Bairro Q.G.
 Bissau
 Phone: +245 661 14 03
 Email: mbundevaz@yahoo.fr

HONDURAS

Delegado

Sr. Ramón Efraín FIGUEROA
 Vice Ministro
 Secretaría de Agricultura y Ganadería
 Blvd. Miraflores, Ave. la FAO
 Tegucigalpa, M.D.C.
 Phone: +504 2308017
 Fax: +504 2325375
 Email: refrainfigueroa2008@yahoo.com

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Delegate

Mr Zsolt FELDMAN
 Deputy Head of the Department of
 Agriculture
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Kossuth Lajos-tér 11
 Budapest 1055
 Phone: +36 1 301 4101
 Fax: +36 1 301 4813
 Email: FeldmanZ@fvm.hu

Alternate(s)

Ms Zsófia HOCK
 Head of the Research Centre for
 Agrobotany (Tápiószele)
 Külső mező utca 15
 2766 Tápiószele
 Phone: +36 53 380 070
 Email: hockzsofia@rcat.hu

INDIA - INDE

Delegate

Ms Upma CHAUDHRY
 Joint Secretary
 Government of India
 Department of Agriculture and Cooperation
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavami, Room 244
 New Delhi 110 001
 Phone: +91 011 23387804
 Fax: +91 011 23386278

Alternate(s)

Mr Pratibha BRAHMI
 I/c PGR PP Unit
 National Bureau of Plant Genetic
 Resources
 Pusa, New Delhi - 110 012
 Phone: +91 011 2584 1129 - 25843697
 Fax: +91 011 2584 2495
 Email: pratibha@nbpgr.ernet.in

INDONESIA - INDONÉSIE

Delegate

Mr HARYONO
 Secretary of Director General for Research
 and Development
 Ministry of Agriculture
 Jl. RM. Harsono
 Pasar Minggu
 Jakarta Selatan 12540
 Phone: +62 21 7806202
 Fax: +62 21 7800644
 Email: haryono@litbang.deptan.go.id

Alternate(s)

Mr SUTRISNO
Director
Agricultural Genetics Resource Institute
Indonesian Centre for Agricultural
Biotechnology and Genetic Research and
Development
Ministry of Agriculture
Jl. Tentara Pelajar 3A
Bogor 16114
Phone: +62 251 337975 - 339793
Fax: +62 251 33820
Email: borif@indo.net.id

Mr Muhammad YUNUS
Researcher
Agricultural Genetics Resource Institute
Ministry of Agriculture

Mr Sugiono MOELJOPAWIRO
Senior Scientist and Plant Breeder
Indonesian Center for Agricultural
Biotechnology and Genetic Resources
Research Development
JL. Tentara Pelajar 3A
Bogor 16111
Phone: +62 251 8316897
Fax: +62 251 8327031
Email: sugionom@indo.net.id

Mr Erizal SODIKIN
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania 55
00187 Rome
Phone: +39 0642009150 - 064200911
Fax: +39 064880280 - 0648904910
Email: indorom@uni.net
erizalsodikin79@yahoo.com

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –**IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Delegate

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Head
National Plant Gene Bank of Iran
Seed and Plant Improvement Institute
(SPII)
Mahdasht Ave. Karaj
P.O. Box 31585-4119
Karaj
Phone: +261 2701260
Fax: +261 2716793
Email: jmozafar@yahoo.com

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate

Mr Gerry DOHERTY
Agricultural Inspector
Department of Agriculture, Fisheries and
Food
Raphoe Potato Laboratory
Co. Donegal
Phone: +353 74 9145488
Fax: +353 74 9145262
Email: gerry.Doherty@agriculture.gov.ie

ITALY - ITALIE - ITALIA

Delegate

Mr Antonio D'ANDRIA
Ambassador
Embassy of Italy in Tunis
37, Rue Jamel Abdelnaceur
1000 Tunis
Tunisia
Phone: +216 71321811
Fax: +216 71324155
Email: ambitalia.tunisi@esteri.it
segreteria.tunisi@esteri.it

Alternate(s)

Mr Luca SPINIELLO
First Commercial Secretary
Embassy of Italy in Tunis
37, Rue Jamel Abdelnaceur
1000 Tunis
Tunisia
Phone: +216 71321811
Fax: +216 71324155
Email: commerciale1.tunisi@esteri.it

Mr Christian VINCENTINI
Svis Office 3
Dipartimento delle Politiche di Sviluppo
Economico e Rurale
Direzione Generale dello Sviluppo Rurale,
Infrastrutture e Servizi
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: +39 0646655043
Email:
c.vincentini@politicheagricole.gov.it

Mr Stefano CILLI
Svis Office 3
Dipartimento delle Politiche di Sviluppo
Economico e Rurale
Direzione Generale dello Sviluppo Rurale,
Infrastrutture e Servizi
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: +39 0646655066
Email: s.cilli@politicheagricole.gov.it

Mr Carlo FIDEGHELLI
Agricultural Research Council (CRA)
Via di Fioranello, 52
00134 Rome
Italy
Phone: 0679340158
Fax: +39 0679340158
Email: carlo.fideghelli@entecra.it

Ms Petra ENGEL
Researcher
Agricultural Research Council (CRA)
Via di Fioranello, 52
00134 Rome
Phone: +39 0679348109
Fax: +39 0679340158
Email: petra.engel@gmail.com

Mr Tiberio CHIARI
Istituto Agronomico per l'Oltremare
Via A. Cocchi, 4
50131 Florence
Fax: +39 0555061333
Email: chiari@iao.florence.it

Mr Riccardo BOCCI
Researcher
Biodiversity
Istituto Agronomico per l'Oltremare
Via Cocchi, 4
50131 Florence
Phone: +39 05550611
Fax: +39 0555061333
Email: bocci@iao.florence.it

Mr Enrico BERTACCHINI
Istituto Agronomico per l'Oltremare
Via A. Cocchi, 4
50131 Florence
Fax: +39 0555061333
Email: bertacchini@iao.florence.it

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Delegate

Mr Mousa M. AL-FAYAD
Director of Biodiversity and Genetic
Resource Directorate
National Center for Agricultural Research
and extension
P.O. Box 639
Baqa 19381
Phone: +962 777850914
Fax: +962 64726099
Email: musaf20022002@yahoo.com

KENYA

Delegate

Mr Zachary MUTHAMIA
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Head
National Genebank of Kenya
Kenya Agricultural Research Institute
P.O. Box 30148
00200 Nairobi
Phone: +254 202025539
Email: ngbk@wananchi.com
zkmuthamia@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Evans OLONYI SIKINYI
Head
Seed Certification and Plant Variety
Protection Office
Kenya Plant Health Inspectorate Service
P.O. Box 49592
00100 Nairobi
Phone: +254 020 3536171/2
Fax: +254 020 3536175
Email: esikinyi@kephis.org

KUWAIT - KOWEÏT

Delegate

Ms Fadila A, AL-SALAMEEN
Associate Research Scientist
Biotechnology Department
P.O. Box 24885
13109 Safat
Phone: +965 24989157
Fax: +965 24989069
Email: fslamian@safat.kisr.edu.kw

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC –****RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO –****REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
POPULAR LAO**

Delegate

Mr Bounthong BUAHOM
Head
Permanent Secretary Office
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 811
Vientiane
Phone: +856 021 412344 - 415362
Fax: +856 021 412340
Email: bounthong@nafri.org.la

Alternate(s)

Mr Vongvilay VONGKHAMSAO
Deputy Head
Planing and Cooperation Division
National Agriculture and Forestry Research
Institute
P.O. Box 7170
Vientiane
Phone: +856 021 770093 - 770094
Fax: +856 021 770093 - 770094
Email: vongvilay_v@nafri.org.la
littlevong@yahoo.com

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Délégué

M. Ali CHEHADE
Chef
Département de biotechnologie végétale
Institut de Recherches Agronomiques
Libanaises (IRAL)
Ministère de l'agriculture
P.O. Box 287
Tal Amara, Rayak
Zahlé
Phone: + 961 8 900037
Fax: +961 08900077
Email: alichehade@hotmail.com

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Delegate

Mr Ramadan Mohamed AL GHRARY
Expert in modified seeds
General People's Committee for
Agriculture, Animal Wealth and Marine
Resources
Tripoli
Phone: +218 214807748 - 913793397
Fax: +218 21 4800470
Email: algrariyam@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Hussein Mohamed BAWAH
Expert in fields crops
General People's Committee for
Agriculture, Animal Wealth and Marine
Resources
Tripoli
Phone: +218 713353225
Fax: +218 21 4800470
Email: hussen227@yahoo.com

Mr Othman Salim AL DOUKY
Directorate of the International
Organization for the General People's
Committee for Foreign Liaison and
International Cooperation Secretariat
Fax: +218 21 3403011

MADAGASCAR

Délégué

Mme. Michelle ANDRIAMAHAZO
Point focal national du Traité International
sur les RPAA
Ingenieur Agronome
Chargée d'Etudes au sein du Service de
l'Environnement
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et
de la Pêche (MAEP)
B.P 301 Anosy
Antananarivo 101
Phone: +261 2 331425766
Fax: +261 22 261 65
Email: samiandri@yahoo.fr
michelle.andriamahazo@gmail.com

MALAWI

Delegate

Mr Lawrent PUNGULANI
Curator
Malawi Plant Genetic Resources Centre
Chitedze Research Station
P.O. Box 158
Lilongwe
Phone: +265 01707219
Email: agric_research@sdpn.org.mw

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Delegate

Mr Mohd Shukor NORDIN
Deputy Director
Strategic Resources Research Center
Malaysian Agricultural Research and
Development Institute (MARDI)
P.O. 12301
General Post Office
50774 Kuala Lumpur
Phone: +603 8943 7391
Fax: +603 8948 7639
Email: dino@mardi.gov.my

MAURITANIA - MAURITANIE

Délégué

M. Mohamed Ould NEMINE
Point focal du Traité International sur les
ressources phylogénétiques pour
l'alimentation et l'agriculture
Directeur de l'agriculture
Ministère du développement Rural
BP 180, Nouakchott
Mauritania
Phone: +222 6528579
Fax: +222 5241992
Email: mohamednemine@yahoo.fr
ammounemine@yahoo.fr

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Delegate

Mr Yacoob MUNGROO
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Senior Technical Officer
Horticulture Division
Plant Genetic Resources Unit
Ministry of Agro Industry and Fisheries
Labrasserie Road
Curepipe
Phone: +230 670 5694
Fax: +230 4644857
Email: yamungroo@mail.gov.mu

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Délégué

M. Mohamed EL HADDIOUI
Ingénieur en Chef
Service de Contrôle des Semences et Plantes
Direction de la Protection des Végétaux,
des Contrôles Techniques et de la
répression des Fraudes
Ministère de l'agriculture et de la pêche
maritime
B.P. 1308
Rabat
Phone: +212 537 771085
Email: med_1960@hotmail.com

NAMIBIA - NAMIBIE

Delegate

Ms Gillian L. MAGGS-KÖLLING
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Chief Agricultural Researcher
National Botanical Research Institute
Ministry of Agriculture
Water and Forestry
Private Bag 13184
Windhoek
Phone: +264 61 2022020
Fax: +264 61 258123
Email: gmk@nbri.org.na

NETHERLANDS - PAYS-BAS -**PAÍSES BAJOS**

Delegate

Mr Hans SMOLDERS
Policy Coordinator
Fytosanitary and Genetic Resources
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
Bezuidenhoutseweg 73
20401, 2500 EK's-Gravenhage
Phone: +31 70 37855016
Fax: +31 70 3786156
Email: j.w.j.smolders@minlnv.nl

Alternate(s)

Mr René J.M. LEFEBER
Senior International Lawyer
Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 20061
2500 EK Den Haag
Phone: +31 703486486
Fax: +31 703485128
Email: rene.lefeber@minbuza.nl

Mr Bert VISSER
Director
Centre for Genetic Resources
Wageningen University
P.O. Box 16
6700 AA Wageningen
Phone: +31 317477184
Fax: +31 317418094
Email: bert.visser@wur.nl

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Delegate

Ms Elisabeth KOREN
Adviser
The Ministry of Agriculture and Food,
P.O. Box 8007 Dep.
N-0030 Norway
Phone: +47 22 24 90 90
Fax: +47 22 24 95 55
Email: elisabeth.koren@lmd.dep.no

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Regine ANDERSEN
Senior Research Fellow
Fridtjof Nansen Institute
P.O. Box 326
N-1326 Lysaker
Phone: +47 67111900
Fax: +47 67111910
Email: regine.andersen@fni.no

Ms Tone WINGE
Research Fellow
Fridtjof Nansen Institute
P.O. Box 326
N-1326 Lysaker
Phone: +47 67111900
Fax: +47 67111910
Email: tone.winge@fni.no

PAKISTAN - PAKISTÁN

Delegate

Mr Muhammad BOOTA
Director General
Federal Seed Certification & Registration
Department (FSC&RD)
Mauve Area, G-9/4
Islamabad
Phone: +92 51 9260126 - 9261103
Fax: +92 51 9260234
Email: msarwar80@hotmail.com

Alternate(s)

Mr Aamir ASHRAF KHAWAJA
Agriculture Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Islamic Republic of
Pakistan
Via della Camilluccia, 682
00135 Rome
Italy
Phone: +39 06 36301775 - 3294836
Fax: +39 06 36301936 - 36304736
Email: pareprome@virgilio.it
agriwing@hotmail.com

PANAMA - PANAMÁ

Delegado

Sr. Roberto Enrique MANCILLA CONTE
Coordinador de la Comisión de
Obtenciones Vegetales (COPOV)
Funcionario
Departamento de Vigilancia Fitosanitaria
Dirección Nacional de Sanidad Vegetal
Ministerio de Desarrollo Agropecuario
Vía Domingo Díaz
Río Tapia
Tocumen
Phone: +507 290 6710
Fax: +507 220 7979
Email: rmancilla@mida.gob.pa

PERU - PÉROU - PERÚ

Delegado

Sr. Manuel SIGÜEÑAS SAAVEDRA
 Punto Focal Nacional para el Tratado
 Internacional de RFAA
 Jefe
 Subdirección de Innovación de Recursos
 Genéticos y Biotecnología
 Instituto Nacional de Investigación Agraria
 (INIA)
 Av. La Molina No. 1981
 Casilla No. 2791
 Lima 12
 Phone: +511 349 2600 (ext. 313)
 Fax: +511 349 2600 (ext. 314)
 Email: msiguenas@inia.gob.pe

PHILIPPINES - FILIPINAS

Delegate

Mr Joel S. RUDINAS
 Director
 Bureau of Plant Industry
 692 San Andres Street
 Malate
 Manila 1004
 Phone: +63 2 525 7857
 Fax: +63 2 521 7650
 Email: jsrudinas@hotmail.com

Alternate(s)

Ms Amparo C. AMPIL
 Chief
 Policy Advocacy and Legislative Support
 Division
 Policy Research Service
 Department of Agriculture
 Elliptical Circle
 Diliman
 Quezon City
 Phone: +632 9267439
 Fax: +632 9287530
 Email: amparo.ampil@lycos.com

Mr Nestor ALTOVEROS
 Assistant Director
 Institute of Plant Breeding Crop Science
 Cluster
 University of the Philippines at Los Baños
 (UPLB)
 College, Laguna
 Phone: + 049 536 2512
 Fax: + 049 536 3438
 Email: ncaltoveros@yahoo.com

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Teresita BORROMELO
 Professor
 Crop Science Cluster
 College of Agriculture
 University of the Philippines at Los Baños
 (UPLB)
 College, Laguna
 Phone: + 049 536 2448
 Fax: + 049 536 2468
 Email: thborromeo@yahoo.com

Mr Chrisgel Ryan CRUZ
 Southeast Asian Regional Initiatives for
 Community Empowerment (SEARICE)
 29 Magiting Street
 Diliman, Teachers Village
 Quezon City 1101
 Email: searice@searice.org.ph

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Delegate

Ms Dorota NOWOSIELSKA
 Focal Point for the International Treaty
 PGRFA
 Division of Genetic Resources & Genetic
 Modified Plants
 Department of Plant Breeding and Plant
 Protection
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 30 Wspolna Street
 00-930 Warsaw
 Phone: +48 022 6232612
 Fax: +48 022 6231781
 Email: dorota.nowosielska@minrol.gov.pl

Alternate(s)

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
Head
National Centre for Plant Genetic
Resources
Plant Breeding and Acclimatization
Institute at Radzików
PL-05-870 Blonie
Phone: +48 22 7253611 - 7254715
Fax: +48 22 7254714 - 7254715
Email: z.bulinska@ihar.edu.pl
postbox@ihar.edu.pl

PORTUGAL

Delegate

Ms Manuela VELOSO
Researcher
National Institute for Biologic Resources
Ministry of Agriculture, Rural
Development and Fisheries
Estação Agronomica Nacional
Quinta do Marquês
Oeiras
Phone: +351 21 4403500
Fax: +351 21 4416011
Email: mveloso.inrb@gmail.com

QATAR

Delegate

Ms Salwa Desman AL KUWARI
Secretary for the Plant Genetic Resources
for Food and Agriculture
President
Plant Genetic Resources for Food and
Agriculture Research and Analysis
Laboratory

Alternate(s)

Ms Takiya Hussein AL RAKB
Plant Genetic Resources for Food and
Agriculture Research and Analysis
Laboratory

SAMOA

Delegate

Mr Kitiona Seuala TAVAGA TAU
Minister for Agriculture and Fisheries
Government Building
Apia
Phone: +685 30987 23723
Fax: +685 23174
Email: maffm@lesamoa.net

Alternate(s)

Mr Tiatia Faleupolu TEVITA
Assistant CEO
Ministry of Agriculture and Fisheries
Government Building
Apia
Phone: +685 30987 23723
Fax: +685 23174
Email: maffm@lesamoa.net

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
ARABIA SAUDITA**

Delegate

Mr Dabbah Abdul MOHSEN DABBAH
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
National Research Center for Agriculture
and Animal Resources
Ministry of Agriculture
P.O. Box 17285
Riyadh 11484
Phone: +966 1 4576780
Fax: +966 1 4584969
Email: dabh33@yahoo.com

Alternate(s)

Mr Ahmed AL SHAMARI
National Centre for Agricultural Research
and Animal Resources
Ministry of Agriculture
P.O. Box 17285
Riyadh 11484

SENEGAL - SÉNÉGAL

Délégué

M. Samba KANTE
 Directeur de l'Agriculture
 Ministère de l'Agriculture
 Phone: +221 77 450 3374
 Email: bathiekante@gmail.com
da@orange.sn
pdasi@orange.sn

Sr. Luis AYERBE MATEO-SAGASTA
 Director
 Centro de Recursos Fitogenéticos
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
 Ministerio de Educación y Ciencia
 Autovía A2 km 36
 Apdo 1045
 28800 Alcalá de Henares
 Madrid
 Phone: +34 918819286
 Fax: +34 918819287
 Email: ayerbe@inia.es

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Delegate

Mr Patrick Joseph ABU
 Director of Crops
 Ministry of Agriculture
 Forestry and Food Security
 Youyi Building
 Freetown
 Phone: +232 76 738 554
 Email: patjayabu@yahoo.com

Sr. Fernando LATORRE GARCÍA
 Centro de Recursos Fitogenéticos
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
 Autovía A-2, Km 36
 Apartado 1045
 28800 Alcalá de Henares
 Madrid
 Phone: +34 91 8819286 (Ext. 25)
 Fax: +34 91 819287
 Email: latorre@inia.es

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado

Sra. Alicia CRESPO PAZOS
 Directora
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 Ministerio de Medio Ambiente, Medio
 Rural y Marino
 Alfonso XXII, 62
 28014 Madrid
 Fax: +34 91 3476703

Sr. José T. ESQUINAS ÁLCAZAR
 Profesor Titular
 Universidad Politécnica de Madrid
 Dirección personal:
 C/ Escultor Fernández Márquez, 10-1A
 14012 Córdoba
 Phone: +34 696387697
 Email: jose.esquinas@upm.es

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Alternate(s)

Ms Mustoura EL DOMA ABDALLA
 SULIMAN
 Horticulture Specialist
 Plant Genetic Resources Unit
 Agricultural Research Corporation
 P.O. Box 126
 Wad Medani
 Phone: +249 183774688
 Email: moafsquc@yahoo.com
mustouraeldoma@yahoo.com

Suplente(s)

Sr. Luis SALAICES SÁNCHEZ
 Jefe deL Area de Registro de Variedades
 Oficina Española de Variedades
 Vegetales
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Alfonso XII, 62
 28014 Madrid
 Phone: +34 91 3476712
 Fax: +34 91 3476703
 Email: luis.salaices@mapa.es

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Delegate

Ms Ylva TILANDER
Deputy Director
Ministry of Agriculture
Animal and Food Division
S-103 33 Stockholm
Phone: +46 8 405 1000/3091
Fax: +46 8 405 4970
Email:
ylva.tilander@agriculture.ministry.se

Alternate(s)

Ms Harriet FALCK REHN
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture
The Animal and Food Division
SE-103 33 Stockholm
Phone: +46 8 405 3950
Fax: +46 8 405 4970
Email:
harriet.falck-rehn@agriculture.ministry.se

Ms Christina TÖRNSTRAND
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture
The Secretariat for EU Coordination and
International Affairs
Phone: +46 8 40511 07
Email:
christina.tornstrand@agriculture.ministry.se

Mr Carl-Johan LIDÉN
Director
Swedish Board of Agriculture
551 82 Jönköping
Phone: +46 36 15 50 00
Email: carljohan.liden@sjv.se

Mr Torsten ANDERSSON
Policy adviser
Swedish International Development
Cooperation Agency
Valhallavägen 199
105 25 Stockholm
Phone: +46 8 698 50 00/4063
Email: torsten.andersson@sida.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué

M. François PYTHOUD
Point Focal National du Traité International
sur les Ressources Phytogénétiques pour
l'alimentation et l'agriculture
Responsable du Secteur Agriculture
durable internationale
Office Fédéral de l'Agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003
Berne
Phone: +41 31 323 44 45
Fax: +41 31 322 26 34
Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

Suppléant(s)

M. Christian EIGENMANN
Secteur Certification
Protection des végétaux et des variétés
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 325 17 04
Fax: +41 31 322 26 34
Email: christian.eigenmann@blw.admin.ch

Mme. Danielle GUGOLZ
Secteur Agriculture durable internationale
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 323 34 79
Fax: +41 31 322 26 34
Email: danielle.gugolz@blw.admin.ch

M. Marco D'ALESSANDRO
Section Biotechnologie et flux de
substances
Office fédéral de l'environnement
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 322 93 95
Fax: +41 31 324 79 78
Email: marco.dalessandro@bafu.admin.ch

M. Stephan MICHEL
Chef
Section des traités internationaux
Direction du droit international
public/DFAE
Bundeshaus Nord
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 322 30 75
Fax: +41 31 325 07 29
Email: stephan.michel@eda.admin.ch

Ms Hilde WILLEKENS
Director of European Government Affairs
and Stakeholder Relations, Seeds
Syngenta Brussels Office
Avenue Louise, 240 - box 4
B-1050 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 6422727 - 6422714
Fax: +32 2 6422720
Email: hilde.willekens@syngenta.com

M. Benny MÜLLER
Propriété intellectuelle et développement
durable
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle
Staufferstrasse 65
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 377 72 48
Fax: +41 31 377 77 78
Email: benny.mueller@ipi.ch

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Delegate
Mr Yousef WJHANI
Genebank Director
Deputy Director General
General Commission of Scientific
Agricultural Research
Quatli Street
P.O. Box 113
Douma
Damascus
Phone: +963 11 5741940
Fax: +963 11 5757992
Email: ywjhani@yahoo.com
ak-gcsar@scs-net.org

M. Geert KLEIJER
Chef de groupe Ressources génétiques
qualité boulangère
Station de recherche Agroscope Changins-
Wädenswil ACW
Case postale 1012
CH-1260 Nyon 1
Phone: +41 22 363 47 26
Fax: +41 22 362 13 25
Email: geert.kleijer@acw.admin.ch

Alternate(s)
Mr Bashar SAMARA
Counsellor
Embassy of Syria in Tunis
Rue New Chatell
Berge du Lac
Tunis
Tunisia
Phone: +216 71 961942 - 961973 - 961693
Fax: +216 71 961761

M. François MEIENBERG
Membre
Comité national suisse de la FAO
Erklärung von Bern
Case Postale
CH-8026 Zürich
Phone: +41 44 277 70 04
Fax: +41 44 277 70 01
Email: food@evb.ch

M. Patrick MINK
Secteur Agriculture durable internationale
Office fédéral de l'agriculture OFAG
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Email: lemink@gmail.com

TOGO

Délégué

Mme. Hadyatou DANTSEY-BARRY
Point Focal National du Traité International
sur les Ressources Phytogénétiques pour
l'alimentation et l'agriculture
Institut Togolais de Recherche
Agronomique
B.P. 1163
Lomé
Phone: +228 225 21 48
Fax: +228 916 6189
Email: itra@cafe.tg; hadyabarry@yahoo.fr

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Délégué

M. Mohamed KHARRAT
Chercheur
Institut national des recherches
agronomique de Tunisie
Phone: +216 71230024 - 21671230239
Fax: +216 71752897
Email: moha.kharrat60@gmail.com
kharrat.mohamed@iresa.agrimet.tn

Suppléant(s)

M. M' Naouer DJEMALI
Directeur général
Banque nationale des Gènes
Ministère de l'agriculture et des ressources
hydrauliques
Blv. Leader Yasser Arafat
Z.I Charguia 1
Tunis 1080
Phone: +216 71 806922
Fax: +216 71 771827
Email: mdjemali@webmails.com

M. Fredj BEN SALEM
Chercheur
Institut des zones arides de Mednine

Expert(s)/Conseiller(s)

M. Monji MSALLEM
Chercheur
Institut de l'Olivier
Route de l'Aéroport
PO Box 1087
Phone: +216 74 241 240 - 241589
Fax: +216 74 241 033

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate

Mr Vehbi ESER
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Head
Field Crops Research Department
General Directorate of Agricultural
Research
Mara, Ankara
Phone: +90 312 343 56 75
Fax: +90 312 3152698
Email: veser@tagem.gov.tr

UGANDA - OUGANDA

Delegate

Mr John MULUMBA WASSWA
National Focal Point for the International
Treaty on PGRFA
Head
Plant Genetic Resources Center
Curator, Botanic Gardens
National Agricultural Research
Organisation
Berkeley Lane Plot 1-3
P.O. Box 295
Entebbe
Phone: +256 41 320638
Fax: +256 41 321070
Email: curator@infocom.co.ug

**UNITED ARAB EMIRATES –
ÉMIRATS ARABES UNIS –
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Delegate

Mr Rashid BARASHEED
Head of Research Section
Ministry of Environment and Water
Kharfakkan
PO Box 10411
Sharjah
Phone: +971506291239
Fax: +97192446668
Email: rkburshaid@moew.gov.ae

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Delegate

Mr Julian JACKSON
International Biodiversity Policy Unit
Area 3B, Nobel House
London SW1P 3JR
Phone: +44 020 72386813
Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Mrs Clare HAMILTON
Lawyer
Legal B6 International
Biotechnology and Know-How
Area 3A
Ergon House
London SW1P 3JR
Phone: +44 203 014 3128
Email: clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Delegate

Ms Victoria KISAMFU
Ministry of Agriculture
Food Security and Cooperatives
Plant Health Services
P.O.Box 9071
Dar es Salaam
Phone: +255 22 2865642/3
Fax: +255 787385275
Email: pps@kilimo.go.tz
kisamfu@yahoo.com

Alternate(s)

Ms Perpetua M. HINGI
Alternate Permanent Representative
Embassy of the United Republic of
Tanzania
Viale Cortina D'Ampezzo 185
Rome
Italy
Phone: +39 06 33485820
Fax: +39 06 33485828
Email: phingi@embassyoftanzania.it

URUGUAY

Delegado

Sra. Ana BERRETTA
Punto Focal Nacional para el Tratado
Internacional sobre Recursos Fitogenéticos
para la Alimentación y la Agricultura
Presidente
Comité Nacional de Recursos Fitogenéticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y
Pesca
INIA La Estanzuela
70006 Colonia
Phone: +598 2 23187
Fax: +598 2 2887077
Email: aberretta@dn.inia.org.uy

Suplente(s)

Sr. Enzo BENECH
 Presidente
 Instituto Nacional de Semillas (INASE)
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y
 Pesca
 Montevideo
 Phone: +598 2 2887099
 Fax: +598 2 2887077
 Email: ebenech@inase.org.uy

Sr. Federico CONDÓN
 Unidad de Recursos Genéticos
 INIA La Estanzuela
 Rto 50 Km 11
 Colonia
 Phone: +598 5748000
 Fax: +598 5748012
 Email: fcondon@inia.org.uy

YEMEN - YÉMEN

Delegate

Mr Ali Abdulla AL-SHURAI
 National Focal Point for the International
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Director General
 National Genetic Resources Centre
 P.O. Box 3411 Hodeidah
 Dhamar
 Phone: +967 6423917
 Fax: +967 6423917 - 6423914
 Email: ngrc_yemen@yahoo.com
shuraiaa@yahoo.com
shurai@y.net.ye

Alternate(s)

Mr Hamoud Ali Abdallah MOKBEL
 Member of the Genetic Resources Group
 Agricultural Research and Extension
 Authority (AREA)
 Southern Upland Agricultural Research
 Station
 P.O.Box 5788
 Taiz
 Phone: +967 4 201717
 Fax: + 967 4 20061
 Email: hamoud_mokbel@yahoo.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Delegate

Mr Watson MWALE
 Director
 Zambia Agriculture Research Institute
 Mt. Makulu Research Station
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Private Bag 7
 Chilanga
 Phone: +260 01278390
 Fax: +260 01278130
 Email: watsmwale@yahoo.com
mtmakulu@zamnet.zm

Alternate(s)

Ms Catherine MUNGOMA
 Chief Agricultural Research Officer
 Zambia Agriculture Research Institute
 Makulu Research Station
 Private Bag 7, Chilanga
 Phone: +260 211 213829
 Fax: +260 211 278130
 Email: maize@zamnet.zm

Expert(s)/Adviser(s)

Mr Andrew PHIRI
 Plant Genetic Resource Programme
 Zambia Agriculture Research Institute
 Mt. Makulu Central research station
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Private Bag 7
 Chilanga
 Phone: +260 278130
 Fax: +260 278130
 Email: andrewbphiri@yahoo.com;
mtmakulu@zamnet.zm

OBSERVERS FROM FAO MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DE
LA FAO
OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS
DE LA FAO

ARGENTINA - ARGENTINE

Delegado
 Sr. Fernando VALLINA PADRÓ
 Ministro
 Embajada de la República Argentina en
 Túnez
 Rue du Lac Victoria, B.P. No. 12 (1053)
 Berges du Lac
 Túnez
 Phone: +216 71 964871
 Email: etune@mrecic.gov.ar

CHILE - CHILI

Delegado
 Sra. Cecilia Angélica GONZÁLEZ CID
 Jefa de Fauna y Flora Silvestre
 Servicio Agrícola y Ganadero
 División de Protección de Recursos
 Naturales Renovables
 Ministerio Agricultura
 Teatinos 40
 Santiago
 Phone: +56 23451531
 Email: cecilia.gonzalez@sag.gob.cl

CHINA - CHINE

Delegate
 Mr Haisheng YANG
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguannanli
 Beijing 100125
 Phone: +86 010 59193343
 Fax: +86 010 59192815
 Email: nyszzc@agri.gov.cn
hsyang@agri.gov.cn

Alternate(s)

Mr Qingwen YANG
 Phone: +86 010 62189165
 Fax: +86 010 62189165
 Email: qwyang@mail.caas.net.cn

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Delegate

Ms Fumiko YAGIHASHI
 Technical Officer
 Innovative Technology Division,
 Agriculture, Forestry and Fisheries
 Research Council
 Ministry of Agriculture Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki
 Chiyouda-ku
 Tokyo, 100-8952
 Phone: +81 3 3502 8111 (Ext. 86388)
 Fax: +81 3 3593 2209
 Email: fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

Alternate(s)

Mr Masao OKAWA
 Research Coordinator
 National Center for Seeds and Seedlings
 Fujimoto 2-2
 Tsukuba-shi
 Ibaraki, 305-0852
 Phone: +81 29 838 6593
 Fax: +81 29 838 6595
 Email: okawasan@ncss.go.jp

MOZAMBIQUE

Delegate

Ms Elsa Adelia TIMANA
Head
Seed Department - DNSA
Ministry of Agriculture
Recinto do IIAM
Av. Das FPLM
P. Box 3658
Maputo 21
Phone: +258 21 460254
Fax: +258 21 460254
Email: elsa.timana@gmail.com

RWANDA

Délégué

M. Jean Rwihaniza GAPUSI
Head
Forestry and Agroforestry Research Station
Institut des Sciences Agronomiques du
Rwanda (ISAR)
National Focal Point ABS-CBD and
EAPGREN
P.O. Box 617
Huye
Phone: +250 252 530 308
Fax: +250 578 768
Email: gapusirj@yahoo.fr
gausidoc@yahoo.fr

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -
ESLOVAQUIA**

Delegate

Ms Daniela BENEDIKOVA
Research Centre for Plant Production
Ministry of Agriculture
Plestany
Bratislavská 122
Phone: +421 33 7722311
Fax: +421 33 7722311
Email: benedikova@vurv.sk

SURINAME

Delegate

Mr Jagdies BHANSING
Permanent Secretary
Board Member of the National Seed
Commission
Board Member of the National Rice
Research
Letitia Vriesdelaan 10
Paramaribo
Phone: + 597 479112

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Delegate

Ms Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Variety Protection Division
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Cooperatives
50 Phaholyothin Road
Lad Yao
Chatuchak
Bangkok 10600
Phone: +662 561 4669
Fax: +662 561 5024
Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com
chutimar@doa.go.th

Alternate(s)

Mr Somsong CHOTECHUEN
National Rice Seed Storage Laboratory for
Genetic Resources
Pathumthani Rice Research Center
Thanyaburi
Pathumthani 12110
Phone: +662 5771688
Fax: +662 5771300
Email: somsongch@hotmail.com

**UNITED STATES OF AMERICA -
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate

Ms Suzanne HEINEN
Agricultural Minister-Counselor
United States Mission to the United
Nations
Agencies for Food and Agriculture
Rome, Italy
Phone: +39 0646743507
Fax: +39 0646743520

Mr Oliver LEWIS
Attorney-Adviser
Office of the Legal Adviser
U.S. Department of State
2201 C Street, NW
Washington DC 20520
Phone: +1 202 6471698
Email: lewisOM@state.gov

Alternate(s)

Ms Danielle K. WOOD
Bureau of Oceans, Environment, and
Science
Office of Ecology and Natural Resource
Conservation
2201 C Street NW
OES/ENRC, Suite 4333
Washington, DC 20520
Phone: +1 202 7367113
Fax: +1 202 7367351
Email: WoodDK@state.gov

Expert(s)/Adviser(s)

Ms June BLALOCK
Office of Technology Transfer
Agricultural Research Service
U.S. Department of Agriculture
Room 4-1174 George Washington Carver
Center
5601 Sunnyside Ave.
Beltsville, MD 20705-5131
Phone: +1 301 5045989
Fax: +1 301 5045060

Mr Peter TABOR
Senior Advisor
Foreign Agricultural Service
United States Department of Agriculture
1400 Independence Ave., SW
Room 4119 (Mail Stop 1092)
Washington, DC 20250
Phone: +1 202 6903328
Fax: +1 202 6903316
Email: peter.tabor@far.usda.gov

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES**REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES****REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS****SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SECRETARIAT DE LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Ms Susanne HEITMULLER
Programme Officer
Social, Economic and Legal Matters
Convention on Biological Diversity
413 Saint-Jacques Street
Suite 800
Montreal
QC H2Y 1N9
Canada
Phone: +49 228 815 2434
Email: susanne.heitmuller@cbd.int
secretariat@cbd.int

**THE UNEP WORLD CONSERVATION MONITORING CENTRE
CENTRE MONDIAL DE SURVEILLANCE DE LA CONSERVATION
CENTRO MUNDIAL DE VIGILANCIA DE LA CONSERVACIÓN**

Ms Anna CHENERY
Communications Focal Point
2010 Biodiversity Indicator Partnership Secretariat
UNEP-World Conservation Monitoring Centre
219 Huntingdon Road
CB3 0DL
Cambridge
United Kingdom
Phone: +44 1223 277314 (Ext. 264)
Fax: +44 1223 277136
Email: anna.chenery@unep-wcmc.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES****OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES****ARAB ORGANIZATION FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
ORGANISATION ARABE POUR LE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA**

Mr Reda REZK
Arab Organization for Agricultural Development
Amarat street 7 P. O. Box 474
Khartoum 11111
Sudan
Email: info@aoad.org
redarizk@hotmail.com

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL**

Mr. Michael HALEWOOD
Head
Policy Research and Support Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118-294
Fax: +39 066197-9661
Email: m.halewood@cgiar.org

Mr Gerald MOORE
Honorary Fellow
Policy Research and Support Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118-280
Fax: +39 066197-9661
Email: g.moore@cgiar.org

Mr Danny HUNTER
Global Project Coordinator
Crop Wild Relatives Project
Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese
Rome
Phone: +39 066118316
Fax: +39 066197 9661
Email: d.hunter@cgiar.org

Ms Elizabeth ARNAUD
Biodiversity Informatics Coordinator
SINGER Coordinator
Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese
Rome
Phone: +039 066118323
Fax: +039 066197 9661
Email: e.arnaud@cgiar.org

Mr David E. WILLIAMS
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)
c/o Bioversity International
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese
Rome
Phone: +039 066118 225
Fax: +039 066197 9661
Email: d.williams@cgiar.org

Mr Ruaraidh Sackville HAMILTON
Head
Genetic Resources Center
International Rice Research Institute (IRRI)
DAPO Box 7777
Metro Manila
Philippines
Phone: +63 2 580 5600 (ext.2809)
Fax: +63 2580 5699
Email: r.hamilton@cgiar.org

Mr Ahmed AMRI
Head
Genetic Resources Section
International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)
P.O. Box 5689
Addis Ababa
Ethiopia
Phone: +251 11-6463215
Fax: +251 11-6461252 /6464645
Email: j.hanson@cgiar.org

Mr David TAY
Centro Internacional de la Papa (CIP)
Apartado 1558
Lima 12
Peru
Phone: +51 1 3496017
Email: d.tay@cgiar.org

GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ DES CULTURES
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS

Mr Cary FOWLER
Executive Director
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053841
Fax: +39 0657055634
Email: executivedirector@croptrust.org

Ms Margaret CATLEY-CARLSON
Chair
Executive Board
Global Crop Diversity Trust
Secretary General Advisory Board on Water
Global Water Partnership
No. 714, 456 Moberly Road
V5Z 4L7 Vancouver
Canada
Phone: +1 212 6883149 - 917 459 3239
Email: m.catley-carlson@cgiar.org

Mr Godfrey MWILA
Programme Scientist
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056280
Fax: +39 0657055634
Email: godfrey.mwila@croptrust.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Mr Rolf JÖRDENS
Vice Secretary-General
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)
Chemin des Colombettes, 34
CH 1211 Geneva 20
Switzerland
Phone: +41 22 3389155
Fax: +41 22 7330336
Email: rolf.joerdens@upov.int

**ISLAMIC DEVELOPMENT BANK
BANQUE ISLAMIQUE DE DÉVELOPPEMENT
BANCO ISLÁMICO DE DESARROLLO**

Mr Abderrafia ABDELMOUTTALIB
Officier de projects
Banque Islamique de Développement
B.P. 5925
Jeddah 21432
Phone: +966 26466607
Fax: +966 26467864
Email: aabdelmo@isdb.org

**SECRETARIAT OF THE PACIFIC COMMUNITY
SECRETARIAT DE LA COMMUNAUTÉ DU PACIFIQUE
SECRETARÍA DE LA COMUNIDAD DEL PACÍFICO**

Ms Mary TAYLOR
Genetic Resources Coordinator
Centre for Pacific Crops and Trees Manager
Secretariat of the Pacific Community
Private Mail Bag
Suva
Fiji Islands
Phone: +679 3370733 (Ext 271)
Fax: +679 3370021
Email: maryt@spc.int

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Mr. Paul MUNYENYEMBE
Head
Plant Genetic Resources Centre
Southern African Development Community (SADC)
Private Bag CH6
Lusaka
Zambia
Phone: +260 211 233391
Fax: +260 211 233746
Email: spgrc@zamnet.zm
registry@sadc.int

Mr Moneim FATIH
Southern African Development Community
Plant Genetic Resources Centre
P/Bag CH 6
Luzaka
Zambia
Phone: +260 21 1 233391
Fax: +260 21 1 233746
Email: spgrc@zamnet.zm

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES****OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES****ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION
GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA CONCENTRATION
GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN**

Mr Patrick MOONEY
Executive Director
ETC Group
1 Nicholas Street
Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: +1 613 2412267
Fax: +1 613 2412506
Email: mooney@etcgroup.org

ASOCIACIÓN PARA LA NATURALEZA Y EL DESARROLLO SOSTENIBLE

Mr Alejandro ARGUMEDO
Director Asociado
Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)
Calle Ruinas 451
Casilla Postal N° 567
Cuzco
Perú
Phone: +51 84 245021
Fax: +51 84 232603
Email: alejandro@andes.org.pe

**ASSOCIATION DE REFLÉXION D'ÉCHANGES ET D'ACTION POUR
L'ENVIRONNEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT**

M. Burhan Eddine El Mounir BENCHARIF
Coordinateur Programme Développement durable
Association de Refléxion d'échanges et d'actions pour l'Environnement et le Développement
(AREA-ED)
Route de Cherchell
B.P.61, Nador
42 240 Tipaza
Algérie
Phone: +213 24 42 33 93
Fax: +213 24 42 33 93
Email: area-ed@hotmail.com

ASSOCIATION POUR L'ETUDE ET L'AMELIORATION DU MAÏS

Mr Jean BEIGBEDER
Vice-President
Association pour l'Etude et l'Amélioration du Maïs (PRO-MAÏS)
Toulouse
France
Email: jeanbbd@wanadoo.fr

**FRENCH AGRICULTURAL RESEARCH CENTRE FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT
CENTRE DE COOPERATION INTERNATIONALE EN RECHERCHE AGRONOMIQUE
POUR LE DEVELOPPEMENT**

Mr Roland COTTIN
LSRG-CRB tropicales
Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement (CIRAD-
Bios)
UPR 104
TA A-104/01
34398 Montpellier Cedex 5
France
Email: roland.cottin@cirad.fr

COMMUNITY BIODIVERSITY CONSERVATION AND DEVELOPMENT

Mr Andrew MUSHITA
Community Technology Development Trust (C.T.D.T)
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Box 7232
Harare
Zimbabwe
Phone: +2634 589382 - 589242 - 576091
Fax: +263 4 589390
Email: andrew@ctdt.co.zw
andrew@commutech.co.zw

Mr Patrick KASASA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
16067, Zengeza 5 Chitungwiza
Zimbabwe
Phone: +263 4 576 091
Fax: +263 4 589390
Email: patrick_kasaka@yahoo.com
patrick@ctdt.co.zw

Ms Manyara Angeline MUNZARA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
286 Northway Road
Prospect, Waterfalls
P.O. Box 7232
Harare
Zimbabwe
Phone: +263 4 576 091
Email: angiem@justice.com

Mr Gracian Zibelu BANDA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Executive Director
Centre for Environmental Policy and Advocacy
1 Brereton Drive, Nyambadwe
P.O. Box 5062 Limbe
Blantyre
Malawi
Phone: +265 01 823793
Fax: +265 01 830587
Email: gracian@cepa.org.mw
gzbanda@yahoo.com

Ms Dalitso KAFUWA
Malawi Co-ordinator
FAIR
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Plot 3/224, Mtumthama Rd
Lilongwe 3
Malawi
Phone: +265 1 750910
Fax: +265 1 750568
Email: dalitsok@fairmalawi.org

Mr Michael MULEBA
Executive Director
Farmer Organisation Support Programme (FOSP)
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
120 Kudu Road Kabulonga
P.O. Box 37484
Lusaka
Zambia
Phone: +260 211 261613
Fax: + 260 211 263693
Email: fosup@zamnet.zm

Mr Sama MONDE
CBAN
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
13A off Kingherman Rod
Freetown
Sierra Leone
Email: samamonde@yahoo.com

Mr Edwin Masuzgo KATUNDU
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Centre for Environmental Policy and Advocacy
Malawi
Phone: +263 4 576 091
Email: gzbanda@yahoo.com

CROP LIFE INTERNATIONAL

Mr Jean DONNENWIRTH
Intellectual Property Manager Europe
Pioneer Hi-Bred
1131 chemin de l' Enseigure
31840 Aussonne
France
Phone: +33 561062084
Fax: +33 561062091
Email: jean.donnenwirth@pioneer.com

Mr Aaron SMETHURST
Intellectual Property Policy Officer
CropLife International
1156 15th Street NW, Suite 400
Washington, DC 20005
United States of America
Phone: +1 202 2961585
Fax: +1 202 8723878
Email: Aaron.Smethurst@croplife.org

DEVELOPMENT FUND

Mr Teshome HUNDUMA MULESA
Programme Co-ordinator
Development Fund
Grensen 9b
N-0159 Oslo
Norway
Phone: +47 23 10 95 88
Fax: +47 23109601
Email: teshome@utviklingsfondet.no

Ms Rosalba ORTIZ
Programme Co-ordinator
Development Fund
Grensen 9b
0159 Oslo
Norway
Phone: +47 23 10 95 76
Fax: +47 23109601
Email: rosalba@utviklingsfondet.no

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS**

Mr Abdelmajid LABIDI
UTAP
International Federation of Agricultural Producers (IFAP)

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Ms Elsa TSIOUMANI
IISD Reporting Services
Orfanidou 2
54624 Thessaloniki
Greece
Phone: +30 2310 535690
Fax: +30 2310 535695
Email: elsa@iisd.org

Ms Marie Annick MOREAU
IISD Reporting Services
International Institute for Sustainable Development (IISD)
United Nations Office
300 E 56th
St. Apt. 11A
New York NY 10022
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955

Ms Nicole SCHABUS
IISD Reporting Services
International Institute for Sustainable Development (IISD)
United Nations Office
300 E 56th
St. Apt. 11A
New York NY 10022
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955

Mr Claudio CHIAROLLA
IISD Reporting Services
International Institute for Sustainable Development (IISD)
United Nations Office
300 E 56th
St. Apt. 11A
New York NY 10022
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955

Mr Francis DEJON
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: francis@iisd.org

Mr Mongi GADHOUM
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: mongi@iisd.org

**INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION DES ONG/OSC POUR LA
SOVERAINETÉ ALIMENTAIRE
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN DE LAS ONG/OSC PARA LA
SOBERANÍA ALIMENTARIA**

Mr Karim AKROUT
Focal Point
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)

Ms Leila BAHRI
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)

Mr Pierluigi BOZZI
Environmental Economics
Faculty of Economics
University of Rome "La Sapienza"
Via della Camilluccia 741
Rome
Italy
Phone: +39 063290284
Email: p.bozzi@yahoo.it

Adam Kuleit Ole Muarabu LEMAREKA
Parakuiyo Pastoralist Indigenous Community Development Organization (PAICODEO) Masai
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
Tanzania

Mr Abdelhamid ZAMMOURI
President
North African Network of Associations for Local Development in Rural Zones
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
Coordinating Committee
4, rue Errachidia Medenine
4100 Tunisia
Phone: +216 75 649 866
Fax: +216 75 649 866
Email: remadel_maghreb@yahoo.fr

Ms Beatriz GASCO VERDIER
Liaison Officer
IPC Secretariat
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: lo@foodsovereignty.org

Mr Luca BIANCHI
IPC Secretariat
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: lo@foodsovereignty.org

Mr Luca COLOMBO
Consiglio Diritti Genetici
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: colombo@fondazioneirittigenetici.org

Ms Maryam RAHMANIAN
CENESTA
Wescana (Iran)
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Email: maryam@cenesta.org

Ms Audrey MOUYSSET
Interpreter
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)

Ms Judith HITCHMAN
Interpreter
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)

Mr Martín DRAGO
Friends of the Earth
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
Uruguay

Ms Norma CAPUYAN
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)

Mr Razan ZUAYTER
APN
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
Jordan

Mr Rodrigo GINÉS
Interpreter
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
Spain

Mr Jorge Stanley ICAZA
Movimiento Juventud Kuna (Panama)
International Planning Committee for Food Sovereignty

Ms Vernie YOCOCHAN-DIANO
Bai (Philippines)
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Ms Anke VAN DEN HURK
Plantum NL
Vossenburchkade 68
2805 PC Gouda
The Netherlands
Phone: + 31 182 688 668
Fax: + 31 182 688 667
Email: a.vandenhurk@plantum.nl

LA VIA CAMPESINA

Mr Guy KASTLER
(France)
La Via Campesina
Jl. Mampang Prapatan XIV No. 5
Jakarta Selatan
DKI Jakarta
Indonesia 12790
Phone: +62 21 7991890
Fax: +62 21 7993426
Email: guy.kastler@wanadoo.fr

Ms Jessica ROE
Via Campesina North America
Regional Technical Secretariat
110 Maryland Ave NE
Washington DC 20002
United States of America
Phone: +202 543 5675
Email: jroe@nffc.net

Mr Alberto GÓMEZ
UNORCA-Mexico
La Via Campesina

Mr Balram BANSKOTA
Nepal
La Via Campesina

Mr Heijung PARK
Korea
La Via Campesina

Mr Jeomsook GOO
Korea
La Via Campesina

Mr José OVIEDO CHÁVEZ
Costa Rica
La Via Campesina

Ms Miriam BOYER
Mexico
La Via Campesina

Ms Soniamara MARANHO
Brazil
La Via Campesina

LOCAL INITIATIVES FOR BIODIVERSITY, RESEARCH AND DEVELOPMENT

Mr Pratap Kumar SHRESTHA
Technical Advisor
Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development
P.O. Box 324, Pokhara
Gairapatan, Kaski
Nepal
Phone: +977 61 535357 - 526834
Fax: +977 61 539956
Email: pshrestha@libird.org
pratpshrestha@hotmail.com

Mr Abishkar SUBEDI
Programme Coordinator
Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development
P.O. Box 324, Pokhara
Gairapatan, Kaski
Nepal
Phone: +977 61 535357 - 526834
Fax: +977 61 539956
Email: abishkar@libird.org

Ms Sudha KHADKA
Programme Officer
Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development
P.O. Box 324, Pokhara
Gairapatan, Kaski
Nepal
Phone: +977 61 535357 - 526834
Fax: +977 61 539956
Email: skhadka@libird.org

Mr Surya Prasad ADHIKARI
Farmer
Local Initiatives for Biodiversity, Research and Development
P.O. Box 324, Pokhara
Gairapatan, Kaski
Nepal
Phone: +977 61 535357 - 526834
Fax: +977 61 539956
Email: info@libird.org

OXFAM NOVIB

Mr Gigi MANICAD
Programme Officer
Global Strategies and Alliances
Oxfam Novib
Postbus 30919
2500 GX Den Haag
The Netherlands
Phone: +31 70 3421777
Fax: +31 70 3614461
Email: Gigi.Manicad@oxfamnovib.nl

POLICY RESEARCH FOR DEVELOPMENT ALTERNATIVES - UBINIG

Mr M.A. SOBHAN
Research Consultant
Policy Research for Development Alternatives - UBINIG
22/13, Khiljee Road, Block B
Mohammadpur
Dhaka - 1207
Bangladesh

Mr Naba Kumar DEY
Farmer
Policy Research for Development Alternatives - UBINIG
22/13, Khiljee Road, Block B
Mohammadpur
Dhaka - 1207
Bangladesh

**PRACTICAL ACTION
ACTION PRATIQUE
SOLUCIONES PRÁCTICAS**

Mr Patrick MULVANY
Senior Policy Advisor
Practical Action
The Schumacher Centre for Technology and Development
Bourton on Dunsmore
Rugby
Warwickshire CV23 9QZ
United Kingdom
Phone: +44 01926 634400
Fax: +44 01926 634401
Email: practicalaction@practicalaction.org.uk

**PROGRAMA COLABORATIVO DE FITOMEJORAMIENTO PARTICIPATIVO EN
MESOAMÉRICA**

Mr Miguel Angel LUCAS FIGUEROA
Presidente
Asociación de la Sierra de Los Cuchumatanes
Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en Mesoamérica
Centro para la promoción, la Investigación y el Desarrollo Rural y Social
Email: asocuch.chiantla@gmail.com

Mr Luis Alonso MEZA PACHECO
Presidente
Asociación Hondureña de Comités de Investigación Agrícola Local
Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en Mesoamérica
Centro para la promoción, la Investigación y el Desarrollo Rural y Social
Email: lumapa_45@yahoo.com

Mr Javier PASQUIER LUNA
Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en Mesoamérica
Centro para la promoción, la Investigación y el Desarrollo Rural y Social
Rotonda "Rubén Darío", 1c. abajo
MR-045 Managua
Nicaragua
Phone: +277 5068
Fax: +267 4990 - 2989 - 5068
Email: irma@cipres.org.ni

SLOW FOOD

Ms Cinzia SCAFFIDI
Director
Slow Food Study Centre
Via Mendicita 14
12042 Bra (Cuneo)
Italy
Phone: +39 0172436916
Fax: +39 0172436965
Email: c.scaffidi@slowfood.it

**PERUVIAN SOCIETY FOR ENVIRONMENTAL LAW
SOCIEDAD PERUANA DE DERECHO AMBIENTAL**

Ms Isabel LAPENÑA
Jurista Principal
Coodirectora del Programa
Programa de Asuntos Internacionales y Biodiversidad
Sociedad Peruana de Derecho Ambiental
Torija 6 3E
Madrid
Spain
Phone: +34 608514127
Fax: +511 442 4365
Email: ilapena@spda.org.pe

SOUTHEAST ASIAN REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT

Ms Wilhelmina R. PELEGRINA
Executive Director
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines
Phone: +63 2 4337182 - 9226710
Fax: +63 2 9216170
Email: didit_peregrina@searice.org.ph
searice@searice.org.ph

Mr Alywin Darlen ARNEJO
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Teachers Village
Diliman
Quezon City
Philippines
Phone: +632 9226710
Fax: +632 9226710
Email: cbdcbhl@globelines.com.ph

Mr Josefino HAGUISAN
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Teachers Village
Diliman
Quezon City
Philippines

SWEDISH INTERNATIONAL BIODIVERSITY PROGRAMME

Ms Pernilla MALMER
Senior Programme Officer
Swedish International Biodiversity Programme (SwedBio)
Bäcklösavägen 8
Box 7007
SE-750 07 Uppsala
Sweden
Phone: +46 018 671345
Fax: +46 018300246
Email: pernilla.malmer@cbm.slu.se

SWISS COMMISSION FOR CULTIVATED PLANT CONSERVATION COMMISSION SUISSE POUR LA CONSERVATION DES PLANTES CULTIVEES

Mrs Beate SCHIERSCHER VIRET
Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées
CPC-SKEK Bureau
Domaine de Changins (secteur D, bâtiment DC)
Case postale 1012
1260 Nyon 1
Switzerland
Phone: +41 022 363 47 02
Fax: +41 022 363 46 90
Email: info@cpc-skek.ch

UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Ms Christine FRISON
Biodiversity and agrobiodiversity legal expert
Centre de Philosophie du Droit
Université Catholique de Louvain
2, Place Montesquieu
1348 Louvain-la-neuve
Belgium
Phone: +32 473886873
Email: c.frison@uclouvain.be

USC CANADA

Ms Susan WALSH
Executive Director
USC Canada
56, rue Sparks Street
Suite/Bureau 705
Ottawa ON K1P 5B1
Canada
Phone: + 613 234 6827
Fax: + 613 234 68 42
Email: swalsh@usc-canada.org

Mr Melaku WOREDE
International Scientific Advisor
USC Canada
56, rue Sparks Street
Suite/Bureau 705
Ottawa ON K1P 5B1
Canada
Phone: + 613-234-6827
Fax: + 613-234-6842
Email: melakuw@ethionet.et

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE****ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN****AGRICULTURE AND CONSUMER PROTECTION DEPARTMENT
DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR
DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE LA PROTECTION DES
CONSOMMATEURS**

Mr Modibo TRAORE
Assistant Director-General
Agriculture and Consumer Protection Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054523
Fax: +39 0657053057
Email: Modibo.Traore@fao.org

**SUBREGIONAL OFFICE FOR NORTH AFRICA
FAO BUREAU SOUS-REGIONAL POUR L'AFRIQUE DU NORD
FAO OFICINA SUBREGIONAL PARA ÁFRICA DEL NORTE**

Mr Aomar AIT AMER MEZIANE
Subregional Coordinator for North Africa
FAO Subregional Office for North Africa
Rue Kheireddine PACHA
1002 Tunis Belvédère
43 Tunis
Tunisia
Phone: +216 71 847553
Fax: +216 71 791859
Email: Omar.Aitamer@fao.org

Mr Reza NAJIB
Integrated Natural Resources Management Officer
FAO Subregional Office for North Africa
Rue Kheireddine PACHA
1002 Tunis Belvédère
43Tunis
Tunisia
Phone: +216 71847553 (ext. 234)
Email: Reza.Najib@fao.org

Mr Khaled ALROUECHDI
Plant Protection Officer
FAO Subregional Office for North Africa
43, Avenue Kheireddine Pacha
1002 Tunis - Belvédère
Phone: +216 98448193

Mr Stefano BONEZZI
Administrative Officer
Office of Sub Regional Representative
FAO Subregional Office for North Africa
Rue Kheireddine PACHA
1002 Tunis Belvédère
43 Tunis
Tunisia
Phone: +216 71 847553
Fax: +216 71 791859
Email: Stefano.Bonezzi@fao.org

**LAND AND WATER DIVISION
DIVISION DES TERRES ET DES EAUX
DIVISIÓN DE TIERRAS Y AGUAS**

Ms Mary Jane DE LA CRUZ
Technical Officer
Office of the Director
Land and Water Division
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054273
Fax: +39 0657053152
Email: MaryJane.DelaCruz@fao.org

**LEGAL OFFICE
BUREAU LEGAL
OFICINA LEGAL**

Mr Daniele MANZELLA
Legal Officer
Legal Office
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056180
Fax: +39 0657056347
Email: Daniele.Manzella@fao.org

**MEDIA RELATIONS BRANCH
SOUS-DIVISION DES RAPPORTS AVEC LES MEDIAS
SUBDIVISIÓN DE RELACIONES CON LOS MEDIOS**

Mr Pierre ANTONIOS
Information Officer
Media Relations Branch
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053473
Fax: +39 0657053152
Email: Pierre.Antonios@fao.org

**MEETING PROGRAMMING AND DOCUMENTATION SERVICE
SERVICE DE PROGRAMMATION ET DE DOCUMENTATION DES REUNIONS
SERVICIO DE PROGRAMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN DE REUNIONES**

Mr Pierre FOURNIER
Team Leader
Chief
Meeting Programming and Documentation Service
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657052933
Fax: +39 0657053152
Email: Pierre.Fournier@fao.org

**PLANT PRODUCTION AND PROTECTION
PRODUCTION ET PROTECTION DES PLANTES
PRODUCCIÓN Y PROTECCIÓN DE PLANTAS**

Mr Elcio Perpetuo GUIMARAES
Senior Officer
Crop and Grassland Service
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053926
Fax: +39 0657053152
Email: Elcio.Guimaraes@fao.org

SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Mr Dan LESKIEN
Legal Specialist
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054666
Fax: +39 0657055246
Email: Dan.Leskien@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Programme Officer
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054497
Fax: +39 0657055246
Email: Alvaro.Toledo@fao.org

Ms Astrid EIKELAND
Associate Professional Officer
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054002
Fax: +39 0657055246
Email: Astrid.Eikeland@fao.org

**SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES
FOR FOOD AND AGRICULTURE****SECRETARIAT DU TRAITE INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES
PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE****SECRETARÍA DEL TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS
FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Mr Shakeel BHATTI
Secretary
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053441
Fax: +39 0657056347
Email: Shakeel.Bhatti@fao.org

Mr Selim LOUAFI
Senior Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053584
Fax: +39 0657056347
Email: Selim.Louafi@fao.org

Mr Kent NNADOZIE
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657052465
Fax: +39 0657056347
Email: Kent.Nnadozie@fao.org

Mr Mario MARINO
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055084
Fax: +39 0657056347
Email: Mario.Marino@fao.org

Ms Juanita CHAVES POSADA
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056628
Fax: +39 0657056347
Email: Juanita.Chaves@fao.org

Mr Francisco LÓPEZ MARTÍN
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056343
Fax: +39 0657056347
Email: Francisco.Lopez@fao.org

Ms Marie SCHLOEN
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056187
Fax: +39 0657056347
Email: Marie.Schloen@fao.org

Mr Ryudai OSHIMA
Associate Professional Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054369
Fax: +39 0657056347
Email: Ryudai.Oshima@fao.org

EXPERTS AND CONSULTANTS**EXPERTS ET CONSULTANTS****ESPERTOS Y CONSULTORES**

Mr Clive STANNARD

Consultant

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Fax: +39 0657056347

Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr Richard LAING

Consultant

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Fax: +39 0657056347

Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr Carlos CORREA

Consultant

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Fax: +39 0657056347

Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr Peter HILLERY

Consultant

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Italy

Fax: +39 0654056347

Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr Robert LETTINGTON
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Fax: +39 0657056347
Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr David BAUGH
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Fax: +39 0654056347
Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr Syed Ahmed SHAMSIE
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055739
Fax: +39 0657056347
Email: SyedAhmed.Shamsie@fao.org





人人平等，人皆有食



www.planttreaty.org

如欲了解更多信息，请联系：

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla • 00153 Rome • Italy

Tel: +39 0657053554 • Fax: +39 0657056347

E-mail: pgrfa-treaty@fao.org